

LATGALES REĢIONA AMATNIEKU KATALOGS



LATGALES REĢIONA AMATNIEKU KATALOGS



КАТАЛОГ РЕМЕСЛА В ЛАТГАЛЬСКОМ РЕГИОНЕ



THE CATALOG OF CRAFT IN LATGALE REGION



Eiropas Savienību veido 28 dalībvalstis, kas nolēmušas pakāpeniski apvienot savu kompetenci, resursus un likteņus. Piecdesmit gadus ilgā paplašināšanās perioda laikā tās ir kopīgiem spēkiem izveidojušas stabilitātes, demokrātijas un ilgtspējīgas attīstības zonu, vienlaikus saglabājot kultūru daudzveidību, toleranci un personiskās brīvības.

Eiropas Savienība labprāt dalās savos sasniegumos un vērtībās ar valstīm un cilvēkiem aiz ES robežām. Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programma ir Baltijas jūras reģiona INTERREG IIIB Kaimiņattiecību programmas IIIA Dienvidu prioritātes turpinājums 2007. – 2013.gadam. Vispārējais Programmas stratēģiskais mērķis ir veicināt Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas robežu reģionu teritoriālo kohēziju, nodrošināt augsta līmeņa vides aizsardzību un ekonomisko un sociālo labklājību, kā arī veicināt starpkultūru dialogu un kultūras daudzveidību.

Programma aptver Latgales reģionu Latvijā, Paņevežas, Utenas, Viļņas, Alitas un Kauņas apgabalus Lietuvā, kā arī Vitebskas, Mogeļevas, Minskas un Grodņas apgabalus Baltkrievijā. Kā Programmas Kopīgā vadības iestāde darbojas Lietuvas Republikas Iekšlietu ministrija.

Programmas oficiālā interneta vietne ir – www.enpi-cbc.eu.



КАТАЛАГ



РАМЁСТВАЎ У ГРОДЗЕНСКИМ РЭГІЁНЕ



КАТАЛОГ РЕМЕСЛА В ГРОДНЕНСКОМ РЕГИОНЕ



КАТАЛАГ РАМЁСТВАЎ У ГРОДЗЕНСКИМ РЭГІЁНЕ



THE CATALOG OF CRAFT IN LATGALE REGION



Евросоюз формируют 28 стран-участниц, решивших постепенно объединить свои ресурсы, компетенции и судьбы. В ходе 50-летнего процесса расширения общими усилиями образовалась зона стабильности, демократии и долгосрочного развития, с одновременным сохранением многообразия культур, толерантности и свободы личности.

Европейский Союз охотно делится своими достижениями и ценностями с государствами и населением за пределами Евросоюза. Программа трансграничного сотрудничества Латвии, Литвы и Беларуси Европейского инструмента добрососедства и партнёрства является преемницей Приоритета Юг программы добрососедства INTERREG ПИВ региона Балтийского моря на период с 2007 по 2013 гг. Общая стратегическая цель Программы – содействовать территориальному выравниванию приграничных регионов Латвии, Литвы и Беларуси, обеспечить защиту окружающей среды на высоком уровне, экономическое и социальное благосостояние, а также укреплять межкультурный диалог и многообразие культур.



Программа охватывает Латгальский регион в Латвии, Паневежский, Утенский, Вильнюсский, Алитусский и Каунасский округа в Литве, а также Витебскую, Могилёвскую, Минскую и Гродненскую области в Беларуси. Единым управляющим органом Программы является Министерство внутренних дел Литовской Республики.

Цель проекта: способствовать сохранению культурно-исторического наследия и развитию туризма на основе взаимного сотрудничества.

Официальный интернет-сайт Программы – www.enpi-cbc.eu.



IEVADS


 Tautas daiļamatniecības meistari un mākslinieki 1992. gadā izveidoja radošo apvienību – amatieru savienību, kura ar laiku ieguva nosaukumu “Grodņas kolorīts” («Гродненский колорит»). 2006. gadā “Grodņas kolorīts” par augstiem sasniegumiem tautas daiļamatniecībā saņēma Kultūras ministrijas “Tautas” apbalvojumu. “Grodņas kolorīts” līdz 2011. gadam darbojās Grodņas pilsētas tautas daiļamatniecības metodiskajā centrā, bet pēc Grodņas pilsētas Kultūras centra izveides, radošā apvienība kļuva par centra (atrodas: Grodņas pilsēta, Ažeška iela 20) sastāvdaļu. 2011. gadā Latvijas-Lietuvas-Baltkrievijas pārrobežu sadarbības programmas ietvaros tika uzrakstīts projekts “Kultūrvēsturiskā mantojuma saglabāšana un popularizēšana Daugavpilī un Grodņā”. Projekta ietvaros tika paredzēta amatniecības centra izveide Baltkrievijā un Daugavpils (Dinaburgas) cietokšņa 1. krasta lunetes restaurācija Latvijā. Projekta autori no baltkrievu puses – Valentīna Cigaņeca, kas 2011. gadā strādāja par Grodņas pilsētas tautas daiļamatniecības metodiskā centra direktori, galvenais partneris un projekta autors no latviešu puses – Artjoms Mahļins, Daugavpils pilsētas domes eksperts projektu jautājumos.

Projekta mērķis ir vērsts uz to, lai veiktu ieguldījumu kultūrvēsturiskā mantojuma saglabāšanā un tūrisma attīstībā kopīgu darbību veikšanas rezultātā.

Uzdevumi, kurus izvirzīja projekta autors:

Nodrošināt kultūrvēsturiskā mantojuma objektu kvalitatīvu saglabāšanu un tūrisma infrastruktūras pilnveidošanu pierobežas reģionā, veicot to restaurāciju, kas ir pamatota ar zinātnisku pētījumu rezultātiem.

Uzlabot sociāli ekonomisko situāciju pierobežas reģionā piesaistot lielu skaitu tūristu un potenciālos investorus, mantojuma objektu attīstībai.

Kultūras un vēsturiskā mantojuma objektos uzlabot tūrisma pakalpojumus.

Daugavpils (LV) un Grodņa (BY) lepojas ar savu vēstures un kultūras mantojumu – Dinaburgas cietokšnis un Grodņas pilsētas vēsturiskais centrs pretendētē uz iekļaušanu UNESCO Pasaules mantojuma sarakstā un ir galvenie ekskursiju apskates objekti savā pilsētā. Bet, neskatoties uz to unikalitāti un to, kā šie kultūrvēsturiskie objekti veido pilsētas tēlu, to potenciāls netiek izmantots pilnā apjomā, lai attīstītu ekonomisko un sociālo labklājību pārrobežas reģionos.

Grodņa ir lielākais amatniecības ražošanas centrs bijušajā Lietuvas lielkņazistes teritorijā, kur metāla kalšana, kokapstrāde, klūgu pīšana, aušana, māla māksla, ādas ražošana u.c. attīstījās gadsimtiem. Šobrīd nepastāv nekādi īpaši noteikumi tradicionālās amatniecības un mākslas saglabāšanai vai zināšanu un amata noslēpumu nodošanai nākamajām paaudzēm.

Projektā darbojas speciālistu un organizāciju apvienība no pierobežas reģioniem. Šis projekts veicinās reģionu attīstību un visas tā darbības ir vērstas uz ekonomiskās un sociālās situācijas uzlabošanu. Zinātniskā informācija un atjaunošanas darbu veikšana pārrobežu nozīmes mantojumu objektos palīdzēs saglabāt un attīstīt kultūras un vēstures virzienus reģionos, veicot savstarpēji zinātniskus pētījumus. Pateicoties izstrādātajiem pārrobežu tūrisma maršrutiem, tiks izveidoti jauni kontakti tūrisma jomā, kā arī tiks izveidoti jauni tūrisma produkti, kas veicinās pārrobežu tūrisma attīstību.

“Mantojuma centrs” atradīsies savā vēsturiskajā vietā Grodņas pilsētā Reimonta ielā 12. Visiem talantīgajiem cilvēkiem tā būs vieta, kur varēs iemācīties jebkuru mūsu senču amatniecības mākslu. Uz doto brīdi tautas amatieru savienībā “Grodņas kolorīts” darbojas aptuveni 200 meistaru – amatieru un mākslinieku, kas nodarbojas ar dažāda veida amatniecības un mākslas darbiem: salmu pīšanu, ādas apstrādi, aušanu, pērlīšu pīšanu, adīšanu, izšūšanu, mežģīņu pīšanu, papīra darināšanu, dekapāžu, floristiku, vilnas filcēšanu.

Savienības dalībnieku vidū ir mucu meistari, kalēji, koktēlnieki, kā arī mākslinieki, kas nodarbojas ar tradicionālo mākslu un glezniecību uz koka un stikla. “Grodņas kolorīta” meistari un mākslinieki vairākkārt ir bijuši laureāti Grodņas apgabala izpildkomitejas A. Dupko speciālās prēmijas “Par radošiem sasniegumiem kultūras un mākslas jomā” nominācijā “Tautas mākslinieks”, tajā skaitā salmu pīšanas mestare Ljubova Blohava, kalējs Jurijs Kurš, koktēlnieks Nikolajs Skļars, ādas mākslinieciņās apdares meistari Tatjana un Igors Pervuhini, tautas mūzikas instrumentu izgatavošanas meistars Marjans Skramblevičs, kalējs Alesjs Vorobjovs, mucu meistars Mihails Kuksa un citi. 20 meistari ir Baltkrievijas tautas mākslas meistaru savienības biedri Baltkrievijas Republikā. Talantīgo cilvēku māksla ir neatņemama tradicionālās kultūras sastāvdaļa Grodņas zemē.

ВСТУПЛЕНИЕ



В 1992 году мастера народного творчества и художники создали творческий союз – любительское объединение, которое с течением времени получило название «Гродненский колорит». В мае 2006 года «Гродненскому колориту» за высокие достижения в народном творчестве было присвоено Министерством культуры звание «Народный». Базой народного любительского объединения «Гродненский колорит» являлся гродненский городской методический центр народного творчества вплоть до 2011 года, а после создания центра культуры г. Гродно, народное объединение стало составной частью центра (адрес Гродно, ул. Ожешко, 20). В 2011 году был написан проект в рамках программы трансграничного сотрудничества «Латвия – Литва – Беларусь» под названием «Возрождение и сохранение культурного и исторического наследия в г. Даугавпилс и г. Гродно». Проект направлен на создание центра ремесел с белорусской стороны и реставрацию 1-го набережного люнета Даугавпилсской (Динабургской) крепости с латвийской стороны, автор проекта с белорусской стороны Цыганец Валентина Вацлавовна (с 2011 года – директор Гродненского городского методического центра народного творчества), главный партнер и автор проекта с латвийской стороны – руководитель проектов Даугавпилсской городской думы Махлин Артём Геннадьевич.

Цель проекта состоит в том, чтобы внести вклад в сохранение культурно-исторического наследия и развития туризма путем осуществления совместных действий.

Задачи, которые ставили авторы проекта:

Обеспечение качественной сохранности объектов культурного наследия и совершенствование туристической инфраструктуры в приграничном регионе через реставрационные работы, которые основаны на результатах научных исследований.

Улучшение социально экономической ситуации в трансграничном регионе за счет привлечения большего числа туристов и потенциальных инвесторов в развитие объектов наследия.

Улучшение туристических услуг на объектах культурного и исторического наследия.

Даугавпилс и Гродно гордятся своим историческим и культурным наследием – крепость Динабург и исторический центр Гродно являются кандидатами на включение в список всемирного наследия ЮНЕСКО и являются основными локальными объектами экскурсий. Но, несмотря на уникальность, которую эти культурно-исторические объекты представляют в городском пейзаже, их потенциал не используется в полном объеме для устойчивого развития экономического и социального благополучия трансграничных регионов.

Гродно является крупнейшим центром ремесленного производства на территории бывшего Великого княжества Литовского, где кузнечное дело, деревообработка, лозоплетение, ткачество, гончарное дело, кожевенная промышленность и др. развивались на протяжении веков. До сегодняшнего дня не существует никаких особых условий для сохранения традиционных ремесел и навыков, а также для передачи знаний и секретов мастерства для последующих поколений.

Объединяя организации и специалистов из приграничных регионов, проект будет способствовать развитию региона, все дела направлены на улучшение его экономического и социального положения. Выполнение совместных научных исследований, научная информация и выполнение восстановительных работ на объектах наследия трансграничного значения помогут сохранить и развить культурное и историческое направление регионов. Посредством разработки трансграничных туристических маршрутов наладятся новые контакты в сфере туризма и будут созданы новые туристические продукты. Проект будет способствовать развитию приграничного туризма.

«Центр наследия» займет свое историческое место в г. Гродно по улице Реймонта, 12, навсегда. Это база для всех талантливых людей, где можно будет научиться любому виду ремесла наших предков. На сегодняшний день народное любительское объединение «Гродненский колорит» насчитывает около 200 мастеров-любителей и художников, занимающихся разными видами ремесленного и художественного творчества: соломоплетение, обработка кожи, ткачество, бисероплетение, вязание, вышивка, кружевоплетение, изделия из бумаги, декупаж, флористика, валяние шерсти. Участниками объединения являются: бондари, кузнецы, резчики, а также и художники, которые занимаются традиционной живописью и росписью по дереву и стеклу. Мастера и художники «Гродненского колорита» неоднократно были лауреатами специальной премии А. И. Дубко Гродненского областного исполнительного комитета «За творческие достижения в области культуры и искусства» в номинации «Народный мастер», это в том числе мастер соломоплетения Любовь Блохова, кузнец Юрий Круш, резчик Николай Скляр, мастера художественной обработки кожи Татьяна и Игорь Первухины, мастер по изготовлению народных музыкальных инструментов Марьян Скрамблевич, кузнец Алес Воробьев, бондарь Михаил Кукса и другие. 20 мастеров являются членами Белорусского союза мастеров народного творчества Республики Беларусь. Творчество талантливых людей является неотъемлемой частью традиционной культуры гродненской земли.

INTRODUCTION



In 1992, experts of folk art and artists set up a creation union – the association of amateurs which eventually became known as «Grodno color». In May, 2006 the Ministry of Culture recognized «Grodno Color» as «Folk union» for outstanding achievements in folk art. The base of the national association of amateurs «Grodno color» was the Grodno city methodical center of folk art up to 2011, and after the establishment of the center of culture of Grodno, the national association became a component of the center (20, Ozheshko St., Grodno city). In 2011 the project within the framework of cross-border cooperation «Latvia – Lithuania – Belarus» was written called «Revival and survival of cultural and historical heritage in the city of Daugavpils and the city of Grodno». The project aims to create a center of crafts provided by Belarus and the restoration of the first naberezhny lunette of Daugavpils Fortress (Dinaburska) provided by Latvia. From Belarus there was the author Tsyganets Valentina Vatslavovna (since 2011 she is the director of the Grodno city methodical center of folk art), from Latvia there was the main partner and author of the project Makhlin Artyom Gennadevich, the project manager of Daugavpils City Council.

The purpose of the project is to contribute to the preservation of cultural heritage and tourism development through joint actions.

The tasks which were set by authors of the project:

Ensuring qualitative preservation of cultural heritage and improvement of tourist infrastructure in the border region by means of restoration work which is based on the results of scientific research.

Improvement of socially economic situation in the cross-border region due to attraction of bigger number of tourists and potential investors in the development of heritage sites.

Improvement of tourist services at the sites of cultural and historical heritage.

Daugavpils and Grodno are proud of their historical and cultural heritage – Dinaburg Fortress and the historical center of Grodno are candidates for being included in the UNESCO World Heritage list and they are the main local objects of excursions. But despite the uniqueness that is presented in urban landscape by these cultural and historical sites, their potential is not used in full for a sustainable development of economic and social wellbeing of cross-border regions.

Grodno is the largest center of craft production on the territory of the former Grand Duchy of Lithuania, where for centuries blacksmithing, woodworking, rod netting, weaving, pottery, tanning industry and others were developed over the centuries. Up to-day there are no special conditions for preservation of traditional crafts and skills, as well as transfer of knowledge and secrets of skill for following generations.

Uniting the organizations and experts from the border regions, the project will contribute to the development of the region, all affairs are directed to improving its economic and social status. Implementation of joint scientific research, scientific information and performance of restoration work on cultural heritage property, of cross-border value will help to keep and develop the cultural and historical direction of regions. By means of the development of cross-border tourist routes new contacts in the field of tourism will be made and new tourist products will be created. The project will promote the development of cross-border tourism.

«The center of heritage» will take its historical place forever in Grodno at 12, Reymont Street. This is a place for all talented people, where you can learn any kind of crafts of our ancestors. Nowadays the national association of amateurs «Grodno color» has about 200 craftsmen and artists who are engaged in different types of craft and art creative work: straw netting, leather art processing, weaving, beading, knitting, embroidery, lace netting, paper products, decoupage, florists, felting wool. The participants of the association are coopers, blacksmiths, carvers, as well as artists who are engaged in traditional painting and painting on wood and glass. Craftsmen and artists of «Grodno color» have repeatedly been the winners of the special award of A. I. Dubko of Grodno Regional Executive Committee «For creative achievements in the field of culture and art» in the category «Folk Expert», including the expert of straw netting Lyubov Blohava, the blacksmith Yuri Cruz, the caver Nikolay Sklyar, the experts of artistic leather art processing Tatyana and Igor Pervukhin, the expert of production of folk musical instruments Marjan Skramblevich, the blacksmith Ales Vorobyov, the cooper Mikhail Kuksa and others. 20 artists are members of the Belarusian Union of experts of folk creativity of the Republic of Belarus. Creativity of talented people is an integral part of traditional culture of the Grodno region.

Valsts etnokulturālais potenciāls, kā nacionālais un pārrobežu tūrisma attīstības faktors



Šis izdevums ir Baltkrievijas un Latvijas tautu kultūras demonstrācijas piemērs, kas ir vērstas uz to aktīvu izmantošanu mūsdienu tūrismā. Grodņas pilsētas daiļrades spožu pārstāvju vārdi, kas ir apvienojušies sabiedriskajā apvienībā “Grodņas kolorīts” – tā ir ievērojama, bet visai nepilna visu to talantīgo cilvēku pārstāvēniecība, kas ar savu daiļradi skaisti un cēli reprezentē baltkrievu nacionālo identitāti, mūsu tautas kultūras saknes.

Nacionālā tūrisma attīstības jomā pastāv virkne novirzienu tā konkurētspējas palielināšanai un, kā rezultāts – vietējā tūrisma produkta panākumi. Viens no tādiem virzieniem ir valsts etnokultūras potenciāla izmantošana. Tas ir aspekts, kas tuvina mūs arī citām tūrisma valstīm un, kas izriet no mūsu pašu baltkrievu vēstures un tagadnes.

Mūsdienu globalizācijas procesu sekas ir masu kultūras internacionalizācija. Tūrisms – šīs masu kultūras parādība. Tas nozīmē, ka visi tūrisma produkta patērētāji ir noorientēti uz viņu atpūtas augstas kvalitātes organizācijas līmeni, komfortu un viesmīlību. Tas viss nolīdzina tūristu apkalpošanas saturu, padarot to absolūtā pilnībā vienādu, izpildot visas kvalitātes prasības. Un tajā pašā laikā, lielākā daļa ceļotāju ir gatava doties prom no mājām, lai redzētu jaunu pasauli, iepazītos ar eksotisko kultūru, iegūtu jaunas emocijas, iespaidus, kā arī nogaršotu jaunus ēdienus. Tas viss liecina, ka par atšķirīgu priekšnoteikumu, lai atbilstu šādiem noskaņojumiem un tūristu produktu patērētāju motivācijai, darbojas tūrisma valsts etnokultūras potenciāls.

Runājot tieši par baltkrievu elementu etnokultūras potenciāla izmantošanu tūrismā, jāatzīmē, ka mūsdienu baltkrievu kultūras attīstība tādās pamata sastāvdaļās, kā valoda, dziesmas, tautas svētki, vēsturiskā atmiņa, mīti, saturiski veido ievērojamāko etnokultūras potenciāla daļu nacionālā tūrisma kontekstā. Tas attiecas gan uz ienākošo, gan uz iekšzemes tūrisma. Starp baltkrievu tūrisma operatoriem jau ir tādi, kuri liek uzsvāru uz baltkrievu, kā arī uz citu Baltkrievijā mītošu etnisko grupu kultūras potenciālu. Piemēram, tādos tūrisma veidos, kā agrotūrisms un lauku tūrisms. Šis tūrisma atpūtas veids tikai sāk veidoties mūsu valstī.

Agro lauku sētās atpūta sastāv no šādiem pamatpakalpojumiem: izmitināšana, ēdināšana un izklaides nodrošināšana. Sprotams, ka lauku sētas centrālais objekts ir pati māja. Jau šajā posmā ir lielas iespējas izmantot tautas būvniecības kultūras tradīcijas. Ir jāatceras, ka mūsu valsts teritorija tiek dalīta sešos vēsturiski-etnogrāfiskajos rajonos.

Starp vairākām īpatnībām, ar kurām atšķiras katrs šis rajons, ir arī zemnieku sētas un dzīvojamās mājas arhitektūras un plānu elementi. Zinot un ņemot vērā šīs arhitektūras detaļas, tās var izmantot funkcionāli vai vienkārši atzīmēt šo agro lauku sētu celtnu arhitektūras īpatnību memoriālo nozīmi. Līdz ar to, lauku sētu apmeklētāji valsts dažādos nostūros varēs ar savām acīm ieraudzīt dažāda tipa jumtus vai sētu celtnu izvietojanas veidus.

Klētis, ūdens dzirnavas, kūts, divstāvu noliktava var tikt izvietotas agro lauku sētas telpā vai nu kā dekorācija, vai kā funkcionālas izbūves. Kūts mūrēto ēku var efektīvi pielāgot tūristu izmitināšanai – ar tādu praksi var iepazīties pie mūsu kaimiņiem Polijā, Lietuvā un Latvijā. Katru reizi – sava “rozīnīte”, kas ļaus tūristam atzīmēt: “Pie mums tā nav!” Vai nu otrādi, uzsvērt: “Arī pie mums tā dara!” Gan pirmā, gan otrā reakcija sniedz vielu pārdomām, iemeslu pārrunām ar saimnieku, iespēju nofotografēt atbilstošu arhitektonisko īpatnību, rada konkrētas asociācijas, salīdzinājumu – visu to, kas ir ļoti svarīgs apgūstot jaunus kultūras elementus.

Runājot par iekšējo tūrisma, tad uzskaitītajām emocijām un mentālajam darbam piemīt arī papildus saturs. Tas sastāv no zināšanu papildināšanas un savas valsts izzināšanas.

Kad mēs ienākam agro lauku sētas mājā, atkal redzam vairākas iespējas atzīmēt tās teritorijas īpatnības, kurā atrodas pati sēta. Uz to var norādīt austie izstrādājumi - segas, paklāji, dvieļi. Tās taču ir ļoti dažādas dažādos valsts rajonos! Visur ir īpatnēja uzbūve. Sprotams, ka austie izstrādājumi funkcionāli drīzāk netiks izmantoti, bet tie var būt kā zīmes, kurām obligāti pievērsīs savu uzmanību zinātkārs tūrists. Par neparastu suvenīra piemēru varētu būt tradicionālo tautas tērpu elementi. Tā ir pasaules prakse un, noteikti, veiksmīga.

Piemēram, konkrētās apdzīvotās vietas galvassegas. Tūristi tās var izmantot praktiski un caur tautas tērpiem iegūt jaunas zināšanas par dotā apvidus iedzīvotāju kultūru. Ko varētu iegādāties mūsu valstī? Tādu piemēru ir daudz: dažāda tipa cepures, lakati, kapuces u.c. Katrs šis priekšmets var simbolizēt valsti un var kļūt par agro lauku sētas saimnieka apģērba elementu.

Kā rāda mūsu poļu kolēģu agro lauku sētu interjeru organizācijas prakse, ievērojama loma ir traukiem, māla izstrādājumiem. Arī šeit pastāv iespējas identificēt savu dzimto pusi. “Porozovas” māla mākslas tehnikā darinātā krūka obligāti piesaistīs sev uzmanību Svisločas rajona lauku sētā – vietā, kur tika radīta šī podniecības tehnika. Visi māla trauki varbūt lietoti lauku sētā arī ikdienā, bet ar savu formu, krāsām, izskatu tie “stāstīs” par sava reģiona īpatnībām.

Uzmanība simbolikai - tautas, pagānu, vēsturiskajai - neatņemama sastāvdaļa, organizējot tūri ar etnisko saturu. Tautas amatnieku izstrādājumos, apģērbā, izbūvju noformējumā un rotājumos, nozīmītēs, karodziņos, jostās, māla vai koka rotaļlietās jābūt izmantotām sava reģiona emblēmām. Tūristam ir jāizjūt noteiktu iekļaušanos jaunajā kultūrā. Tūristu it kā aicina iepazīt visu un vienlaikus arī priecājas, ka viņš interesējas par vietējo iedzīvotāju kultūru.

Kā zināms, viss etnokultūras priekšmetu un objektu komplekss var tikt izmantots arī funkcionāli vai tikai memoriālos nolūkos. Nacionāla virtuve vienmēr būs funkcionāla. Tai ir liels pieprasījums. Turklāt vienmēr ir arī pozitīvs efekts no nacionālas virtuves ēdienu piedāvājuma. Šeit atsevišķi jāpiemin ēdienkarte. Ja tā ir rakstīta baltkrievu valodā, tā ir ne tikai cieņas izrādīšana valodai. Svarīgs ir pats ēdiena nosaukums, tā skanējums. Cilvēki mēģinās lasīt skaļi, pārjautās vārdu nozīmi, mēģinās izprast nosaukuma rašanās būtību, varbūt arī atradīs zināmu līdzību ar saviem gastronomiskiem izstrādājumiem – atcerēsies tos pašus “cepelīnus” baltkrieviem, lietuviešiem un poļiem. Kā redzam, tikai viens nosaukums izraisa veselu reakcijas virkni, emocijas, iespaidus un asociācijas. Ja tā visa trūkst, tad nav arī pamata šādi reakcijai uz vietējo kultūru.

Pieminot ēdienkartes valodu, mēs pakāpeniski nonācām pie teju svarīgākā posma jebkuras kultūras demonstrācijā, tā ir agro lauku sētas saimnieku valoda. Mūsu etnokultūras rajonos ir dažādas baltkrievu balsis, izloksnes. Uzraksti, saukļi, nosaukumi, zīmoli iepriekš minētiem ēdienkartes ēdieniem ir pirmais, kas var sveikt tūristu ar mūsu valsts vārdiem. Pēc tam, vienmēr ir vieta dziesmām: pie galda, ugunsкура vai pārgājēju laikā.

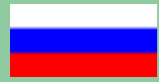
Lai demonstrētu valodas bagātību, var organizēt tikšanās ar meistariem un meistarēm. Viņi savu arodu meistarklašu gaitā komentēs, aprakstīs un citādi apskatīs savu darbu. Svarīgi ir ne tikai piedāvāt vērot, kā izskatās meistarū ražoti priekšmeti, bet arī redzēt, kā šie priekšmeti top (vislabāk, ja tas notiek pēc tūrista pasūtījuma). Dažādos tapšanas procesa posmos ir iespējama pašu tūristu praktiska līdzdalība (ar atbilstošu apmācību). Saimnieks dažreiz darbosies kā tulks. Šādā situācijā nostrādā tas, ka cilvēks starp ārzemju tūristiem grib vairāk izjust un parādīt sevi kā īpašu kultūras nesēju. Ārzemju tūristi to noteikti pamanīs un novērtēs: “Kaut gan saimnieks runā ar mums, tūristiem, krieviski (kas ir ļoti ērti), taču viņš parādīja savu vietējo pasauli un kultūras kodus. Mēs tagad atpūšamies viņa baltkrievu pasaulē”.

Tautu nosaukumi, pašapzīmējumi un vārdi ir etnonīmi, kas ir vēl viens valodas kultūras demonstrācijas elements. Pamatojas tie ar tautas pārstāvju kopīgu etnisku apziņu, kas izceļ viņus citu tautu vidū. Mums, baltkrieviem, ir arī savi nosaukumi, kuru skanējums dot pamatu, lai dziļāk iepazītu mūsu kultūru. Gudeviču ciemata nosaukumā mēs saklausām baltkrievu baltu nosaukumu – gudi, gudas, gudit (liet.). Savā vēsturē mēs bijām rusini, rusjkijs, litvini, poļešuki, beloruske, baltkrievi. Tūristi vienmēr orientējas uz šīs vai citas onomastikas daļas noskaidrošanu (toponīmi, hidronīmi, antroponīmi), kas saistīta ar noteikto apvidu, jo šādi demonstrē viņu tautas tuvību ar to, kur tagad ceļo. Sokrats Janovičs kādreiz atzīmēja, ka valoda ir filozofiska sistēma. Ceļotāji uztver daļu no mūsu atšķirīgās filozofijas caur vietējiem vārdiem un izteicieniem. Tas ir papildus solis, lai izprastu svešu kultūru, iegūtu jaunus paredzamus iespaidus, kas ir galvenā tūristu ceļojuma motivācija.

Mēs aprakstījām etnokultūras potenciāla izmantošanas iespējas, izmantojot lauku tūrisma piemēru, jo tas ir visaptverošākais no visa tūrisma pakalpojumu klāsta. Tomēr etnokultūras pakalpojumi izmantojami arī citos tūrisma veidos (izzinošā, lietišķā, notikumiem bagātā, nostalgiskā, dažādu veidu aktīvos tūrisma pārgājienos izmantojamā, sanatoriju un kūrortu kontekstā, kā arī balneoloģijas atpūta pielietojumā).

Mēs, projekta dalībnieki, būsim priecīgi, ja šajā izdevumā parādītā Grodņas pilsētas tautas meistarū demonstrācija vēl vairāk pietuvinās laikmetīgo tautas mākslu tūrisma industrijai. Pasaules tūrisma tendence ir rosināt interesi par oriģinālu tautas kultūru. Atbilstošs konkurētspējīgais tūrisma piedāvājums veidojas tieši uz tās pamata. Etnokultūras potenciāla raksturs un saturs sniedz pamatus mūsu pašmāju tūrisma industrijas dalībniekiem, lai veiksmīgi virzītos mūsdienu tūrisma virzienā.

Этнокультурный потенциал страны, как фактор развития национального и трансграничного туризма



Данное издание – пример демонстрации народных культур Беларуси и Латвии, направленных для активного использования их в современном туризме. Имена ярких представителей народного творчества г. Гродно, объединенных творческими отношениями общественного объединения «Гродненский колорит» – это значительное, но далеко не полное представительство всех тех талантливых людей, которые красиво и достойно представляют своим творчеством белорусскую национальную отличность, корни нашей народной культуры.

В свете развития национального туризма существует ряд направлений увеличения его конкурентоспособности и, как результат, успешности отечественного туристического продукта. Одним таким направлением является использование этнокультурного потенциала страны. Здесь есть то, что приближает нас к другим туристическим странам и что вытекает из собственной нашей белорусской истории, и современности.

Современным последствием процессов глобализации выступает интернационализация массовой культуры. А туризм – явление этой массовой культуры. Это означает, что все потребители туристического продукта сориентированы на безупречный качественный уровень организации их отдыха, комфорт и гостеприимство. Все это усредняет содержание туристического обслуживания, делая его одинаковым в этой безусловной безупречности в выполнении всех требований качества.

И вместе с тем, большая часть путешественников готова двинуться из дома, чтобы увидеть новый мир, познакомиться с экзотической культурой, чтобы получить новые впечатления, эмоции и, даже, чтобы попробовать новые блюда. Все это позволяет утверждать о том, что отличительной предпосылкой, чтобы соответствовать таким настроениям и мотивации потребителей туристического продукта выступает этнокультурный потенциал туристической страны.

Если говорить о собственно белорусских элементах использования этнокультурного потенциала в туризме, необходимо отметить, что сегодняшнее развитие белорусской культуры в таких ее краевых составных частях, как язык, песни, народные праздники, историческая память, мифы, своим содержанием составляют существенную часть этнокультурного потенциала в отечественном туризме. И это касается как въездного, так и внутреннего туризма. Среди белорусских туроператоров уже есть те, кто делает ставку на потенциал белорусской культуры, так и культур этнических групп, существующих в Беларуси. Например, в таком виде туризма, как агротуризм или туризм сельский. Этот вид туристического отдыха только начинает развиваться в нашей стране.

Организация отдыха на агроусадьбе состоит из таких основных услуг, как проживание, питание и организация досуга. Понятно, что ключевым объектом агроусадьбы будет само здание. Уже на этом этапе есть большая возможность опереться на народные культурные традиции строительства. Стоит вспомнить, что территория нашей страны делится на шесть историко-этнографических районов. Среди различных особенностей, которые определяют эти районы, есть архитектурно-планировочные элементы крестьянского двора и жилого здания. Если знать и учесть эти детали архитектуры, можно либо использовать функционально, либо просто отметить мемориальное значение этих архитектурных черт агроусаддебных зданий. И тогда посетители агроусадьбы смогут увидеть собственными глазами в одном уголке страны «крышу с «прычолкам»», а во втором – «крышу с «залобкам»», в одной местности постройки будут размещены в виде погонного двора или «рума», а во второй – в «веночном» виде. Амбар, водяная мельница, сарай, лямус смогут разместиться в пространстве агротуристической усадьбы или как антураж, или как функциональная постройка. Каменные строения сарая возможно эффектно приспособить к жилью туристов – с такой практикой можно ознакомиться у наших соседей в Польше, Литве и Латвии. Каждый раз – своя изюминка, которая позволит туристам отметить: «Не так, как у нас!» Или, наоборот, подчеркнуть: «И у нас тоже делают!» Но и та, и другая реакции дают повод для размышлений, разговора с хозяином, желания сфотографировать соответствующую архитектурную особенность, рождают определенные ассоциации, сравнения – все то, что является важным элементом постижения новой культуры. Если говорить о внутреннем туризме, то перечисленные эмоции и мыслительная работа имеют дополнительное содержание. Оно – в расширении знаний и понимании своей страны.

Когда войдём в дом агроусадьбы, снова увидим немало возможностей упомянуть о местности, где она расположена. На это могут указать тканые вещи – покрывала, дерюжки, тротуары, полотенца. Они же разные в разных уголках страны! Повсюду свой строй. Понятно, что функционально эти изделия ткачества скорее всего не будут применяться, но могут быть знаком, на который обязательно обратит внимание любознательный турист.

Примером весьма необычного сувенира являются элементы традиционной народной одежды. Это мировая практика и, она, безусловно, удачная. Возьмем, например, головные уборы определенной местности. Они используются практически туристами и, так как являются частью национального костюма, много объясняют о культуре данного населения. Что можно было бы купить в нашей стране? Таких примеров немало: чепец, скандачку, магерки, головушку, платки, намитки шапку-футраванку, капюшон, вислоухие, падвичку. Каждый из упомянутых женских и мужских головных уборов может стать

символом страны (и элементами одежды хозяев определенной агроусадьбы).

Как показывает практика в организации интерьера агроусадьбы у наших польских коллег, заметную роль играет посуда, изделия из керамики. И здесь тоже присутствуют свои возможности отождествления своего края. Кувшин «порозовской» керамики точно обратит внимание в агроусадьбе Свислочского района на местность, где родилась именно такая техника гончарства. Опять же, все эти глянцы, спарышы, горшки вряд ли будут использоваться в агроусадьбе на практике, но своим видом, формой, цветом они сообщают о «своих» характеристиках региона.

Внимание к символике – народной, языческой, исторической – необходимая часть организации тура с этническим содержанием. В изделиях народных мастеров, в одежде, в оформлении и украшениях построек, в значках, вымпелах, поясах (поясах), изделиях из бумаги, расписных декоративных яйцах, глиняных или деревянных игрушках должна существовать главная эмблематика края. Турист должен чувствовать определенную включенность в новую для него культуру. Его как бы приглашают к ней, рады, что тот интересуется культурой местного населения.

Известно, что весь комплекс этнокультурных предметов и объектов можно использовать либо еще функционально, либо уже только с мемориальной стороны. К функциональным всегда будет относиться национальная кухня. Спрос на нее большой. И эффект от предложения блюд национальной, местной кухни всегда позитивный. Здесь нужно отметить такую деталь, как меню блюд. Если оно написано по-белорусски – это не только уважение к языку. Здесь прежде всего важным является само название блюда, само звучание этого названия. Люди будут пытаться читать вслух, переспрашивать значение слов, они будут пытаться вникнуть в смысл происхождения названия, наверно найдут определенное сходство со своими гастрономическими изделиями – вспомним те же «цеппелины» у белорусов, литовцев и поляков. Мы видим, что только одно название влечет за собой целый спектр реакций, эмоциональных впечатлений, ассоциаций. И если этого всего нет – нет и оснований для таких реакций на местную культуру.

Упомянув о языке в меню, мы последовательно перешли к самому важному в демонстрации любой культуры – к языку хозяев агроусадьбы. В наших этнокультурных районах, различные белорусские голоса, разные диалекты. Надписи, лозунги, названия, бренды, упомянутые ранее меню блюд – это первое, что может встретить туриста словами нашей страны. А дальше всегда есть место песням: за столом, у костра, во время походов.

Элементом демонстрации богатства языка могут стать организованные встречи с мастерами и мастерами. Те, в ходе своих мастер-классов ремесел, будут комментировать, описывать, повсюду озвучивать свою работу. Здесь важно не только предложить наблюдать за тем как выглядят сделанные мастерами вещи, но иметь возможность увидеть, как эти вещи производятся (очень удачно, если по заказу туриста). На некоторых этапах производственного процесса возможно непосредственное практическое участие самих туристов (при соответствующем инструктаже). А хозяин будет выступать иногда в роли переводчика. В этой ситуации срабатывает феномен, когда в окружении иностранцев человек больше хочет чувствовать и продемонстрировать себя особенным, показать себя носителем своей культуры. И иностранные туристы это бесспорно отмечают и оценивают: «Хотя хозяин и разговаривает с ними, туристами, по-русски (и это, кстати, очень комфортно), но у него есть свой, местный мир, свои культурные коды, которые он продемонстрировал. Мы сейчас на отдыхе – в его белорусском мире».

Еще одним элементом демонстрации языковой культуры выступают этнонимы – названия народов, самоназвания, имена. Базируются они на общем этническом сознании представителей этноса, выделяющих себя среди других этносов-народов. У нас, белорусов, тоже есть свои названия, звучание которых дает основание для более вдумчивого знакомства с нашей культурой. В названии деревни Гудевичи мы слышим балтское название белорусов – гуды, гудас, гудит (лит.). В своей истории мы – русины, русский, литвины, полешуки, белоруске, белорусы. Туристы всегда сориентированы на выяснение этой и других частей ономастики (топонимов, гидронимов, антропонимов), связанных с определенной местностью, так как они по-своему демонстрируют степень близости их народов к тем, среди которого они сейчас путешествуют. Сократ Янович, как-то отметил, что язык – это философская система. Через местные слова и выражения путешественники воспринимают часть нашей отличительной философии. Вот еще один шаг к постижению чужой культуры, к новым, ожидаемым впечатлениям, как ключевым мотивациями туристического путешествия.

Мы коснулись направлений использования фактора этнокультурного потенциала на примере сельского туризма, как наиболее комплексного по всей совокупности туристических услуг. Но место этнокультурных услуг будет органично и в других турах (познавательных, деловых, событийных, но-стальгических, активных туристических походах самыми разными средствами перемещения, в контексте санаторно-курортного и бальнеологического отдыха).

Мы, участники проекта, будем рады, если данная демонстрация народных мастеров г. Гродно, представлена в этом издании, еще больше приблизит современное народное искусство к туристической индустрии. Организация интереса к самобытной народной культуре является трендом мирового туризма. Именно на ее фундаменте идет формирование соответствующего туристического конкурентоспособного предложения. Характере и содержании этнокультурного потенциала позволяет нашим отечественным участникам туристической индустрии иметь все основания, чтобы успешно двигаться в этом мейнстриме современного туризма.

Ethno-cultural potential of the country as a factor of the development of the national and cross-border tourism



This publication is an example of demonstration of national cultures of Belarus and Latvia aimed to be actively used in modern tourism. Names of prominent representatives of Grodno united by creative relations of the public association «Grodno color» are significant, but not full representation of all the talented people who beautifully and adequately represent the Belarusian national identity and roots of our national culture by means of their creativity.

In the light of the development of the national tourism there are a number of directions of increasing in its competitiveness and, as a result, success of the national tourism product. One such direction is the use of ethno-cultural potential of the country. Here we have what brings us to other tourist countries and what follows from our own Belarusian history and modernity.

Modern consequence of globalization is internationalization of popular culture. And tourism is a phenomenon of this culture. This means that all consumers of a tourist product are oriented on perfect quality of the organization of leisure, comfort and hospitality. All this averages the content of tourist service, making it the same in the absolute perfection in the implementation of all requirements of quality.

And yet, most travelers are ready to go out to see the new world, learn about exotic culture, get new impressions, emotions and even to taste new dishes. All this allows to claim that the distinctive prerequisite to correspond to such moods and motivation of consumers of a tourist product is ethno-cultural tourism potential of the country.

If we talk about the use of the elements of Belarusian ethno-cultural potential in tourism, it should be noted that the current development of the Belarusian culture in its component parts, such as a language, songs, folk festivals, historical memory, myths make an essential part of ethno-cultural potential in the national tourism. And it applies to both inbound and domestic tourism. Among the Belarusian tour operators there are already those who bet on the potential of the Belarusian culture and cultures of ethnic groups that exist in Belarus, for example, in such form of tourism as agrotourism or rural tourism. This kind of leisure for tourists is just beginning to develop in our country.

The organization of rest in the farm tourism estates consists of such main services as accommodation, food and entertainment activities. It is clear that the key object is the agro estate itself. Already at this stage there is a great opportunity to rely on national cultural traditions of construction. We should remember that our country is divided into six historical and ethnographic regions.

Among various features that define these areas there are architectural and planning elements of the peasant household and a residential building. If you know and take into account the details of the architecture, you can either use it functionally or simply note the significance of these architectural features of farm estates. And then visitors of the farm estates can see with their own eyes in one part of the country «a roof with prychołkam», and in another part - «a roof with zalobkam», in one area of construction the buildings will be placed in the form of a courtyard and in another one - in the «garland» form. A granary, a water mill, a shed, a wattle house can be accommodated on the rural area either as surroundings or as a functional building. Stone structures may be effectively adapted for housing of tourists - such practice can be found at our neighbors in Poland, Lithuania and Latvia. Every time they will find something special that will allow tourists to note: «It differs from what we have» or, on the contrary, they emphasize: «We also have it!» But both reactions are a reason for thoughts, conversation with the owner, a desire to take photo of the corresponding architectural feature, these reactions bring certain associations and comparisons - everything that is an important part of understanding of a new culture. If we talk about domestic tourism, emotions and mental work mentioned earlier have additional content. It consists of increasing knowledge and understanding of the country.

When entering the house of a farm estate, we will see again a lot of opportunities to mention the location where it is located. It's due to woven items - blankets, sackcloth and towels. They are different in different parts of the country! It is clear that functionally these products of weaving most likely won't be applied, but they may be a thing which a curious tourist will pay his attention to.

An example of a very unusual souvenir can be elements of traditional folk costumes. This is a worldwide practice, and it is certainly successful. Let's take, for example, hats of a certain area. They are used practically by tourists and as they are a part of the national costume, it explains a lot about the culture of the population. What could be bought in our country? There are a lot of such examples: a cap, skandachku, magerka, golovushka, scarfs, namitki cap-futravanka, a hood, padvichka. Each of these women's and men's hats can be a symbol of the country (and also elements of owners' clothes of a certain farm estate).

As practice shows it's the pottery and ceramic products that play an important role in the interior of Polish farm estates. And there are also opportunities of the identification of the area. In a farm estate of Svisloch area the jug of «Porozovo» ceramics will exactly pay attention to the area where this technique of pottery was born.

All these glyaki, sparyshy and pots are unlikely to be practically used in farm estates, but their appearance, form and color will tell about their «own» characteristics of the region.

The attention to symbolism - folk, pagan, historical - a necessary part of the organization of the tour with an ethnic content. The products of folk artists, clothes, the design and decoration of buildings, badges, pennants, belts, paper products, painted decorative eggs, clay or wooden toys should include the main emblems of the region. A tourist is supposed to feel some involvement in a new culture. He is supposed to be a part of it and we are glad that he is interested in the culture of local people.

It is known that the whole complex of ethno-cultural subjects and objects can be used either still functionally or only from as a memorial. The functional part always includes cuisine. It is in good demand. And the effect of the national or local dishes offered is always positive. Here we should note such feature as a menu. If it is written in the Belarusian language, it is not only respect for the language. Here the very name of the dish is especially important, the very sounding of the name. People will try to read aloud, ask again the meaning of the words, they will try to understand the meaning of the origin of the name, they will probably find a certain similarity to their products - let's remember Belarusian, Lithuanian and Polish «Cepelinai». We see that only the name involves the whole range of reactions, emotional impressions and associations. And if there are not things like that - there is no reason for such reactions on the local culture.

Having mentioned the language of the menu, we have consistently moved to the most important in the demonstration of any culture - the language of the owners of the farm estate. In our ethno-cultural areas there are different Belarusian voices and dialects. Inscriptions, slogans, names, brands, the menu of the dishes mentioned earlier are the first things that can welcome a tourist in our country. And then there is always a song: at the table, by the fire, while hiking.

Organized meetings with craftsmen and craftswomen can become an element of demonstration of richness of the language. Those, during the master classes of crafts, will comment, describe and sound their work. It is important not only to suggest watching ready-made things by craftsmen, but also have the opportunity to see how these things are made (especially if by request of the tourist). At some stages of the production process tourists can try to do it themselves (according to the corresponding instruction). And the owner will sometimes act as an interpreter. In this situation the phenomenon works because when surrounded by foreigners people want to feel and show themselves as special as possible, showing themselves a representative of their native culture. And foreign tourists will certainly note and appreciate it, «Though the owner is talking to them, tourists, in Russian (and this is, by the way, very comfortable), he has his own, local world, its cultural features, which he has demonstrated. Now we are on holiday - in his Belarusian world.»

Another element demonstrating linguistic culture are ethnonyms - names of the people, self-names, names. They are based on a common ethnic consciousness of ethnic representatives, standing out themselves among other ethnic groups or nations. We, Belarusians, also have our own names, the sound of which gives the grounds for more thoughtful acquaintance to our culture. In the name of the village Gudevichi we hear the baltic name of Belarusians - gudy, gudas, gudit (lit.). In our history we - Russian, Lithuanian and Belarusian. Tourists are always oriented to clarify this and other parts of onomastics (toponyms, gidronim, antroponim) related to a particular area, as they in their own way demonstrate the degree of proximity of their people among whom they are now traveling. Socrates Yanovich once said that language is a philosophical system. Through local words and phrases travelers perceive a part of our distinctive philosophy. This is another step to understanding a foreign culture, to new impressions as key motivations to travel.

We touched upon the directions of use of the factor of ethnic and cultural potential on the example of rural tourism as totally the most complex one of all tourist services. But the place of ethnic and cultural services will be also suitable in other tours (informative, business, event, nostalgic, active walking tours by different means of movement in the context of the health and balneological).

We, the participants of the project, will be happy if this demonstration of folk artists of Grodno presented in this publication will bring modern folk art closer to tourist industry. The organization of interest to the original folk culture is a trend of world tourism. It is the base on which an appropriate competitive tourism offer is formed.



Meistare: Dzidra Ceple

Amatniecības veids: rokdarbi, aušana

Radošās darbības apraksts: tautas lietišķās mākslas studijas „Dubna” dalībniece. Piedalījies daudzosursos un radošajās darbnīcās. Ikdienas darbā pielieto dažādas aušanas pamattehnikas. Tāpat nodarbojas ar adīšanu, tamborēšanu, mezglošanu un filcēšanu. 1978. gadā iegūts Tautas daiļamata meistara nosaukums. Labākie darbi skatāmi dažādās valsts mēroga izstādēs. 2006. gadā par godu Līvānu pilsētas 80 gadu jubilejai kopā ar vēl 12 audējām noauda garāko tautisko jostu Latvijā, kuras kopējais garums ir 94 m. Garākā josta Latvijā, kā arī citi audējas darbi skatāmi Latgales mākslas un amatniecības centrā un Tautas lietišķās mākslas studijā „Dubna”.

Kontakti: +371 653 44866; +371 65343071, +371 28369248. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, Latvija

Мастер: Дзидра Цепле

Вид ремесла: рукоделие, ткачество

Характеристика творческой деятельности: участница Народной студии прикладного искусства «Дубна», прошла различные курсы и мастерские. Применяет различные основные техники, а так же: вязание, вязание крючком, макраме, валяние. Мастер народного ремесла (1978). В 2006 году вместе с 12 другими ткачихами в честь 80-летия города Ливаны (Латвия) соткала самый длинный народный пояс в Латвии – 94 метра. Работы выставлены в Латгальском центре искусств и ремёсел (Ливаны) и Народной студии прикладного искусства «Дубна».

Контакты: +371 653 44866; +371 65343071, +371 28369248. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, Latvija

Expert: Dzidra Ceple

Type of the craft: needlework, weaving

Characteristic of creative activities: the participant of Folk studio of applied art «Dubna», took various courses and workshops. She applies the various basic techniques as well as knitting, crochet, macrame, felting. Master of Folk Crafts (1978). In 2006 together with 12 other weavers in honor of the 80th anniversary of the city of Līvāni (Latvia) wove the longest national belt in Latvia – 94 meters. The works are on display in Latgale Art and Handicraft Centre (Latvia) and Folk studio of applied art «Dubna».

Contacts: +371 653 44866; +371 65343071, +371 28369248. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, Latvija



Meistare: Nellija Dzalba

Amatniecības veids: keramika

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi Daugavpils Universitātē. Nodarbojas ar virpošanu, lipiņāšanu. Nominācijas “Mūsdienīgs risinājums tradicionālajā keramikā” (Skopina, 2013) uzvarētāja. Par savu ievērojamāko darbu uzskata “Grupu “Piens””. Darbus var apskatīt Daugavpils Māla mākslas centrā.

Kontakti: <http://ceramics-n.blogspot.com/>, nellija.dzalba@gmail.com, +371 28210412. 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija

Мастер: Неллия Дзалба

Вид ремесла: керамика

Характеристика творческой деятельности: окончила Даугавпилсский Университет. Занимается гончарством и лепкой. Победитель в номинации «Современное решение традиционной керамики» (Скопин, 2013). Своей наиболее значимой работой считает «Группу «Молоко»». Работы можно осмотреть в Даугавпилском Центре гончарного искусства.

Контакты: <http://ceramics-n.blogspot.com/>, nellija.dzalba@gmail.com, +371 28210412. 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija

Expert: Nellija Dzalba

Type of the craft: ceramics

Characteristic of creative activities: she graduated from Daugavpils University. She is engaged in pottery and moulding. The winner in the category “The modern solution of traditional ceramics” (Skopina, 2013). The most significant work is considered to be “Group” milk”. The works are displayed in Daugavpils Clay Art Centre.

Contacts: <http://ceramics-n.blogspot.com/>, nellija.dzalba@gmail.com, +371 28210412. 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija





Meistars: Andris Kačkāns

Amatniecības veids: ādas izstrādājumi

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvis specialitātē "Individuālā apavu izgatavošana" profesionālajā skolā. Nodarbojas ar rokdarbiem, izmantojot dabiskus materiālus. Amata stāžs ir 35 gadi. Par savu ievērojamāko darbu uzskata tradicionālo deju apavu izgatavošanu. Darbus var apskatīt Rēzeknes darbnīcā.

Kontakti: www.kurpite.lv; kurpite@kurpite.lv; +371 29474998. Atbrīvošanas aleja 130, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Андрис Качканс

Вид ремесла: изделия из кожи

Характеристика творческой деятельности: окончил профессиональную школу по специальности «Изготовление индивидуальной обуви». Занимается рукоделием из натуральных материалов. Профессиональный стаж – 35 лет. Своей наиболее значимой работой считает изготовление традиционной обуви для танцев. Работы можно осмотреть в мастерской в городе Резекне (Латвия).

Контакты: www.kurpite.lv; kurpite@kurpite.lv; +371 29474998. Atbrīvošanas aleja 130, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Andris Kačkāns

Type of the craft: leather products

Characteristic of creative activities: he graduated from vocational school majoring in "Production of individual footwear." He is engaged in needlework of natural materials. A professional experience is 35 years. The most significant work is considered to be production of traditional footwear for dances. The works are displayed in a workshop in the city of Rezekne (Latvia).

Contacts: www.kurpite.lv; kurpite@kurpite.lv; +371 29474998. Atbrīvošanas aleja 130, Rēzekne, LV-4601, Latvija



Meistare: Ilga Kazule

Amatniecības veids: aušana, izšūšana

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi Rēzeknes Lietišķās mākslas vidusskolā. Tautas daiļamata meistare. Ikdienas darbā pielieto dažādas tehnikas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: ilgak9@inbox.lv; +371 29545490, Fr. Ķempa iela 6A, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Илга Казуле

Вид ремесла: ткачество, вышивка

Характеристика творческой деятельности: окончила Резекненское училище прикладного искусства. Мастер прикладного искусства. Повседневно использует различные техники. Работы можно осмотреть в мастерской.

Контакты: ilgak9@inbox.lv; +371 29545490, Fr. Ķempa iela 6A, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Ilga Kazule

Type of the craft: weaving, embroidery

Characteristic of creative activities: she graduated from Rezekne Art Secondary School. An expert of Applied Arts. She uses a variety of techniques daily. The works are displayed in a workshop.

Contacts: ilgak9@inbox.lv; +371 29545490, Fr. Ķempa iela 6A, Rēzekne, LV-4601, Latvija





Meistars: Valērijs Konstantinovs

Amatniecības veids: kalējs

Radošās darbības apraksts: piedalījies meistarklasēs pie Latvijas un Krievijas ievērojamākajiem kalējiem. Nodarbojas ar brīvo kalšanu. Izveidojis vairākus mākslas objektus Līvānos un Ludzā. Piedalījies izstādēs Latvijā un Igaunijā.

Kontakti: metalfabrika@inbox.lv, +371 27093158. Rūpniecības iela 2, Līvāni, LV-5316, Latvija

Мастер: Валерий Константинов

Вид ремесла: кузнец

Характеристика творческой деятельности: прошёл мастер-классы у известных кузнецов Латвии и России. Занимается свободной ковкой. Создал арт-объекты в городе Ливаны и Лудза. Участвовал в выставках в Латвии и Эстонии..

Контакты: metalfabrika@inbox.lv, +371 27093158. Rūpniecības iela 2, Līvāni, LV-5316, Latvija

Expert: Valery Konstantinov

Type of the craft: blacksmith

Characteristic of creative activities: he took master classes at famous blacksmiths of Latvia and Russia. He is engaged in free forging. He created art objects in Līvāni and Ludza. He participated in exhibitions in Latvia and Estonia .

Contacts: metalfabrika@inbox.lv, +371 27093158. Rūpniecības iela 2, Līvāni, LV-5316, Latvija



Meistare: Lilija Korkliša

Amatniecības veids: aušana

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi Rēzeknes Lietišķās mākslas vidusskolā. Ikdienas darbā pielieto dažādas aušanas tehnikas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: lilija1345@inbox.lv; +371 25601049, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Лилия Корклиша

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: окончила Резекненское училище прикладного искусства. Повседневно использует различные техники. Работы можно посмотреть в мастерской.

Контакты: lilija1345@inbox.lv; +371 25601049, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Lilija Korklisha

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: she graduated from Rezekne Art Secondary School. She uses a variety of techniques daily. The works are displayed in a workshop.

Contacts: lilija1345@inbox.lv; +371 25601049, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija





Meistars: Juris Krompāns

Amatniecības veids: tautas daiļamatniecība-keramika

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvis Rēzeknes Lietišķās Mākslas vidusskolā specialitātē "Tautas daiļamatniecības meistars – keramiķis". Jau vairāk kā 45 gadus veido keramikas izstrādājumus krāsainās un reducētās keramikas tehnikā. 1982. gadā iegūts Tautas daiļamatniecības meistara nosaukums, un 2010. gadā piešķirts sabiedrības un amatnieku augstais vecmeistara nosaukums. Piedalījies dažādās valsts mēroga un starptautiskajās izstādēs, iegūti dažādi apbalvojumi un goda raksti par ilggadēju pašai izlīdzīgu ieguldījumu un darbu Latvijas valsts amatniecības attīstībā. Kā ievērojamākos darbus min svečturu veidošanu 50 svečēm. Darbus var apskatīt darbnīcā Rēzeknes novadā, Rēzeknes Latgales Kultūrvēstures muzejā, internetā: http://www.celotajs.lv/lv/e/podnieks_juris_krompans

<http://futureofmuseums.eu/>
<http://www.orudi.lv/ciemos-pie-keramika-jura-krompana/>
<http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>

Kontakti: <http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>;
zanisg@inbox.lv. +371 27529187. Rēzeknes novads, Griškānu pagasts, Ņiperova, «Krompāni», LV-4641, Latvija

Мастер: Юрис Кромпанс

Вид ремесла: ремесленник-гончар

Характеристика творческой деятельности: образование получил в Резекненском училище прикладного искусства по специальности «Ремесленник-гончар». Уже более 45 лет занимается керамикой: создаёт цветные и чёрные керамические ручные изделия. В 1982 году присвоено звание Ремесленника-гончара – мастера.

Участвовал в различных выставках – национальных и международных, получены различные награды и почётные дипломы за хорошую работу в течение многих лет и бескорыстный вклад в развитие народного промысла Латвийской Республики. Наиболее значимые работы: подсвечники на 50 свечей. С работами можно ознакомиться в мастерской в Резекненском районе, в Латгальском культурно-историческом музее в Резекне, в Интернете:

<http://futureofmuseums.eu/>
<http://www.orudi.lv/ciemos-pie-keramika-jura-krompana/>
<http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>

Контакты: <http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>;
zanisg@inbox.lv. +371 27529187. Rēzeknes novads, Griškānu pagasts, Ņiperova, «Krompāni», LV-4641, Latvija

Expert: Juris Krompans

Type of the craft: both handicraftsman and potter

Characteristic of creative activities: characteristic of creative activities: he got his education in Rēzekne Art Secondary School majoring in "Handicraftsman and potter". He has been engaged in ceramics for more than 45 years, he creates color and black ceramic handmade products. In 1982 he was awarded the title of an expert potter and handicraftsman. He participated in various exhibitions – national and international, got various awards and honorable diplomas for good work for many years and a great contribution to the development of the national trade of the Republic of Latvia. The most significant works are candlesticks for 50 candles. You can see his works in a workshop in Rēzekne area in Latgale Culture and History museum in Rēzekne, on the Internet:

<http://futureofmuseums.eu/>
<http://www.orudi.lv/ciemos-pie-keramika-jura-krompana/>
<http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>

Contacts: <http://rezeknesnovads.lv/keramikis-juris-krompans/>;
zanisg@inbox.lv. +371 27529187. Rēzeknes novads, Griškānu pagasts, Ņiperova, «Krompāni», LV-4641, Latvija



Meistare: Anastasija Languša

Amatniecības veids: aušana, adīšana

Radošās darbības apraksts: Zināšanas un iemaņas ieguvusi pašmācības ceļā. Ikdienas darbā pielieto dažādas tehnikas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: +371 25944963, Rūpnīcas iela 5-33, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Анастасия Лангуша

Вид ремесла: ткачество, вязание

Характеристика творческой деятельности: знания и навыки получила путём самостоятельного образования. Повседневно использует различные техники. Работы можно посмотреть в мастерской.

Контакты: +371 25944963, Rūpnīcas iela 5-33, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Anastasia Langusha

Type of the craft: weaving, knitting

Characteristic of creative activities: she is self-taught. She uses a variety of techniques daily. The works are displayed in a workshop.

Contacts: +371 25944963, Rūpnīcas iela 5-33, Rēzekne, LV-4601, Latvija





Meistare: Anita Mortuzāne

Amatniecības veids: aušana

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi Rēzeknes Lietišķās mākslas vidusskolā. Ikdienas darbā pielieto dažādas aušanas tehnikas. Par savu ievērojamāko darbu uzskata rakstainās audenes Lielvārdes jostas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: manita@inbox.lv; +371 26212267, Lubānas iela 6-148, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Анита Мортузане

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: окончила Резекненское училище прикладного искусства. Мастер прикладного искусства. Повседневно использует различные техники. Как наиболее значимую работу считает узорчатые Лиелвардские пояса. Работы можно посмотреть в мастерской.

Контакты: manita@inbox.lv; +371 26212267, Lubānas iela 6-148, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Anita Mortuzane

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: she graduated from Rzekne Art Secondary School. An expert of applied art. She uses a variety of techniques daily. The most significant work is patterned Lielvārde belts. The works are displayed in a workshop.

Contacts: manita@inbox.lv; +371 26212267, Lubānas iela 6-148, Rēzekne, LV-4601, Latvija



Meistare: Eleonora Pastare

Amatniecības veids: keramika

Radošās darbības apraksts: mākslas maģistre, keramikas meistare un skolotāja. Strādā ar visiem keramikas materiāliem. Pēdējā laikā ir pievērsusies porcelāna izziņāšanai. Japānā „Sniega muzeja” rīkotajā izstādē-konkursā ieguva atzinības rakstu. Piedalās izstādēs, starptautiskajos simpozijos, plenēros. Darbus var apskatīt Latgales mākslas un amatniecības centra mājas lapā..

Kontakti: www.latgalesamatnieki.lv, eleonorapastare@inbox.lv, +371 29539740, A. Pumpura iela 8, Līvāni, LV-5316, Latvija

Мастер: Элеонора Пастаре

Вид ремесла: керамика

Характеристика творческой деятельности: магистр искусств, мастер керамики, учитель по керамике. Работает со всеми керамическими материалами. В последнее время обратилась к познанию фарфора. На выставке-конкурсе, организованной Музеем снега (Япония), получила почетную грамоту. Работы можно посмотреть на интернет-странице Центра искусства и ремесленничества Латгаллии.

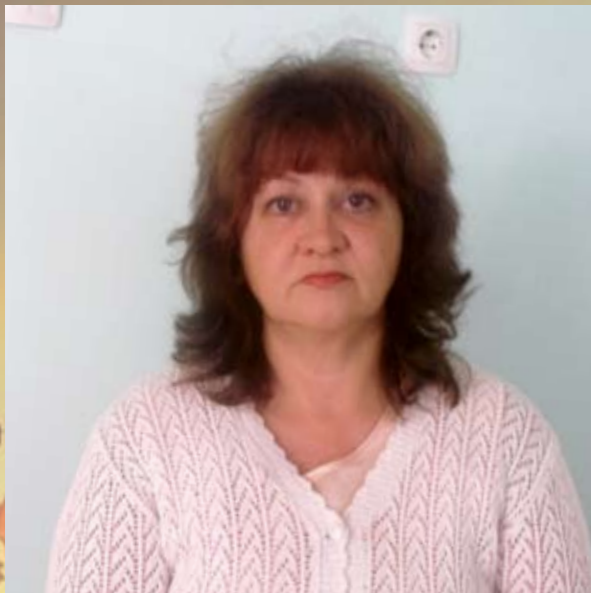
Контакты: www.latgalesamatnieki.lv, eleonorapastare@inbox.lv, +371 29539740, A. Pumpura iela 8, Līvāni, LV-5316, Latvija

Expert: Eleonora Pastare

Type of the craft: ceramics

Characteristic of creative activities: the master art, master of the ceramics, teacher on ceramics. Works with all ceramic material. In recently addressed to cognition of the porcelain. On exhibition-contest, organized Muzeem snow (Japan), has got honourable sheet. Work possible to look at internet-page of the Centre art and craft of Latgall.

Contacts: www.latgalesamatnieki.lv, eleonorapastare@inbox.lv, +371 29539740, A. Pumpura iela 8, Līvāni, LV-5316, Latvija





Meistare: Janīna Pupiņa

Amatniecības veids: aušana

Radošās darbības apraksts: aušana kā nodarbe ir mantota dzimtas sievietēm no paaudzes paaudzē. Visu šo gadu laikā ir būs daudzās pieredzes apmaiņās un kvalifikācijasursos. Tautas lietišķās mākslas studijas „Dubna” ilggadēja dalībniiece. Ikdienas darbā tiek pielietotas daudzas aušanas tehnikas: vienkārtņis, trīnītis, rožceliņš, dubultnieki, drellji, audumi ar saikli, skalu tehnika, aušana no dabas materiāliem. Iegūts Tautas daiļamata meistara nosaukums. Ir piedalījies dažādās valsts mēroga izstādēs – gadatirgos. Darbi ir pabijuši izstādēs Krievijā, Čehijā. Iegūti daudzi goda raksti un pateicības. 2006. gadā par godu Līvānu pilsētas 80 gadu jubilejai kopā ar vēl 12 audējām noauda garāko tautisko jostu Latvijā, kuras kopējais garums ir 94 m. Garākā josta Latvijā, kā arī citi audējas darbi skatāmi Latgales mākslas un amatniecības centrā un Tautas lietišķās mākslas studijā „Dubna”.

Kontakti: www.latgalesamatnieki.lv. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, +371 26446957

Мастер: Янина Пупина

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: ткачество как занятие наследовалось женщинами рода из поколения в поколение. В течение всех этих лет были пройдены различные курсы обмена опытом и повышения квалификации. Многолетняя участница Студии народного прикладного искусства «Дубна». Ежедневно применяет различные техники ткачества, работает с природными материалами. Присвоено звание Народного ремесленника. Работы выставлялись на выставках в России, Чехии. Получено множество почётных грамот и благодарностей. В 2006 году в честь 80-летия города Ливаны (Латвия) вместе с 12 другими ткачихами выткала самый длинный народный пояс в Латвии, длина которого составила 94 метра. Пояс и другие работы ткачихи можно осмотреть в Центре искусств и ремесленничества Латгалии и студии «Дубна».

Контакты: www.latgalesamatnieki.lv. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, +371 26446957

Expert: Yanina Pupinya

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: – weaving as occupation was inherited by women from generation to generation. During all these years she took different courses and exchange of professional development. A long-term participant of the Studios of folk applied art “Dubna”. She uses a variety of techniques of weaving daily, working with natural materials. She was awarded the title of a folk handicraftsman. The works were exhibited at the exhibitions in Russia, the Czech Republic. She received a lot of honorable diplomas and thanks. In 2006 together with 12 other weavers in honor of the 80th anniversary of the city of Līvāni (Latvia) wove the longest national belt in Latvia - 94 meters. The works are on display in Latgale Art and Handicraft Centre (Latvia) and Folk studio of applied art “Dubna”.

Contacts: www.latgalesamatnieki.lv. TLMS „Dubna”, Sporta iela 5a, Līvāni, LV-5316, +371 26446957

Meistare: Inese Ratniece

Amatniecības veids: aušana, mezglošana

Radošās darbības apraksts: Iegūta profesionālā mākslas izglītība Rēzeknes lietišķās mākslas vidusskolā, zināšanas un praktiskās iemaņas pilnveidotas visa mūža garumā sadarbībā ar pieredzējušiem amatniekiem, piedaloties ekspedīcijās un citās pētnieciska rakstura aktivitātēs. Darbos tiek pielietotas dažādas tehnikas (vēsturiskas un mūsdienīgas), tradicionālais un laikmetīgais stils. Iegūts Tautas daiļamata meistara nosaukums, atzinības raksti par dalību valsts mēroga izstādēs un dalību projektos. 1985.–2000. gadā bija tautas lietišķās mākslas studijas „Dzīpariņš” vadītāja. Ievērojamākie darbi: skatuves aizkars kultūras namā Janopolē, tradicionālā latviešu tautas tērpa detaļu un jostu atdarinājumi Latgales Kultūrvēstures muzeja fondiem un pašdarbības kolektīviem. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: ineserat@inbox.lv, +371 26463660. K.Valdemāra iela 6-41, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Инесе Ратнице

Вид ремесла: ткачество, макраме

Характеристика творческой деятельности: получила профессиональное образование в Резекненском училище прикладного искусства, в течение всей жизни пополняла знания и практические умения в сотрудничестве с более опытными ремесленниками, участвуя в экспедициях и другой исследовательской деятельности. В творчестве применяет различную технику (историческую и новую), традиционный и современный стили. Получено звание Народного ремесленника, почётные грамоты за участие в республиканских выставках и проектах. В 1985-2000 годах руководила студией народного прикладного искусства «Дзипаринш». Наиболее значимые работы: занавес на сцене дома культуры посёлка Янополе (Резекненский край), воспроизведение деталей и поясов традиционного латышского народного наряда для фондов Историко-культурного музея Латгалии и коллективов самодеятельности. С работами можно ознакомиться в мастерской.

Контакты: ineserat@inbox.lv, +371 26463660. K.Valdemāra iela 6-41, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Inesse Ratnitse

Type of the craft: Weaving, macrame

Characteristic of creative activities: she received professional education in Rezekne School of Applied Arts, lifelong filled up the knowledge and practical skills in collaboration with more experienced artisans taking part in expeditions and other research activities. In the work she uses a different technique (historical and new), traditional and modern styles. She received the title of People’s craftsman, diplomas for participation in national exhibitions and projects. In 1985-2000 she headed the studio of folk arts and crafts “Dzīparinsh”. The most significant works are the curtain on the stage of the house of culture of settlement Yanopole (Rezekne region), playback of parts and zones of traditional Latvian folk costume for the funds of Historical and Cultural Museum of Latgale and amateur teams. The works can be seen in the studio.

Contacts: ineserat@inbox.lv, +371 26463660. K.Valdemara iela 6-41, Rezekne, LV-4601, Latvia





Meistare: Inga Salmiņa

Amatniecības veids: stikla kausēšana, gleznošana

Radošās darbības apraksts: legūta mākslinieka-meistara kvalifikācija Rīgas lietišķās mākslas koledžā. Pabeigti kursi starptautiskajā mākslas darbnīcas asociācijā „Artissimo” (Čehijā). Nodarbojas ar stikla kausēšanu krāsnī (“fusing”), liesmā (“lampwork”) un eļļas glezniecībā. Ar saviem darbiem piedalījās izstādēs Līvānos, Rēzeknē, Preiļos, Daugavpilī u.c. (Latvijā); Brno, Ostravā, Prāgā (Čehijā); Ukmergē, Viļņā (Lietuvā), Kolho (Somijā). Darbus var apskatīt Latgales mākslas un amatniecības centrā, stikla kausēšanas darbnīcā Līvānos, kā arī salonos un dažādās izstādēs. Gleznas – Gleznošanas darbnīcā Līvānos, kā arī izstādēs.

Kontakti: www.latgalesamatnieki.lv, inga@artcraft.lv, +371 29388137, Domes iela 1, Līvāni, LV-5316; Rīgas iela 12, Līvāni, LV-5316, Latvija

Мастер: Инга Салмина

Вид ремесла: плавление стекла, живопись

Характеристика творческой деятельности: получена квалификация художника-мастера в Рижском колледже прикладных искусств. Окончены курсы в международной художественной мастерской ассоциации «Артиссимо» (Чехия). Занимается плавлением стекла в печи (“fusing”) и в пламени (“lampwork”), а также масляной живописью. Работы выставлялись в Ливанах, Резекне, Даугавпилсе (Латвия); Брно, Остраве, Праге (Чехия); Укмерге и Вильнюсе (Литва); Колхо (Финляндия). С работами можно ознакомиться в стеклоплавильной мастерской Центра художеств и ремесленничества Латгалии в Ливанах, а также в салонах, на выставках. Картины – в Художественной мастерской в Ливанах и на выставках.

Контакты: www.latgalesamatnieki.lv, inga@artcraft.lv, +371 29388137, Domes iela 1, Līvāni, LV-5316; Rīgas iela 12, Līvāni, LV-5316, Latvija

Expert: Inga Salmina

Type of the craft: glass melting, painting

Characteristic of creative activities: she got the qualification of the skillful artist in Riga college of applied arts. She completed courses in the international art masterful association “Artissimo” (Czech Republic). She is engaged in fusing, lampwork and oil painting. The works were displayed in Līvāni, Rezekne and Daugavpils (Latvia); Brno, Ostrava, Prague (Czech Republic); Ukmerge and Vilnius (Lithuania); Kolho (Finland). You can see the works in a glass-making workshop Latgale Art and Handicraft Centre in Līvāni as well as in galleries and exhibitions. Paintings are in an art workshop of Līvāni and at the exhibitions.

Contacts: www.latgalesamatnieki.lv, inga@artcraft.lv, +371 29388137, Domes iela 1, Līvāni, LV-5316; Rīgas iela 12, Līvāni, LV-5316, Latvija



Meistari: Marija un Jānis Saikovski

Amatniecības veids: keramika

Radošās darbības apraksts: amatu apguva pie vecmeistara Staņislava Vilcāna. Pielieto gan virpošanas, gan lipināšanas tehniku. Nodarbojas ar lielformāta keramikas darbu, pārsvarā svečturu izgatavošanu. Abiem meistariem par ieguldījumu tautas amatniecībā ir piešķirts 4. pakāpes Triju Zvaigžņu ordenis. Darbus var apskatīt Daugavpils Māla mākslas centrā.

Kontakti: saikovskamarija@gmail.com, +371 26448088, 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija

Мастера: Мария и Янис Сайковские

Вид ремесла: керамика

Характеристика творческой деятельности: тонкости мастерства постигали в мастерской признанного керамиста Станислава Вилцана. Используют как технику гончарного круга, так и лепку. Занимаются изготовлением крупноформатных предметов, в основном, подсвечников. За вклад в народное ремесленничество обоим мастерам присвоен Орден Трёх Звёзд 4-ой степени.

С работами можно ознакомиться в Даугавпилском центре гончарного искусства.

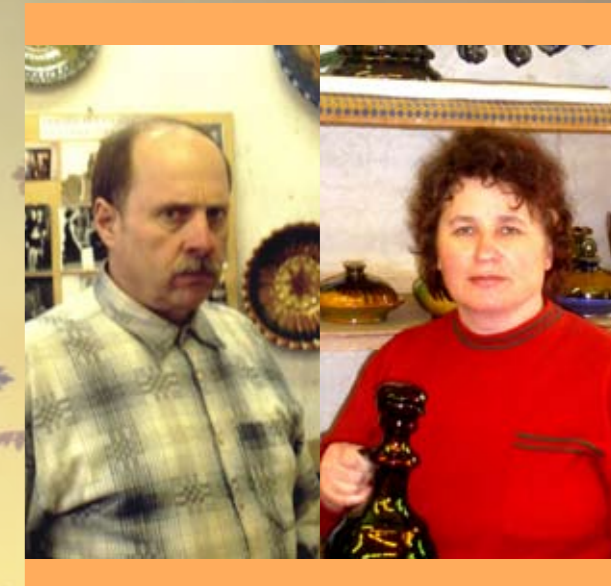
Контакты: saikovskamarija@gmail.com, +371 26448088, 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija

Experts: Marija and Yannis Saykovsky

Type of the craft: ceramics

Characteristic of creative activities: they were taught in a workshop of the famous ceramist Stanislav Viltsan. They use both technique of a potter's wheel and moulding. They are engaged in production of large-format items, mainly candlesticks. They both were awarded the Order of Three Stars of the 4th degree. You can see the works in Daugavpils Clay Art Centre.

Contacts: saikovskamarija@gmail.com, +371 26448088, 18. novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija





Meistare: Ilona Šauša

Amatniecības veids: keramika

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi Rēzeknes Lietišķās mākslas vidusskolā. Amatniecības tehnika: rūdītā, svēpētā un glazētā keramika; virpoti un veidoti tradicionālās un profesionālās podniecības keramikas darbi. Iegūts Tautas meistares nosaukums. Starptautiskajā podnieku festivālā Skopinā (Krievija) 2002., 2007., 2010., 2013. gadā saņemtas godalgas nominācijās par tradīciju kopšanu un novatorismu. Izgatavo keramikas skulptūras, svilpauniekus, dažādus mūzikas instrumentus. Darbi skatāmi Daugavpils Māla mākslas centrā, www.artmajeur.com/ilonasausa.

Kontakti: +371 29881347. 18. novembra ielā 8, Daugavpils, LV-5422, Latvija. ilona.sausa@balticraku.eu, www.balticraku.eu

Мастер: Илона Шауша

Вид ремесла: керамика

Характеристика творческой деятельности: окончила Резекненскую среднюю школу прикладного искусства. Техника ремесла: закалённая керамика, чёрная и глазированная; изделия традиционного гончарства и профессиональной керамики. Присвоено звание народного мастера. В 2002, 2007, 2010 и 2013 году на Международном гончарном фестивале в Скопине (Россия) получены различные награды за сохранение традиций и новаторство. Изготавливает керамические скульптуры, свистульки, различные музыкальные инструменты. Работы можно осмотреть в Даугавпилском центре гончарного искусства, на сайте:

www.artmajeur.com/ilonasausa

Контакты: +371 29881347. 18. novembra ielā 8, Daugavpils, LV-5422, Latvija. ilona.sausa@balticraku.eu, www.balticraku.eu

Expert: Ilona Shausha

Type of the craft: ceramics

Characteristic of creative activities: she graduated from Rēzekne Art Secondary School. Craft techniques are hardened ceramics, black and glazed; products of traditional pottery and professional ceramics. She was awarded the title of a folk expert. In 2002, 2007, 2010 and 2013 at the international potter's festival in Skopin (Russia) he received various awards for survival of traditions and innovation. The works are displayed in Daugavpils Clay Art Centre, on the site:

www.artmajeur.com/ilonasausa

Contacts: +371 29881347. 18. novembra ielā 8, Daugavpils, LV-5422, Latvija. ilona.sausa@balticraku.eu, www.balticraku.eu



Meistars: Gundars Velviks

Amatniecības veids: pinējs

Radošās darbības apraksts: Izglītību iegūvis 1989. gadā pinējuursos Rīgā, 1992. gadā zināšanas papildinājis pinējuursos Ogrē un 2002. gadā – pinējuursos Jēkabpilī. Ikdienā tiek pīti dažāda lieluma grozi, paplātes, piknika grozi, malkas grozi un dekori. Tiek izgatavoti arī suvenīri no bērza tāss. Pinējs izmanto vairākas pīšanas tehnikas, tai skaitā arī saknīšu tehniku un ķīniešu mezglu. 2002. gadā iegūts Zeļļa diploms. Pinumi ir aizceļojuši uz Lietuvu, Igauniju, Krieviju, Vāciju un pat Japānu. Darbi ir skatāmi Latgales mākslas un amatniecības centrā (Domes ielā 1, Līvāni, LV-5316, Latvija).

Kontakti: +371 29468580. „Uzkalniņi”, Vārkavas novads, Upmalas pagasts, LV-5335, Latvija. GundarsVelviks@inbox.lv

Мастер: Гундарс Велвикс

Вид ремесла: плетельщик

Характеристика творческой деятельности: окончил курсы плетельщиков в Риге (1989), Огре (1992) и Екабпилсе (2002). Повседневно плетёт корзины различных размеров, подносы, корзины для пикников и дров, декоры, изготавливает сувениры из берёзовой коры. Плетельщик использует различные техники плетения, в том числе корневую технику, китайский узел. В 2002 году получил диплом подмастерья. Плетения мастера побывали в Литве, Эстонии, России, Германии и даже Японии. Работы можно осмотреть в Центре искусства и ремесленничества Латгалии (Domes iela 1, Līvāni, LV-5316, Latvija).

Контакты: +371 29468580. „Uzkalniņi”, Vārkavas novads, Upmalas pagasts, LV-5335, Latvija. GundarsVelviks@inbox.lv

Expert: Gundars Velviks

Type of the craft: weaver

Characteristic of creative activities: he completed courses of a weaver in Riga (1989), Ogre (1992) and Ekabpilsa (2002). He makes baskets for picnics and firewood, decor, souvenirs of birch bark. He uses a variety of techniques of weaving, including root technology, Chinese knot. In 2002 he got the diploma of a journeyman. His works were displayed in Lithuania, Estonia, Russia, Germany and even Japan. You can see his works in Daugavpils Clay Art Centre (Domes iela 1, Līvāni, LV-5316, Latvija)

Contacts: +371 29468580. „Uzkalniņi”, Vārkavas novads, Upmalas pagasts, LV-5335, Latvija. GundarsVelviks@inbox.lv





Meistare: Felicija Viļuma

Amatniecības veids: audēja

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi kursus. Ikdienas darbā pielieto dažādas aušanas tehnikas. Pārsvārā izgatavo plecu lakatus, segas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: +371 28887388, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Мастер: Фелиция Вилума

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: окончила различные курсы. Повседневно использует различные техники. В основном ткёт платки и покрывала. Работы можно посмотреть в мастерской.

Контакты: +371 28887388, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija

Expert: Felicia Viluma

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: she took various courses. She uses a variety of techniques daily. She mainly weaves shawls and bedspreads. The works are displayed in a workshop.

Contacts: +371 28887388, Brāļu Skrindu iela 3, Rēzekne, LV-4601, Latvija



Meistari: Edgars Vronskis, Oksana Vronska „Edgara Vronska kalēju studija”

Amatniecības veids: metāla mākslinieciskā apstrāde, grafika, floristika

Radošās darbības apraksts: absolvēta kalēju studija „Auseklis” Rīgā, dalība plenēros, semināros unursos. Ikdienā tiek izstrādāti darbi „no zīmāja līdz metālam”. Edgaram ir iegūts kalēja meistara diploms. Studija ar saviem darbiem ir piedalījusies starptautiskajos festivālos Latvijā, Lietuvā un Ukrainā, kā arī Daugavpils cietokšņa restaurācijas darbos. Saņemtas godalgas Starptautiskajā ziedu paklāju festivālā Ventspilī (2010. un 2014.gadā). Darbi ir skatāmi mājas lapā: <http://fabbro.ucoz.lv>.

Kontakti: +371 25506536, fabbro@inbox.lv (kalējs Edgars), +371 25506537, fabbrica@inbox.lv (māksliniece Oksana)

Мастера: Эдгар Вронский, Оксана Вронская, «Кузнечная студия Эдгара Вронского»

Вид ремесла: художественная обработка металла, графика, флористика

Характеристика творческой деятельности: окончена кузнечная студия «Аусеклис» (Рига), участие в пленэрах, семинарах и курсах. Повседневно изготавливают работы «от карандаша к металлу». Эдгар получил диплом мастера по кузнечному ремеслу. Студия участвовала в международных фестивалях по металлу в Литве, Латвии, Украине, в реставрации Даугавпилсской крепости. Победа в международном фестивале цветочных ковров в Вентспилсе (Латвия) в 2010 и 2014 году. Работы можно осмотреть на сайте: <http://fabbro.ucoz.lv>.

Контакты: +371 25506536, fabbro@inbox.lv (кузнец Эдгар), +371 25506537, fabbrica@inbox.lv (художник Оксана)

Experts: Edgar Wronski, Oksana Wronski «Forge studio of Edgar Wronski»

Type of the craft: art processing of metal, graphics, floristry

Characteristic of creative activities: completion of the forge studio “Auseklis” (Riga), participation in open air (plein air), seminars and courses. They make works “from a pencil to metal” every day. Edgar got the diploma of an expert in forge craft. The studio participated in the international festivals on metal in Lithuania, Latvia, the Ukraine, in restoration of Daugavpils fortress. A victory in the international festival of flower carpets in Ventspils (Latvia) in 2010 and 2014. You can see the works on the site: <http://fabbro.ucoz.lv>.

Contacts: +371 25506536, fabbro@inbox.lv (smith Edgar), +371 25506537, fabbrica@inbox.lv (artist Oksana)





Meistare: Janīna Zelenova

Amatniecības veids: audēja

Radošās darbības apraksts: Izglītību ieguvusi kursoš. Tautas daiļamata meistare. Ikdienas darbā pielieto dažādas aušanas tehnikas. Pārsvārā izgatavo galdautus, segas. Darbus var apskatīt darbnīcā.

Kontakti: +371 29436903, Adamova, "Riuči", Vērēmu pagasts, Rēzeknes novads, LV-4647, Latvija

Мастер: Янина Зеленова

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: окончила различные курсы. Мастер прикладного искусства. Повседневно использует различные техники. В основном ткёт скатерти и покрывала. Работы можно осмотреть в мастерской.

Контакты: +371 29436903, Adamova, "Riuči", Vērēmu pagasts, Rēzeknes novads, LV-4647, Latvija

Expert: Yanina Zelenova

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: she took various courses. An expert of applied art. She uses a variety of techniques daily. She usually weaves tablecloths and bedspreads. The works are displayed in a workshop.

Contacts: +371 29436903, Adamova, "Riuči", Vērēmu pagasts, Rēzeknes novads, LV-4647, Latvija



Подбор материалов:
Корнелюк Виталий
Цыганец Валентина

Падбор матэрыялаў:
Карнялюк Віталій
Цыганец Валянціна

Materiālu izraudzīšana:
Корнелюк Виталийс
Цыганец Валентина

Selection material:
Kornelyuk Vitaliy
Tsyganets Valentina



КАТАЛОГ РЕМЕСЛА В ГРОДНЕНСКОМ РЕГИОНЕ
КАТАЛАГ РАМЁСТАВАЎ У ГРОДЗЕНСКИМ РЭГІЁНЕ

LATGALES REĢIŅA AMATNIEKU KATALOGS
THE CATALOG OF CRAFT IN LATGALE REGION

ВСТУПЛЕНИЕ



В 1992 году мастера народного творчества и художники создали творческий союз – любительское объединение, которое с течением времени получило название «Гродненский колорит». В мае 2006 года «Гродненскому колориту» за высокие достижения в народном творчестве было присвоено Министерством культуры звание «Народный». Базой народного любительского объединения «Гродненский колорит» являлся гродненский городской методический центр народного творчества вплоть до 2011 года, а после создания центра культуры г. Гродно, народное объединение стало составной частью центра (адрес Гродно, ул. Ожешко, 20). В 2011 году был написан проект в рамках программы трансграничного сотрудничества «Латвия – Литва – Беларусь» под названием «Возрождение и сохранение культурного и исторического наследия в г. Даугавпилс и г. Гродно». Проект направлен на создание центра ремесел с белорусской стороны и реставрацию 1-го набережного люнета Даугавпилсской (Динабургской) крепости с латвийской стороны, автор проекта с белорусской стороны Цыганец Валентина Вацлавовна (с 2011 года – директор Гродненского городского методического центра народного творчества), главный партнер и автор проекта с латвийской стороны – руководитель проектов Даугавпилсской городской думы Махлин Артём Геннадьевич.

Цель проекта состоит в том, чтобы внести вклад в сохранение культурно-исторического наследия и развития туризма путем осуществления совместных действий.

Задачи, которые ставили авторы проекта:

Обеспечение качественной сохранности объектов культурного наследия и совершенствование туристической инфраструктуры в приграничном регионе через реставрационные работы, которые основаны на результатах научных исследований.

Улучшение социально экономической ситуации в трансграничном регионе за счет привлечения большего числа туристов и потенциальных инвесторов в развитие объектов наследия.

Улучшение туристических услуг на объектах культурного и исторического наследия.

Даугавпилс и Гродно гордятся своим историческим и культурным наследием – крепость Динабург и исторический центр Гродно являются кандидатами на включение в список всемирного наследия ЮНЕСКО и являются основными локальными объектами экскурсий. Но, несмотря на уникальность, которую эти культурно-исторические объекты представляют в городском пейзаже, их потенциал не используется в полном объеме для устойчивого развития экономического и социального благополучия трансграничных регионов.

Гродно является крупнейшим центром ремесленного производства на территории бывшего Великого Княжества Литовского, где кузнечное дело, деревообработка, лозоплетение, ткачество, гончарное дело, кожевенная промышленность и др. развивались на протяжении веков. До сегодняшнего дня не существует никаких особых условий для сохранения традиционных ремесел и навыков, а также для передачи знаний и секретов мастерства для последующих поколений.

Объединяя организации и специалистов из приграничных регионов, проект будет способствовать развитию региона, все дела направлены на улучшение его экономического и социального положения. Выполнение совместных научных исследований, научная информация и выполнение восстановительных работ на объектах наследия трансграничного значения помогут сохранить и развить культурное и историческое направление регионов. Посредством разработки трансграничных туристических маршрутов наладятся новые контакты в сфере туризма и будут созданы новые туристические продукты. Проект будет способствовать развитию приграничного туризма.

«Центр наследия» займет свое историческое место в г. Гродно по улице Реймонта, 12, навсегда. Это база для всех талантливых людей, где можно будет научиться любому виду ремесла наших предков. На сегодняшний день народное любительское объединение «Гродненский колорит» насчитывает около 200 мастеров-любителей и художников, занимающихся разными видами ремесленного и художественного творчества: соломоплетение, обработка кожи, ткачество, бисероплетение, вязание, вышивка, кружевоплетение, изделия из бумаги, декупаж, флористика, валяние шерсти. Участниками объединения являются: бондари, кузнецы, резчики, а также и художники, которые занимаются традиционной живописью и росписью по дереву и стеклу. Мастера и художники «Гродненского колорита» неоднократно были лауреатами специальной премии А. И. Дубко Гродненского областного исполнительного комитета «За творческие достижения в области культуры и искусства» в номинации «Народный мастер», это в том числе мастер соломоплетения Любовь Блохова, кузнец Юрий Круш, резчик Николай Скляр, мастера художественной обработки кожи Татьяна и Игорь Первухины, мастер по изготовлению народных музыкальных инструментов Марьян Скрамблевич, кузнец Алесь Воробьев, бондарь Михаил Кукса и другие. 20 мастеров являются членами Белорусского союза мастеров народного творчества Республики Беларусь. Творчество талантливых людей является неотъемлемой частью традиционной культуры гродненской земли.

УСТУП

У 1992 годзе майстры народнай творчасці і мастакі стварылі творчы саюз – аматарскае аб'яднанне, якое з цягам часу атрымала назву “Гарадзенскі каларыт”. У маі 2006 года “Гарадзенскаму каларыту” за высокія дасягненні ў народнай творчасці было прысвоена міністэрствам культуры званне “Народны”. Базаі народнага аматарскага аб'яднання “Гарадзенскі каларыт” існаваў гродзенскі гарадскі метадычны цэнтр народнай творчасці аж да 2011 года, а пасля стварэння Цэнтра культуры г. Гродна народнае аб'яднанне стала складовай часткай (адрас г. Гродна вул. Ажэшка, 20). У 2011 годзе быў напісаны праект у рамках праграмы трансмежных суадносін “Латвія – Літва – Беларусь” пад назвай “Адраджэнне і зберажэнне культурнай і гістарычнай спадчыны ў г. Даўгаўпілс і г. Гродна”. Праект накіраваны на стварэнне цэнтра рамёстваў з беларускага боку і рэстаўрацыю 1-га набярэжнага люнета Даўгаўпілскай (Дінабургскай) крэпасці з латвійскага боку, аўтар праекту з беларускага боку Цыганец Валянціна Вацлаваўна (з 2011 гады – дырэктар Гарадзенскага гарадскога метадычнага цэнтра народнай творчасці), галоўны партнёр і аўтар праекту з латвійскага боку – кіраўнік праектаў Даўгаўпілскай гарадской думы Махлін Арцём Генадзевіч.

Мэта праекта складаецца ў тым, каб унесці ўклад у захаванне культурна-гістарычнай спадчыны і развіццё турызму шляхам ажыццяўлення сумесных дзеянняў.

Задачы, якія ставілі аўтары праекта:

Забеспячэнне якаснай захаванасці аб'ектаў культурнай спадчыны і ўдасканаленне турыстычнай інфраструктуры ў памежных рэгіёне праз рэстаўрацыйныя работы, якія заснаваныя на выніках навуковых даследаванняў.

Паляпшэнне сацыяльна эканамічнай сітуацыі ў трансгранічным рэгіёне за кошт прыцягнення большай колькасці турыстаў і патэнцыйных інвестараў у развіццё аб'ектаў спадчыны.

Паляпшэнне турыстычных паслуг на аб'ектах культурнай і гістарычнай спадчыны.

Даўгаўпілс і Гродна ганарацца сваёй гістарычнай і культурнай спадчынай – крэпасць Дынабург і гістарычны цэнтр Гродна з'яўляюцца кандыдатамі на ўключэнне ў спіс сусветнай спадчыны ЮНЭСКО і з'яўляюцца асноўнымі лакальнымі аб'ектамі экскурсій. Але, нягледзячы на ўнікальнасць, якую гэтыя культурна-гістарычныя аб'екты прадстаўляюць у гарадскім пейзажы, іх патэнцыял не выкарыстоўваецца ў поўным аб'ёме для устойлівага развіцця эканамічнага і сацыяльнага дабрабыту трансгранічных рэгіёнаў.

Гродна з'яўляецца найбуйнейшым цэнтрам рамеснай вытворчасці на тэрыторыі былога Вялікага Княства Літоўскага, дзе кавальская справа, дрэваапрацоўка, лозапляценне, ткацтва, ганчарная справа, гарбарная прамысловасць і інш развіваліся на працягу стагоддзяў. Да сённяшняга дня не існуе ніякіх асаблівых умоў для захавання традыцыйных рамёстваў і навыкаў, а таксама для перадачы ведаў і сакрэтаў майстэрства для наступных пакаленняў.

У ходзе рэалізацыі Праекта праведзаны навучальныя семінары па навучанні народным рамёствам майстроў горада Гродна і вобласці, рабочыя сустрэчы як з аднаго боку так і з другога. У мэтах рэкламы мерапрыемстваў праводзяцца ў рамках Праекта плануецца напісаць: 8 артыкулаў, вырабіць 4 рэкламныя перадачы на тэлебачанне, а таксама надрукаваны брашуры «Гісторыя развіцця рамёстваў у Гродне» на 7 мовах (латышская, беларуская, літоўская, руская, англійская, польская, нямецкая) і каталог мастацтваў «Рамёствы ў Гродзенскай вобласці і Латгальскім рэгіёне» на 3 мовах (латышская, руская і англійская).

Аб'ядноўваючы арганізацыі і спецыялістаў з памежных рэгіёнаў, праект будзе спрыяць развіццю рэгіёна, усе справы накіраваны на паляпшэнне яго эканамічнага і сацыяльнага становішча. Выкананне сумесных навуковых даследаванняў, навуковай інфармацыі і выкананне аднаўленчых работ на аб'ектах спадчыны трансгранічнага значэння дапамогуць захаваць і развіць культурнае і гістарычнае накіраванне рэгіёнаў. Пры дапамозе распрацоўкі трансгранічных турыстычных маршрутаў наладзяцца новыя кантакты ў сферы турызму і будуць створаны новыя турыстычныя прадукты. Праект будзе спрыяць развіццю прыгранічнага турызму.

“Цэнтр спадчыны” займае свае гістарычнае месца ў г. Гродна па вуліцы Рэйманта, 12, назаўжды. Гэта база для ўсіх таленавітых людзей, дзе можна будзе навучыцца рознаму віду рамяства нашых продкаў. На сённяшні дзень народнае аматарскае аб'яднанне “Гарадзенскі каларыт” налічвае каля 200 майстроў-аматараў і мастакоў, якія займаюцца рознымі відамі рамеснай і мастацкай дзейнасцю: саломалляценне, апрацоўка скуры, ткацтва, бісерапляценне, вязанне, вышыўка, карункапляценне, выцінанка, дэкупаж, фларыстыка, валянне воўны. Удзельнікамі аб'яднання з'яўляюцца: бандары, кавалі, разьбяры, а таксама і мастакі, якія займаюцца традыцыйным жывапісам і роспісам па дрэве і шкле. Майстры і мастакі “Гарадзенскага каларыту” неаднаразова былі лаўрэатамі спецыяльнай прэміі А. І. Дубко Гродзенскага абласнога выканаўчага камітэту “За творчыя дасягненні ў галіне культуры і мастацтва” у намінацыі “Народны майстар”, гэта у тым ліку майстар саломалляцення Любоў Блохава, каваль Юрый Круш, разьбар Мікалай Скляр, майстры мастацкай апрацоўкі скуры Таццяна і Ігар Пярвухіны, майстар па вырабе народных музычных інструментаў Мар'ян Скрамблевіч, каваль Алесь Вараб'ёў, бондар Міхаіл Кукса і іншыя. 20 майстроў з'яўляюцца сябрамі Беларускага саюза майстроў народнай творчасці Рэспублікі Беларусь. Творчасць таленавітых людзей з'яўляецца неад'емнай часткай традыцыйнай культуры гарадзенскай зямлі.

INTRODUCTION



In 1992, experts of folk art and artists set up a creation union – the association of amateurs which eventually became known as «Grodno color». In May, 2006 the Ministry of Culture recognized «Grodno Color» as «Folk union» for outstanding achievements in folk art. The base of the national association of amateurs «Grodno color» was the Grodno city methodical center of folk art up to 2011, and after the establishment of the center of culture of Grodno, the national association became a component of the center (20, Ozheshko St., Grodno city). In 2011 the project within the framework of cross-border cooperation «Latvia – Lithuania – Belarus» was written called «Revival and survival of cultural and historical heritage in the city of Daugavpils and the city of Grodno». The project aims to create a center of crafts provided by Belarus and the restoration of the first naberezhny lunette of Daugavpils Fortress (Dinaburska) provided by Latvia. From Belarus there was the author Tsyganets Valentina Vatslavovna (since 2011 she is the director of the Grodno city methodical center of folk art), from Latvia there was the main partner and author of the project Makhlin Artyom Gennadevich, the project manager of Daugavpils City Council.

The purpose of the project is to contribute to the preservation of cultural heritage and tourism development through joint actions.

The tasks which were set by authors of the project:

Ensuring qualitative preservation of cultural heritage and improvement of tourist infrastructure in the border region by means of restoration work which is based on the results of scientific research.

Improvement of socially economic situation in the cross-border region due to attraction of bigger number of tourists and potential investors in the development of heritage sites.

Improvement of tourist services at the sites of cultural and historical heritage.

Daugavpils and Grodno are proud of their historical and cultural heritage – Dinaburg Fortress and the historical center of Grodno are candidates for being included in the UNESCO World Heritage list and they are the main local objects of excursions. But despite the uniqueness that is presented in urban landscape by these cultural and historical sites, their potential is not used in full for a sustainable development of economic and social wellbeing of cross-border regions.

Grodno is the largest center of craft production on the territory of the former Grand Duchy of Lithuania, where for centuries blacksmithing, woodworking, rod netting, weaving, pottery, tanning industry and others were developed over the centuries. Up to-day there are no special conditions for preservation of traditional crafts and skills, as well as transfer of knowledge and secrets of skill for following generations.

Uniting the organizations and experts from the border regions, the project will contribute to the development of the region, all affairs are directed to improving its economic and social status. Implementation of joint scientific research, scientific information and performance of restoration work on cultural heritage property, of cross-border value will help to keep and develop the cultural and historical direction of regions. By means of the development of cross-border tourist routes new contacts in the field of tourism will be made and new tourist products will be created. The project will promote the development of cross-border tourism.

«The center of heritage» will take its historical place forever in Grodno at 12, Reymont Street. This is a place for all talented people, where you can learn any kind of crafts of our ancestors. Nowadays the national association of amateurs «Grodno color» has about 200 craftsmen and artists who are engaged in different types of craft and art creative work: straw netting, leather art processing, weaving, beading, knitting, embroidery, lace netting, paper products, decoupage, florists, felting wool. The participants of the association are coopers, blacksmiths, carvers, as well as artists who are engaged in traditional painting and painting on wood and glass. Craftsmen and artists of «Grodno color» have repeatedly been the winners of the special award of A. I. Dubko of Grodno Regional Executive Committee «For creative achievements in the field of culture and art» in the category «Folk Expert», including the expert of straw netting Lyubov Blohava, the blacksmith Yuri Cruz, the caver Nikolay Sklyar, the experts of artistic leather art processing Tatyana and Igor Pervukhin, the expert of production of folk musical instruments Marjan Skramblevich, the blacksmith Ales Vorobyov, the cooper Mikhail Kuksa and others. 20 artists are members of the Belarusian Union of experts of folk creativity of the Republic of Belarus. Creativity of talented people is an integral part of traditional culture of the Grodno region.

Этнокультурный потенциал страны, как фактор развития национального и трансграничного туризма



Данное издание – пример демонстрации народных культур Беларуси и Латвии, направленных для активного использования их в современном туризме. Имена ярких представителей народного творчества г. Гродно, объединенных творческими отношениями общественного объединения «Гродненский колорит» – это значительное, но далеко не полное представительство всех тех талантливых людей, которые красиво и достойно представляют своим творчеством белорусскую национальную отличность, корни нашей народной культуры.

В свете развития национального туризма существует ряд направлений увеличения его конкурентоспособности и, как результат, успешности отечественного туристического продукта. Одним таким направлением является использование этнокультурного потенциала страны. Здесь есть то, что приближает нас к другим туристическим странам и что вытекает из собственной нашей белорусской истории, и современности.

Современным последствием процессов глобализации выступает интернационализация массовой культуры. А туризм – явление этой массовой культуры. Это означает, что все потребители туристического продукта сориентированы на безупречный качественный уровень организации их отдыха, комфорт и гостеприимство. Все это усредняет содержание туристического обслуживания, делая его одинаковым в этой безусловной безупречности в выполнении всех требований качества.

И вместе с тем, большая часть путешественников готова двинуться из дома, чтобы увидеть новый мир, познакомиться с экзотической культурой, чтобы получить новые впечатления, эмоции и, даже, чтобы попробовать новые блюда. Все это позволяет утверждать о том, что отличительной предпосылкой, чтобы соответствовать таким настроениям и мотивациям потребителей туристического продукта выступает этнокультурный потенциал туристической страны.

Если говорить о собственно белорусских элементах использования этнокультурного потенциала в туризме, необходимо отметить, что сегодняшнее развитие белорусской культуры в таких ее краевых составных частях, как язык, песни, народные праздники, историческая память, мифы, своим содержанием составляют существенную часть этнокультурного потенциала в отечественном туризме. И это касается как въездного, так и внутреннего туризма. Среди белорусских туроператоров уже есть те, кто делает ставку на потенциал белорусской культуры, так и культур этнических групп, существующих в Беларуси. Например, в таком виде туризма, как агротуризм или туризм сельский. Этот вид туристического отдыха только начинает развиваться в нашей стране.

Организация отдыха на агроусадьбе состоит из таких основных услуг, как проживание, питание и организация досуга. Понятно, что ключевым объектом агроусадьбы будет само здание. Уже на этом этапе есть большая возможность опереться на народные культурные традиции строительства. Стоит вспомнить, что территория нашей страны делится на шесть историко-этнографических районов. Среди различных особенностей, которые определяют эти районы, есть архитектурно-планировочные элементы крестьянского двора и жилого здания. Если знать и учесть эти детали архитектуры, можно либо использовать функционально, либо просто отметить мемориальное значение этих архитектурных черт агроусадбных зданий. И тогда посетители агроусадьбы смогут увидеть собственными глазами в одном уголке страны «крышу с «прычолкам»», а во втором – «крышу с «залобкам»», в одной местности постройки будут размещены в виде погонного двора или «рума», а во второй – в «веночном» виде. Амбар, водяная мельница, сарай, лямус смогут разместиться в пространстве агротуристической усадьбы или как антураж, или как функциональная постройка. Каменные строения сарая возможно эффектно приспособить к жилью туристов – с такой практикой можно ознакомиться у наших соседей в Польше, Литве и Латвии. Каждый раз – своя изюминка, которая позволит туристам отметить: «Не так, как у нас!» Или, наоборот, подчеркнуть: «И у нас тоже делают!» Но и та, и другая реакции дают повод для размышлений, разговора с хозяином, желания сфотографировать соответствующую архитектурную особенность, рождают определенные ассоциации, сравнения – все то, что является важным элементом постижения новой культуры. Если говорить о внутреннем туризме, то перечисленные эмоции и мыслительная работа имеют дополнительное содержание. Оно – в расширении знаний и понимании своей страны.

Когда войдём в дом агроусадьбы, снова увидим немало возможностей упомянуть о местности, где она расположена. На это могут указать тканые вещи – покрывала, дерюжки, тротуары, полотенца. Они же разные в разных уголках страны! Повсюду свой строй. Понятно, что функционально эти изделия ткачества скорее всего не будут применяться, но могут быть знаком, на который обязательно обратит внимание любознательный турист.

Примером весьма необычного сувенира являются элементы традиционной народной одежды. Это мировая практика и, она, безусловно, удачная. Возьмем, например, головные уборы определенной местности. Они используются практически туристами и, так как являются частью национального костюма, много объясняют о культуре данного населения. Что можно было бы купить в нашей стране? Таких примеров немало: чепец, скандачку, магерки, головушку, платки, намитки шапку-футраванку, капюшон, вислоухие, падвичку. Каждый из упомянутых женских и мужских головных уборов может стать

символом страны (и элементами одежды хозяев определенной агроусадьбы).

Как показывает практика в организации интерьера агроусадьбы у наших польских коллег, заметную роль играет посуда, изделия из керамики. И здесь тоже присутствуют свои возможности отождествления своего края. Кувшин «порозовской» керамики точно обратит внимание в агроусадьбе Свислочского района на местность, где родилась именно такая техника гончарства. Опять же, все эти глянцы, спарышы, горшки вряд ли будут использоваться в агроусадьбе на практике, но своим видом, формой, цветом они сообщат о «своих» характеристиках региона.

Внимание к символике – народной, языческой, исторической – необходимая часть организации тура с этническим содержанием. В изделиях народных мастеров, в одежде, в оформлении и украшении построек, в значках, вымпелах, поясах (поясах), изделиях из бумаги, расписных декоративных яйцах, глиняных или деревянных игрушках должна существовать главная эмблематика края. Турист должен чувствовать определенную включенность в новую для него культуру. Его как бы приглашают к ней, рады, что тот интересуется культурой местного населения.

Известно, что весь комплекс этнокультурных предметов и объектов можно использовать либо еще функционально, либо уже только с мемориальной стороны. К функциональным всегда будет относиться национальная кухня. Спрос на нее большой. И эффект от предложения блюд национальной, местной кухни всегда позитивный. Здесь нужно отметить такую деталь, как меню блюд. Если оно написано по-белорусски – это не только уважение к языку. Здесь прежде всего важным является само название блюда, само звучание этого названия. Люди будут пытаться читать вслух, переспрашивать значение слов, они будут пытаться вникнуть в смысл происхождения названия, наверно найдут определенное сходство со своими гастрономическими изделиями – вспомним те же «цепелины» у белорусов, литовцев и поляков. Мы видим, что только одно название влечет за собой целый спектр реакций, эмоциональных впечатлений, ассоциаций. И если этого всего нет – нет и оснований для таких реакций на местную культуру.

Упомянув о языке в меню, мы последовательно перешли к самому важному в демонстрации любой культуры – к языку хозяев агроусадьбы. В наших этно-культурных районах, различные белорусские голоса, разные диалекты. Надписи, лозунги, названия, бренды, упомянутые ранее меню блюд – это первое, что может встретить туриста словами нашей страны. А дальше всегда есть место песням: за столом, у костра, во время походов.

Элементом демонстрации богатства языка могут стать организованные встречи с мастерами и мастерами. Те, в ходе своих мастер-классов ремесел, будут комментировать, описывать, повсюду озвучивать свою работу. Здесь важно не только предложить наблюдать за тем как выглядят сделанные мастерами вещи, но иметь возможность увидеть, как эти вещи производятся (очень удачно, если по заказу туриста). На некоторых этапах производственного процесса возможно непосредственное практическое участие самих туристов (при соответствующем инструктаже). А хозяин будет выступать иногда в роли переводчика. В этой ситуации срабатывает феномен, когда в окружении иностранцев человек больше хочет чувствовать и продемонстрировать себя особенным, показать себя носителем своей культуры. И иностранные туристы это бесспорно отметят и оценят: «Хотя хозяин и разговаривает с ними, туристами, по-русски (и это, кстати, очень комфортно), но у него есть свой, местный мир, свои культурные коды, которые он продемонстрировал. Мы сейчас на отдыхе – в его белорусском мире».

Еще одним элементом демонстрации языковой культуры выступают этнонимы – названия народов, самоназвания, имена. Базируются они на общем этническом сознании представителей этноса, выделяющих себя среди других этносов-народов. У нас, белорусов, тоже есть свои названия, звучание которых дает основание для более вдумчивого знакомства с нашей культурой. В названии деревни Гудевичи мы слышим балтское название белорусов – гуды, гудас, гудит (лит.). В своей истории мы – русины, русский, литвины, полешуки, белоруске, белорусы. Туристы всегда сориентированы на выяснение этой и других частей ономастики (топонимов, гидронимов, антропонимов), связанных с определенной местностью, так как они по-своему демонстрируют степень близости их народов к тем, среди которых они сейчас путешествуют. Сократ Янович, как-то отметил, что язык – это философская система. Через местные слова и выражения путешественники воспринимают часть нашей отличительной философии. Вот еще один шаг к постижению чужой культуры, к новым, ожидаемым впечатлениям, как ключевым мотивациям туристического путешествия.

Мы коснулись направлений использования фактора этнокультурного потенциала на примере сельского туризма, как наиболее комплексного по всей совокупности туристических услуг. Но место этнокультурных услуг будет органично и в других турах (познавательных, деловых, событийных, но-стальгических, активных туристических походах самими разными средствами перемещения, в контексте санаторно-курортного и бальнеологического отдыха).

Мы, участники проекта, будем рады, если данная демонстрация народных мастеров г. Гродно, представлена в этом издании, еще больше приблизит современное народное искусство к туристической индустрии. Организация интереса к самобытной народной культуре является трендом мирового туризма. Именно на ее фундаменте идет формирование соответствующего туристического конкурентоспособного предложения. Характер и содержание этнокультурного потенциала позволяет нашим отечественным участникам туристической индустрии иметь все основания, чтобы успешно двигаться в этом мейнстриме современного туризма.

Этнакультурны патэнцыял краіны, як фактар развіцця нацыянальнага і трансгранічнага турызму



Дадзенае выданне – прыклад прыгожай дэманстрацыі народных культур Беларусі і Латвіі, накіраванае для актыўнага выкарыстання ў сучасным турызме. Імёны яскравых прадстаўнікоў народнай творчасці г. Гродна, аб'яднаных творчымі стасункамі грамадскага аб'яднання “Гарадзенскі каларыт” – гэта значная, але далёка не поўная колькасць усіх тых таленавітых людзей, якія прыгожа і годна дэманструюць сваю творчасць, беларускую нацыянальную адметнасць, карані і вытокі нашай народнай культуры.

У святле развіцця нацыянальнага турызму існуе шэраг напрамкаў павялічэння яго канкурэнтаздольнасці і, як вынік, паспяховасці айчыннага турыстычнага прадукту. Адным такім напрамкам з'яўляецца выкарыстанне этнакультурнага патэнцыялу краіны. Штосьці ў гэтым кірунку набліжае нас да іншых турыстычных краін, іншае выцякае з уласнай беларускай гісторыі і рэчаіснасці.

Сучасным наступствам глабалістычных працэсаў выступае інтэрнацыяналізацыя масавай культуры. А турызм – з'ява гэтай масавай культуры. Гэта азначае, што ўсе спажываючы турыстычнага прадукту накіраваны на бяспрэчна якасны ўзровень арганізацыі іх адпачынку, камфорт і гасціннасць. Усё гэта нівеліруе змест турыстычнага абслугоўвання, робячы яго аднолькавым у гэтай безумоўнай бездакорнасці ў выкананні ўсіх патрабаванняў якасці.

І разам з тым, большая частка вандрунікаў рушыць з дому ўсё ж, каб убачыць новы свет, пазнаёміцца з экзатычнай, непадобнай да сваёй, культурай, каб атрымаць новыя ўражанні, эмоцыі і, нават, пачаставаць іншыя стравы. Усё гэта дазваляе сцвярджаць пра тое, што адметнаю прадумоваю, каб адпавядаць такім настроям і матывацыям спажываючых турыстычнага прадукту, выступае этнакультурны патэнцыял турыстычнай краіны.

Калі казаць пра ўласна беларускія элементы, праблемы выкарыстання этнакультурнага патэнцыялу ў турызме, неабходна адзначыць, што сённяшняе развіццё беларускай культуры ў такіх яе краевугольных састаўных частках, як мова, песні, народныя святы, гістарычная памяць, міфы, сваім зместам складаюць істотную частку этнакультурнага патэнцыялу ў айчынным турызме. І гэта тычыцца як уязднага, так і ўнутраннага турызму. Сярод беларускіх тураператараў ўжо з'яўляюцца тыя, хто робіць стаўку на патэнцыял як беларускай культуры, так і культур этнічных груп, існуючых у Беларусі. Напрыклад, у такім відзе турызму, як агра-турызм альбо турызм вясковы. Гэты від турыстычнага адпачынку пачынае развівацца ў нашай краіне.

Арганізацыя адпачынку на аграсядзібе складаецца з такіх асноўных паслуг, як пражыванне, харчаванне і арганізацыя дасугу. Зразумела, што ключавым аб'ектам аграсядзібы будзе сам будынак. Ужо на гэтым этапе ёсць вялікая магчымасць абaperціся на народныя культурныя традыцыі будаўніцтва. Варта ўспомніць, што тэрыторыя нашай краіны падзяляецца на шэсць гісторыка-этнаграфічных раёнаў. Сярод розных адметнасцяў, якія вызначаюць гэтыя раёны, ёсць архітэктурна-планіровачныя элементы сялянскага двара і жыллага будынку. Калі ведаць і ўлічыць гэтыя дэталі архітэктуры, можна альбо выкарыстаць функцыянальна, альбо проста зазначыць мемарыяльна гэтыя архітэктурныя рысы аграсядзібнага будынку. І тады наведвальнікі аграсядзібы змогуць убачыць на ўласныя вочы ў адным кутку краіны “дах з прычолкам”, а ў другім – “дах з залобкам”, у адной мясцовасці пабудовы будуць размешчаны ў выглядзе пагоннага двара альбо “рума”, а ў другой – у “вяночным” выглядзе. Амбар, вадзяны млын, гумно, хлёў, ляпус змогуць размясціцца ў прасторы агратурыстычнай сядзібы або як антураж, або як функцыянальная пабудова. Мураваныя пабудовы хлява магчыма эфектна прыставаць да жылля турыстаў – з такой практыкай можна пазнаёміцца ў нашых суседзях у Польшчы, Літве і Латвіі. Кожны раз – свая адметнасць, якая дазволіць турыстам адзначыць: “Не так, як у нас!” Ці, наадварот, падкрэсліць: “І ў нас таксама робяць!” Але і тая, і другая рэакцыі даюць падставу для разважанняў, гутаркі з гаспадаром, жадання сфатаграфіраваць адпаведную архітэктурную адметнасць, нараджаюць пэўныя асацыяцыі, параўнанні – усё тое, што ёсць важным элементам спасціжэння новай культуры. Калі казаць пра ўнутраны турызм, то пералічаныя эмоцыі і разуковы дзеянні маюць дадатковы змест. Ён – у пашырэнні ведання і разумення сваёй краіны.

Калі завітаем у хату аграсядзібы, зноў заўважым немала магчымасцяў згадаць пра мясцовасць, дзе яна размешчана. На гэта могуць паказаць тканяныя рэчы, посцілкі, радзюжкі, ходнікі, ручнікі. Яны жа розныя ў розных кутках краіны! Паўсюль свой строй. Зразумела, што функцыянальна гэтыя вырабы ткацтва хутчэй за ўсё не будуць ўжывацца, але могуць быць знакам, на які абавязкова зверне ўвагу дапытлівы турыст.

Прыкладам вельмі адметнага сувеніру з'яўляюцца элементы традыцыйнай народнай вопраткі. Гэта сусветная практыка і яна бесспрэчна ўдалая. Возьмем, напрыклад, галаўныя ўборы пэўнай мясцовасці. Яны выкарыстоўваюцца практычна турыстамі і, паколькі з'яўляюцца часткаю нацыянальнага касцюма, шмат тлумачаць пра культуру дадзенага насельніцтва. Што можна было бы набыць у нашай краіне? Такіх прыкладаў немала: чапец, скандачку, магерку, галовачкі, хусткі, наміткі, шапку-футраванку, каптур, аблавуху, падвічку. Кожны са згаданых жаночых і мужчынскіх галаўных убораў можа стаць сімвалам краіны (і элементам адзення гаспадароў пэўнай аграсядзібы).

Як паказвае практыка арганізацыі інтэр'еру аграсядзібы ў нашых польскіх калег, заўважную ролю

адыгрывае посуд, вырабы з керамікі. І тут таксама прысутнічаюць свае магчымасці атаясамлення свайго краю. Збан “поразаўскай” керамікі дакладна пакажа ў аграсядзібе Свіслацкага раёна на мясцовасць, дзе нарадзілася менавіта такая тэхніка ганчарства. Зноў жа, усе гэтыя гарлачы, спарышы, глякі наўрад ці будуць выкарыстоўвацца ў аграсядзібе на практыцы, але сваім выглядам, формай, колерам яны паведамаць пра “свае” характарыстыкі рэгіёна.

Увага да сімволікі – народнай, язычніцкай, гістарычнай – неабходная частка арганізацыі тура з этнічным зместам. У вырабах народных майстраў, у адзенні, у здабленні пабудовы, у знарок зробленых значках, вымпелах, вопратцы, паясах (пасах), выцінанках, пісанках, гліняных або драўляных цацках павінна існаваць галоўная эмблематыка краю. Турыст павінен адчуваць пэўную далучанасць да новай для яго культуры. Яго як бы запрашаюць да яе, рады, што той цікавіцца культурай мясцовага насельніцтва.

Вядома, што ўвесь комплекс этнакультурных прадметаў і аб'ектаў можна выкарыстоўваць альбо яшчэ функцыянальна, альбо ўжо толькі мемарыяльна. Да функцыянальных заўсёды будзе адносіцца нацыянальная кухня. Попыт на яе вялікі. І эфект ад прапановы страў нацыянальнай мясцовай кухні заўсёды пазітыўны. Тут трэба адзначыць такую дэталю, як меню страў. Калі яно напісана па-беларуску – гэта не толькі павага да мовы. Тут найперш важным з'яўляецца сама назва стравы, самое гучанне гэтай назвы. Людзі будуць спрабаваць чытаць услых, перапытваць значэнне слоў, яны будуць спрабаваць унікнуць у сэнс паходжання назвы, пэўна знойдуць пэўнае падабенства са сваімі гастронамічнымі вырабамі – успомнім тыя ж “цэпеліны” у беларусаў, літоўцаў і палякаў. Мы бачым, што толькі адна назва цягне за сабою цэлы спектр рэакцый, эмацыянальных уражанняў, асацыяцый. І калі гэтага ўсяго няма – няма і падставаў для такіх рэакцый на мясцовую культуру.

Згадаўшы пра мову ў меню, мы паслядоўна перайшлі ці не да самага важнага ў дэманстрацыі лубой культуры – да мовы гаспадароў аграсядзібы. У нашых этна-культурных раёнаў – розныя беларускія галасы, розныя дыялекты. Надпісы, слоганы, назвы, дывізы, згаданнае раней меню страў – гэта першае, што можа сустрэць турыста словамі нашай краіны. А далей заўсёды ёсць месца спевам: за сталом, ля вогнішча, падчас паходаў. Элементам дэманстрацыі багацця мовы могуць стаць арганізаваныя сустрэчы з майстрамі і майстрыхамі. Тыя ў ходзе сваіх майстар-класаў рамёстваў будуць каментыраваць, апісваць, усяляк агучваць сваю працу. Тут важна не толькі прапанаваць назіраць за тым, як выглядаюць зробленыя майстрамі рэчы, але мець магчымасць убачыць як гэтыя рэчы вырабляюцца (вельмі ўдала, калі па замове турыста). У некаторых этапах вытворчага працэсу магчыма непасрэдна практычны ўдзел саміх турыстаў (пры адпаведным інструктажы). А гаспадар будзе выступаць часам ў ролі перакладчыка – ён жа мову, напэўна, ведае, толькі пакуль яшчэ, па розных прычынах, на ёй не гутарыць. У гэтай сітуацыі спрацоўвае феномен, калі ў акружэнні замежнікаў чалавек больш хоча адчуваць і прадэманстраваць сябе адметна, паказаць сябе носьбітам сваёй культуры. І замежныя турысты гэта бяспрэчна адзначаць і ацэняць: “Хаця гаспадар і размаўляе з німі, турыстамі, па-рускі (і гэта, дарэчы, вельмі камфортна), але ў яго ёсць свой, мясцовы свет, свае культурныя коды, якія ён прадэманстраваў. Мы цяпер на адпачынку – у яго беларускім свеце”.

Яшчэ адным элементам дэманстрацыі моўнай культуры выступаюць этнонімы – назвы народаў, саманазвы, імёны. Грунтуюцца яны на агульнай этнічнай свядомасці прадстаўнікоў этнасу, якія вылучаюць сябе сярод іншых этнасаў-народаў. У нас, беларусаў, таксама ёсць свае назвы, гучанне якіх дае падставу для больш ўдумлівага знаёмства з нашай культурай. У назве вёскі Гудзевічы мы чуем балцкую назву беларусаў – гуды, гудасы, гудзэй (літ.). У мінуўшчыне гісторыі мы – русіны, руськія, літвіны, палешукі, беларусцы, беларусы. Турысты заўсёды зарыентаваны на высвятленне гэтай і іншых частак анамастыкі (тапонімаў, гідронімаў, антрапонімаў), звязаных з пэўнай мясцовасцю, бо яны па-свойму дэманструюць ступень блізкасці іх нарадаў да тых, сярод якіх яны цяпер вандруюць. Сакрат Яновіч, неяк зазначыў, што мова – гэта філасофская сістэма. Праз мясцовыя словы і выразы вандруніка захопліваюць у напамін частку нашай адметнай філасофіі. Вось яшчэ адзін крок да спасціжэння чужой культуры, да новых, чакаемых уражанняў, як ключавых матывацый турыстычнага вандравання.

Мы дакрануліся да напрамкаў выкарыстання фактара этнакультурнага патэнцыялу на прыкладзе сельскага турызму, як найбольш комплекснага па ўсёй сукупнасці турыстычных паслуг. Але месца этнакультурных паслуг арганічным будзе і ў іншых турах: пазнавальных, кангрэсных, настальгічных, актыўных турыстычных паходах самымі рознымі сродкамі перамяшкання, у кантэксце санаторна-курортнага і бальнеалагічнага адпачынку.

Мы, удзельнікі праекту, будзем рады, калі дадзенае дэманстрацыя народных майстроў г. Гродна яшчэ больш наблізіць сучаснае народнае майстэрства з турыстычнай індустрыяй. Арганізацыя цікавасці да самабытнай народнай культуры з'яўляецца трэндам сусветнай турыстычнай індустрыі. Менавіта на яе падмурку ідзе фармаванне адпаведнай турысцкай канкурэнтаздольнай прапановы. Характар і змест этнакультурнага патэнцыялу дазваляе нашым айчынным удзельнікам турыстычнай індустрыі мець усе падставы, каб паспяхова рушыць у гэтым мейнстрыме сучаснага турызму.

Ethno-cultural potential of the country as a factor of the development of the national and cross-border tourism



This publication is an example of demonstration of national cultures of Belarus and Latvia aimed to be actively used in modern tourism. Names of prominent representatives of Grodno united by creative relations of the public association «Grodno color» are significant, but not full representation of all the talented people who beautifully and adequately represent the Belarusian national identity and roots of our national culture by means of their creativity.

In the light of the development of the national tourism there are a number of directions of increasing in its competitiveness and, as a result, success of the national tourism product. One such direction is the use of ethno-cultural potential of the country. Here we have what brings us to other tourist countries and what follows from our own Belarusian history and modernity.

Modern consequence of globalization is internationalization of popular culture. And tourism is a phenomenon of this culture. This means that all consumers of a tourist product are oriented on perfect quality of the organization of leisure, comfort and hospitality. All this averages the content of tourist service, making it the same in the absolute perfection in the implementation of all requirements of quality.

And yet, most travelers are ready to go out to see the new world, learn about exotic culture, get new impressions, emotions and even to taste new dishes. All this allows to claim that the distinctive prerequisite to correspond to such moods and motivation of consumers of a tourist product is ethno-cultural tourism potential of the country.

If we talk about the use of the elements of Belarusian ethno-cultural potential in tourism, it should be noted that the current development of the Belarusian culture in its component parts, such as a language, songs, folk festivals, historical memory, myths make an essential part of ethno-cultural potential in the national tourism. And it applies to both inbound and domestic tourism. Among the Belarusian tour operators there are already those who bet on the potential of the Belarusian culture and cultures of ethnic groups that exist in Belarus, for example, in such form of tourism as agrotourism or rural tourism. This kind of leisure for tourists is just beginning to develop in our country.

The organization of rest in the farm tourism estates consists of such main services as accommodation, food and entertainment activities. It is clear that the key object is the agro estate itself. Already at this stage there is a great opportunity to rely on national cultural traditions of construction. We should remember that our country is divided into six historical and ethnographic regions.

Among various features that define these areas there are architectural and planning elements of the peasant household and a residential building. If you know and take into account the details of the architecture, you can either use it functionally or simply note the significance of these architectural features of farm estates. And then visitors of the farm estates can see with their own eyes in one part of the country «a roof with prychołkam», and in another part – «a roof with zalobkam», in one area of construction the buildings will be placed in the form of a courtyard and in another one – in the «garland» form. A granary, a water mill, a shed, a wattle house can be accommodated on the rural area either as surroundings or as a functional building. Stone structures may be effectively adapted for housing of tourists – such practice can be found at our neighbors in Poland, Lithuania and Latvia. Every time they will find something special that will allow tourists to note: «It differs from what we have» or, on the contrary, they emphasize: «We also have it!» But both reactions are a reason for thoughts, conversation with the owner, a desire to take photo of the corresponding architectural feature, these reactions bring certain associations and comparisons – everything that is an important part of understanding of a new culture. If we talk about domestic tourism, emotions and mental work mentioned earlier have additional content. It consists of increasing knowledge and understanding of the country.

When entering the house of a farm estate, we will see again a lot of opportunities to mention the location where it is located. It's due to woven items – blankets, sackcloth and towels. They are different in different parts of the country! It is clear that functionally these products of weaving most likely won't be applied, but they may be a thing which a curious tourist will pay his attention to.

An example of a very unusual souvenir can be elements of traditional folk costumes. This is a worldwide practice, and it is certainly successful. Let's take, for example, hats of a certain area. They are used practically by tourists and as they are a part of the national costume, it explains a lot about the culture of the population. What could be bought in our country? There are a lot of such examples: a cap, skandachku, magerka, golovushka, scarfs, namitki cap-futravanka, a hood, padvichka. Each of these women's and men's hats can be a symbol of the country (and also elements of owners' clothes of a certain farm estate).

As practice shows it's the pottery and ceramic products that play an important role in the interior of Polish farm estates. And there are also opportunities of the identification of the area. In a farm estate of Svisloch area the jug of «Porozovo» ceramics will exactly pay attention to the area where this technique of pottery was born.

All these glyaki, sparyshy and pots are unlikely to be practically used in farm estates, but their appearance, form and color will tell about their «own» characteristics of the region.

The attention to symbolism – folk, pagan, historical – a necessary part of the organization of the tour with an ethnic content. The products of folk artists, clothes, the design and decoration of buildings, badges, pennants, belts, paper products, painted decorative eggs, clay or wooden toys should include the main emblems of the region. A tourist is supposed to feel some involvement in a new culture. He is supposed to be a part of it and we are glad that he is interested in the culture of local people.

It is known that the whole complex of ethno-cultural subjects and objects can be used either still functionally or only from as a memorial. The functional part always includes cuisine. It is in good demand. And the effect of the national or local dishes offered is always positive. Here we should note such feature as a menu. If it is written in the Belarusian language, it is not only respect for the language. Here the very name of the dish is especially important, the very sounding of the name. People will try to read aloud, ask again the meaning of the words, they will try to understand the meaning of the origin of the name, they will probably find a certain similarity to their products - let's remember Belarusian, Lithuanian and Polish «Cepelinai». We see that only the name involves the whole range of reactions, emotional impressions and associations. And if there are not things like that – there is no reason for such reactions on the local culture.

Having mentioned the language of the menu, we have consistently moved to the most important in the demonstration of any culture – the language of the owners of the farm estate. In our ethno-cultural areas there are different Belarusian voices and dialects. Inscriptions, slogans, names, brands, the menu of the dishes mentioned earlier are the first things that can welcome a tourist in our country. And then there is always a song: at the table, by the fire, while hiking.

Organized meetings with craftsmen and craftswomen can become an element of demonstration of richness of the language. Those, during the master classes of crafts, will comment, describe and sound their work. It is important not only to suggest watching ready-made things by craftsmen, but also have the opportunity to see how these things are made (especially if by request of the tourist). At some stages of the production process tourists can try to do it themselves (according to the corresponding instruction). And the owner will sometimes act as an interpreter. In this situation the phenomenon works because when surrounded by foreigners people want to feel and show themselves as special as possible, showing themselves a representative of their native culture. And foreign tourists will certainly note and appreciate it, «Though the owner is talking to them, tourists, in Russian (and this is, by the way, very comfortable), he has his own, local world, its cultural features, which he has demonstrated. Now we are on holiday – in his Belarusian world.»

Another element demonstrating linguistic culture are ethnonyms – names of the people, self-names, names. They are based on a common ethnic consciousness of ethnic representatives, standing out themselves among other ethnic groups or nations. We, Belarusians, also have our own names, the sound of which gives the grounds for more thoughtful acquaintance to our culture. In the name of the village Gudevichi we hear the baltic name of Belarusians – gudy, gudas, gudit (lit.). In our history we – Russian, Lithuanian and Belarusian. Tourists are always oriented to clarify this and other parts of onomastics (toponyms, gidronim, antroponim) related to a particular area, as they in their own way demonstrate the degree of proximity of their people among whom they are now traveling. Socrates Yanovich once said that language is a philosophical system. Through local words and phrases travelers perceive a part of our distinctive philosophy. This is another step to understanding a foreign culture, to new impressions as key motivations to travel.

We touched upon the directions of use of the factor of ethnic and cultural potential on the example of rural tourism as totally the most complex one of all tourist services. But the place of ethnic and cultural services will be also suitable in other tours (informative, business, event, nostalgic, active walking tours by different means of movement in the context of the health and balneological).

We, the participants of the project, will be happy if this demonstration of folk artists of Grodno presented in this publication will bring modern folk art closer to tourist industry. The organization of interest to the original folk culture is a trend of world tourism. It is the base on which an appropriate competitive tourism offer is formed.



Мастер: Ковалевская Алевтина Герасимовна

Вид ремесла: вышивка гладью

Характеристика творческой деятельности: Алевтина Герасимовна Ковалевская родилась в семье военнослужащих в 1927 году в г. Никольск-Усурйск – Россия. В 1945 году приехала в г. Гродно, закончила Гродненский педагогический университет и осталась преданна этому городу и этой земле.

Алевтина Герасимовна Ковалевская – автор уникальной техники вышивки – многослойной художественной глади. Ее имя занесено в «Белорусскую энциклопедию», в книгу «Памяць». Пятнадцать лет под ее руководством в г. Гродно работает народная студия «Поэзия в нитках». Творчество мастерицы известно далеко за пределами нашей страны, многие работы находятся в частных коллекциях Германии, Польши, России, Израиля. В нашем городе она бессменный участник всех выставок народного творчества. У Алевтины Герасимовны был большой педагогический опыт, она работала со студентами Народного творчества в Москве и стала его лауреатом, получила серебряную медаль ВДНХ, почетный диплом Союза художников СССР.

До последнего она передавала свой опыт, ее руками вышиты все гербы городов Гродненской области, вышиты духовные святыни нашего города – костелы и церкви. На вид – хрупкая женщина – но в ее работах можно было увидеть все красоту Гродненской земли. После себя она оставила своих учениц, которые продолжают ее творчество: Аутко Лариса, Жанна Бакурская, Наталья Виленская, Галина Гриб и другие. Это очень хорошо, если у мастера есть продолжатели ее творчества, значит мастер жив.

Майстар: Кавалеўская Аляўціна Герасімаўна

Від рамяства: вышыўка гладдзю

Характарыстыка творчай дзейнасці: Аляўціна Герасімаўна Кавалеўская нарадзілася ў сям'і ваенных у 1927 годзе ў г. Нікольск-Усурыйск – Расія. У 1945 годзе прыехала ў Гродна, скончыла Гродзенскі педагогічны ўніверсітэт і засталася адданасць гэтаму гораду і гэтай зямлі. Аляўціна Герасімаўна Кавалеўская – аўтар унікальнай тэхнікі вышыўкі – многаслойнай мастацкай гладзі. Яе імя занесена ў «Беларускую эцыклапедыю», у книгу «Памяць». Пятнаццаць гадоў пад яе кіраўніцтвам у г. Гродна працуе народная студыя «Поэзия в нитках». Творчасць майстрыхі вядома далёка за межамі нашай краіны, многія работы знаходзяцца ў прыватных калекцыях Германіі, Польшчы, Расіі, Ізраілі. У нашым горадзе яна няўменны ўдзельнік усіх выстаў народнай творчасці. У Аляўціны Герасімаўны быў вялікі педагогічны вопыт, яна працавала са студэнтамі Народнай творчасці ў Маскве і стала яго лаўрэатам, атрымала сярэбраную медаль ВДНГ, ганаровы дыплом Саюза мастакоў СССР. Да апошняга яна перадавала свой вопыт, яе рукамі вышыты ўсе гербы гарадоў Гродзенскай вобласці, вышыты духоўныя святыні нашага горада – касцёлы і цэрквы. На выгляд далікатная жанчына – але ў яе працах можна было ўбачыць усю прыгажосць Гродзенскай зямлі. Пасля сябе яна пакінула сваіх вучаніц, якія працягваюць яе творчасць: Аутка Ларыса, Жанна Бакурская, Наталля Віленская, Галіна Грыб і іншыя. Гэта вельмі добра, калі ў майстра ёсць прадаўжальнікі яе творчасці, значыць майстар жывы.

Expert: Kovalevskaya Alevtina Gerasimovna

Type of the craft: multilayered art satin stitch

Characteristic of creative activities: Alevtina Gerasimovna Kovalevskaya was born in a military family in 1927 in Nikolsk-Usuriysk, Russia. In 1945 she came to Grodno, graduated from Grodno Pedagogical University and became devoted to this city and this land. Alevtina Gerasimovna Kovalevskaya is the author of a unique technique of embroidery art – multilayered art satin stitch. Her name is included in the «Belarusian Encyclopedia» in the book «Memory». The folk studio «Poetry in a Thread» has been working for fifteen years under her direction in Grodno. Her works are known outside the country, many of the works are in private collections in Germany, Poland, Russia, Israel. In our city she is a permanent participant of all exhibitions of folk art. Alevtina Gerasimovna has great teaching experience, she worked with students of Folk Art in Moscow and became its winner, received a silver medal ENEA, an honorary diploma of the Union of Artists of the USSR. Until recently she passed her experience, all coats of arms of cities of Grodno region were embroidered by her hands, spiritual shrines of our city – churches and churches were embroidered as well. Looking a fragile woman, in her work she shows all the beauty of the land of Grodno. She left behind her students, who continue her creativity: Autko Larissa, Zhanna Bakurskaya, Natalia Vilenskaya, Galina Grib and others. It is very good if an expert has his followers of her work, it means that the expert is alive.

Мастер: Липень Олесь Иванович

Вид ремесла: изобразительное искусство

Характеристика творческой деятельности: Олесь Иванович был самодеятельным художником. Но его 50 скульптур и более 300 изобразительных полотен полностью запечатлены временем и людьми в высокопрофессиональное изобразительное белорусское искусство. Образы Олесья Ивановича неповторимые и запоминающиеся. Талант художника воплощает нашу страну на рассвете и на закате, видеть красоты в окружающей среде, замечать и оставлять на полотнах богатство белорусской природы, его произведения являются настоящим национальным достоянием. Большая коллекция скульптурных образов в дереве, гипсе, бронзе составляют целую плеяду белорусских богатырей духа и таланта: Янка Купала, Максим Богданович, Е. Карский, Кастусь Калиновский, Францышак Богусевич, Валерий Врублевский, Ольга Соломова. По произведениям Олесья Липеня можно постигать отечественную историю в ее самых запоминающихся личностях. Произведения Олесья Липеня можно увидеть в самых разных местах и учреждениях. Они в музеях и школах, они украшают наши скверы и парки. В свое время вдова Янки Купалы В. Ф. Луцевич приобрела для музея Янки Купалы образ «Гусляра», работы Олесья Липеня. Одна из самых больших коллекций произведений Олесья Ивановича – в Гудевичском государственном литературно-краеведческом музее (Мостовский район). К сожалению, с 2006 г. мастера не стало, но его творчество живет и он сегодня является народным художником Гродненщины.

Майстар: Ліпень Алесь Іванавіч

Від рамяства: выяўленчае мастацтва

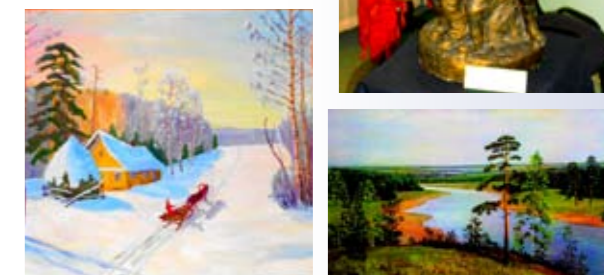
Характарыстыка творчай дзейнасці: Алесь Ліпень быў самадзейным мастаком. Але яго 50 скульптур і больш за 300 выяўленчых палатэн цалкам залічыны часам і людзьмі ў высокапрафесійнае выяўленчае беларускае мастацтва. Вобразы Олесья Липеня – непаўторныя і запамінальныя. Талант мастака – ува сабляць нашу краіну на досвідку і на закаце, бачыць прыгажосць у вакольным асяроддзі, заўважаць і пакідаць на палотнах шчаслівае багацце беларускай прыроды, зрабіў яго творы сапраўдным нацыянальным набыткам. Вялікая калекцыя скульптурных вобразаў у дрэве, гіпсе, бронзе складаюць цэлую плеяду беларускіх волатаў духу і таленту: Янка Купала, Максім Багдановіч, Яўхім Карскі, Кастусь Каліноўскі, Францішак Багушэвіч, Валерый Урублеўскі, Вольга Саламава. Па творах Олесья Липеня можна спасцігаць аичинную гісторыю ў яе самых запамінальных асобах.

Творы Олесья Липеня можна ўбачыць у самых розных месцах і ўстановах. Яны ў музеях, школах, яны ўпрыгожваюць нашы скверы і паркі. У свой час удава Янки Купалы В. Ф. Луцэвіч набыла для музея Янки Купалы вобраз «Гусляра», працы Олесья Липеня. Адна з самых вялікіх калекцый твораў Олесья Липеня – у Гудзевіцкім дзяржаўным літаратурна-краязнаўчым музеі (Мастоўскі раён). Нажаль, з 2006 г. майстра няма, але яго творчасць – у падмурку сёняшніх народных мастакоў Гродзеншчыны.

Expert: Lipen Ales Ivanovich

Type of the craft: visual arts

Characteristic of creative activities: Ales Ivanovich was an amateur artist. But his 50 sculptures and 300 paintings were completely captured with time and people as a highly professional fine art of Belarus. Images by Ales Ivanovich are unique and memorable. The talent of the artist embodies our country at dawn and at sunset, to see the beauty in a roundabout environment, notice and leave on paintings the wealth of Belarusian nature, his works are the real national treasure. A large collection of sculptural images in wood, plaster, bronze make up a whole story of Belarusian heroes of the spirit, and talent: Yanka Kupala, Maxim Bogdanovich, E. Karski, Kalinovski, Frantsyshak Bogushevich Valery Wroblewski, Olga Solomova. National history with all the memorable people could be learned from the works of master. Works by Ales Lipen can be seen in various places and institutions. They are in museums, schools, they decorate our gardens and parks. At the time, the widow of Yanka Kupala V.F. Lutsevich got the image «Guslyar» by Ales Lipen for the Museum of Yanka Kupala. One of the largest collections of works by Ales Ivanovich is in Gudevich state literary museum of local lore (Masty district). Unfortunately, in 2006 the master gone, but his work lives and today he is the people's artist of the Grodno region.





Мастер: Азука Юрий

Вид ремесла: аэрография, стекло, кожа, металл

Характеристика творческой деятельности: молодой, перспективный, разноплановый мастер по аэрографии, мастер работает в разных стилях и на разных материалах, больше всего его привлекает стекло и кожа. Родился мастер в г. Гродно, с детских лет был увлечен рисованием и постепенно это переросло в творчество. Юрий – член народного любительского объединения «Гродненский колорит». Участник всех выставок в городе, областных и районных. В июне 2015 года в галереи в г. Гродно «У Майстра» прошла персональная выставка мастера. На выставке были представлены работы по коже, стеклу, металлу, картины маслом и графика.

Контакты: Моб.+375-29-2808419, веб-сайт: azukayury.blogspot.com

Майстар: Азука Юрый

Від рамяства: аэраграфія, шкло, скура, метал

Характарыстыка творчай дзейнасці: малады, перспектыўны, разнапланавы майстар па аэраграфіі, майстар працуе ў розных стылях і на розных матэрыялах, больш за ўсё яго прыцягвае шкло і скура. Нарадзіўся майстар у г. Гродна, з дзіцячых гадоў быў захоплены маляваннем і паступова гэта перарасло ў творчасць. Юрый – член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт». Удзельнік усіх выстаў у горадзе, абласных і раённых. У чэрвені 2015 г. у галерэі ў г. Гродна «У Майстра» прайшла персанальная выстава майстра. На выставе былі прадстаўлены работы па скуры, шкле, метале, карціны алеем і графіка.

Кантакты: Маб.+375-29-2808419, вэб-сайт: azukayury.blogspot.com

Expert: Azuka Yuri

Type of the craft: airbrushing, glass, leather, metal

Characteristic of creative activities: young, perspective, versatile master of airbrush, the artist works in different styles and with different materials, the most he attracted to glass and leather. The master was born in Grodno, since his childhood was passionate about painting and gradually it turned into creativity. Yuri is a member of the national amateur association "Gorodensky flavor." He takes part in all the exhibitions in the city and is a member of the regional, district exhibitions. In June 2015, in the gallery named "At the master place" in Grodno his personal exhibition took place. At the exhibition there were presented the works of the skin, glass, metal, oil paintings and graphics.

Contacts: Mob.+375-29-2808419, web-site: azukayury.blogspot.com

Мастер: Блохова Любовь Владимировна

Вид ремесла: соломоплетение

Характеристика творческой деятельности: в творчестве использует самые разные техники соломоплетения. Активно участвует в белорусских и международных фестивалях, народных праздниках, выставках. Член объединения мастеров народного творчества и художников «Гродненский колорит». Основными художественными образами мастерицы являются – соломенные рождественские звезды и маски, белорусские куклы, женские украшения и головные уборы.

Имеет награды: диплом лауреата национальной выставки народного творчества «Вечнозеленое дерево ремесел» (1996), диплом лауреата I фестиваля народного искусства Беларуси «Беларусь – моя песня» (1997–1998), победитель конкурса народных ремесел и промыслов в номинации по соломоплетению VIII фестиваля искусств «Славянский базар в Витебске» (1999), лауреат премии имени А. И. Дубко Гродненского облисполкома «За творческие достижения в области культуры и искусства» в номинации «Народный мастер» (2000), диплом лауреата VII Республиканского фестиваля национальных культур (2008).

Контакты: г. Гродно, ул. Ожешко, 20, тел. 73-02-00, E-mail: ck.grodno@gmail.com.

Майстар: Блохава Любоў Уладзіміраўна

Від рамяства: саломапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: у творчасці ўжывае самыя розныя тэхнікі саломапляцення. Актыўна ўдзельнічае ў беларускіх і міжнародных фестывалях, народных святах, выставах. Сябра аб'яднання майстроў народнай творчасці і мастакоў «Гарадзенскі каларыт». Асноўнымі мастацкімі вобразамі майстрыхі з'яўляюцца - саламяныя калядныя зоркі і маскі, беларускія лялькі, жаночыя ўпрыгожванні і галаўныя ўборы.

Мае ўзнагароды: дыплом лаўрэата нацыянальнай выстаўкі народнай творчасці «Вечназялёнае дрэва рамёстваў» (1996), дыплом лаўрэата I фестывалю народнага мастацтва Беларусі «Беларусь – мая песня» (1997-1998), пераможца конкурсу народных рамёстваў і промыслаў у намінацыі па саломапляценню VIII фестывалю мастацтваў «Славянскі кірмаш у Віцебску» (1999), лаўрэат прэміі імя А.І. Дубко Гродзенскага аблвыканкама «За творчы дасягненні ў галіне культуры і мастацтва» у намінацыі «Народны майстар» (2000), дыплом лаўрэата VII Рэспубліканскага фестывалю нацыянальных культур (2008).

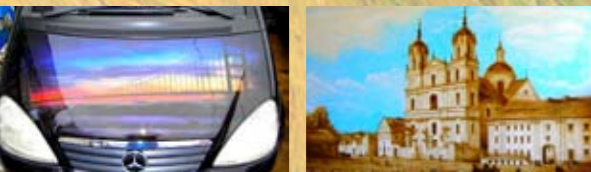
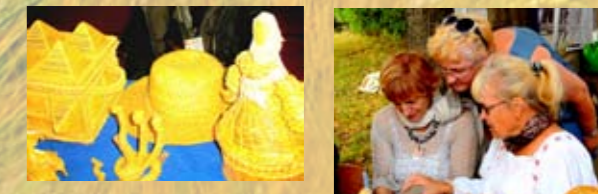
Кантакты: г. Гродна, вул. Ажэшка, 20, тэл. 73-02-00, E-mail: ck.grodno@gmail.com.

Expert: Blokhova Lyubov Vladimirovna

Type of the craft: Straw netting

Characteristic of creative activities: she uses a variety of techniques of straw netting. She actively participates in Belarusian and international festivals, national holidays, exhibitions. A member of association of experts of national art and artists "Grodno color". The main artistic images of the skilled worker are straw Christmas stars and masks, Belarusian dolls, women's jewelry and hats. The awards are the diploma of the winner of the national exhibition of folk art "An evergreen tree of crafts" (1996), the diploma of the winner of the first festival of folk art of Belarus "Belarus is my song" (1997-1998), the winner of the competition of national crafts in the category of straw netting of the VIII festival of arts "Slavic bazaar in Vitebsk" (1999), the winner of the award named in honour of A.I. Dubko of the Grodno regional executive committee "For creative achievements in the field of culture and art" in the category of "Folk expert" (2000), the diploma of the winner of the VII Republican festival of national cultures (2008).

Contacts: Grodno, Ozheshko St., 20, phone number 73-02-00, E-mail: ck.grodno@gmail.com.





Мастера: Блудова Тамара Михайловна и Блудов Евгений Евгеньевич

Вид ремесла: соломоплетение, лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: династия Тамары и Евгения Блудовых – одна из наиболее знаменитых из белорусских мастеров. Восстановленные этими мастерами традиции соломоплетения и лозоплетения широко известны в Беларуси и за ее пределами. Династия Блудовых имеет немало учеников – уже известных мастеров нашей страны. Возрождение Евгением Блудовым техники «узлового» соломоплетения можно считать спасением целого пласта национальной народной культуры. Произведения Блудова всегда отличаются своим стилем, изяществом, художественной отделкой. Это и знаменитые соломенные церковные алтарные ворота, и соломенные короны-головные уборы, и разнообразные шляпы и веночки, в качестве украшения исполнителей фольклорных коллективов.

Среди многочисленных знаков и высоких наград династии Блудовых – Республиканская премия «За духовное возрождение» (1998). Через произведения Тамары и Евгения Блудовых национальная культура Беларуси известна в странах четырех континентов.

Контакты: г. Гродно, ул. Ожешко, 20, тел. 73-02-00,
E-mail: ck.grodno@gmail.com

Майстры: Блудова Тамара Міхайлаўна і Блудаў Яўген Яўгенавіч

Від рамяства: саломалляценне, лозалляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: дынастыя Тамары і Яўгена Блудавых – адна з найбольш знакамітых з беларускіх майстроў. Адноўленыя гэтымі майстрамі традыцыі саломалляцення і лозаканструявання шырока вядомы ў Беларусі і за яе межамі. Дынастыя Блудавых мае нямала вучняў – ужо вядомых майстроў нашай краіны. Адраджэнне Яўгенам Блудавым тэхнікі «вузляковага» саломалляцення можна лічыць ратаваннем цэлага пласта нацыянальнай народнай культуры. Творы Блудавых заўсёды адрозніваюцца выразнай адметнасцю, вытанчанасцю, мастацкай дасканаласцю. Гэта і знакамітая саламяная царкоўная алтарная брама, і саламяныя кароны-галаўныя убory, і разнастайныя капелюшы і вяночкі, у якасці ўпрыгожвання выканаўцаў фальклорных калектываў.

Сярод шматлікіх знакаў і высокіх ўзнагародаў дынастыі Блудавых – Рэспубліканская прэмія «За духоўнае адраджэнне» (1998).

Цераз творы Тамары і Яўгена Блудавых нацыянальная культура Беларусі вядома ў краінах чатырох кантынентаў.

Кантакты: г. Гродна, вул. Ажэшка, 20, тэл. 73-02-00,
E-mail: ck.grodno@gmail.com

Experts: Bludova Tamara Mikhaelovna and Bludov Evgeny Evgenyevich

Type of the craft: straw and rod netting

Characteristic of creative activities: Tamara and Evgeny Bludov's dynasty is one of the best-known of the Belarusian experts. The traditions of a straw and rod netting restored by these experts are widely known in Belarus and abroad. Bludov's dynasty has many pupils – already famous experts of our country. The revival of Eugene Bludov's technology of "nodal" straw netting can be considered as rescue of the whole formation of the national folk culture. Bludov's works always differ in style, elegance and decorating. Their works are well-known straw church altar gate, and straw crowns, and a variety of hats and wreaths, as decoration of performers of folk groups.

Among numerous awards of the dynasty of Bludov there is the Republican award "For Spiritual Revival" (1998).

Tamara and Evgeny Bludov's works made national culture of Belarus known in the countries of four continents

Contacts: Grodno, Ozheshko St., 20, phone number 73-02-00,
E-mail: ck.grodno@gmail.com



Мастер: Богдевич Валентин Михайлович

Вид ремесла: резьба по дереву и бересте

Характеристика творческой деятельности: традиционная белорусская художественная обработка дерева. Тематика художественных образов: религиозная, народная мифология, история. Например: «Поклонение волхвов» (2010, вместе с белорусскими и литовскими резчиками), «Неман - Нямунас» (2010), «Скрипач» (2011). Постоянно работает в «Доме резьбы» в агро-туристическом комплексе «Гродненское поместье» Коробчицы в Гродно. Участник многочисленных белорусских и международных пленэров, фестивалей, праздников.

Контакты: +37529 6907299, 80152 540380

Майстар: Багдзевіч Валянцін Міхайлавіч

Від рамяства: разьбярства па дрэву і бяросце

Характарыстыка творчай дзейнасці: традыцыйная беларуская мастацкая апрацоўка дрэва. Тэматыка мастацкіх вобразаў: рэлігійная, народная міфалогія, гісторыя. Напрыклад: «Пакланенне валхваў» (2010, разам з беларускімі і літоўскімі разьбярмі), «Неман – Нямунас» (2010), «Скыпач» (2011). Стала праце ў «Доме разьбяр» у агра-турыстычным комплексе «Гарадзенскі маэнтак «Каробчыцы», ля Гродна. Удзельнік шматлікіх беларускіх і міжнародных пленэраў, фестываляў, народных святаў.

Кантакты: +37529 6907299, 80152 540380.

Expert: Bogdevich Valentin Mikhaylovich

Type of the craft: woodcarving and birch bark carving

Characteristic of creative activities: traditional Belarusian art processing of wood. Subjects of artistic images: religious, folk mythology, history. For example, "Adoration of the Magi" (2010, together with Belarusian and Lithuanian carvers), "Neman - Nyamunas" (2010), "Violinist" (2011). He constantly works in the "House of carving" in agro-tourist complex "Grodno estate" Korobchitsy near Grodno. A participant of numerous Belarusian and international open-air, festivals and holidays.

Contacts: +37529 6907299, 80152 540380





Мастер: Бордаева Ольга Петровна

Вид ремесла: техника «Жмурение»

Характеристика творческой деятельности: Ольга Петровна состоит в организации «Гродненский колорит» с 2012 года. Увлечена техникой работы с тканью. Начала с работ по изготовлению бижутерии в технике «Жмурение» (бусы, браслеты, серьги). Научилась составлять аксессуары в виде шляп, сумок, поясов и бус в одной цветовой гамме. Для украшения шляп цветами овладела техникой работы с современными материалами (шелк, атлас, фоамиран). Сейчас работает в технике лоскутного шитья, машинной вышивки. Ольга Петровна – участник городских и областных выставок. Её украшения пользуются популярностью не только у нас в городе, но и за пределами Республики Беларусь, в Литве и Польше. Любая красавица может подобрать себе к любому наряду красивое украшение, сделанное руками мастера.

Контакты: 80295897016

Майстар: Бардаева Вольга Пятроўна

Від рамяства: тэхніка «Жмурэння»

Характарыстыка творчай дзейнасці: Вольга Пятроўна з'яўляецца ў арганізацыі «Гарадзенскі каларыт» з 2012 года. Захоплена тэхнікамі працы з тканінай. Пачала з работ па вырабе бижутэрыі ў тэхніцы «Жмурэння» (каралі, бранзалеты, завушніцы). Навучылася складаць аксэсуары ў выглядзе капелюшоў, сумак, паясоў і каралёў ў адной каляровай гаме. Для ўпрыгожвання капелюшоў кветкамі авалодаła тэхнікай працы з сучаснымі матэрыяламі (шоўк, атлас, фоамиран). Цяпер працуе ў тэхніцы ласкутнага шыцця, машынай вышыўкі. Вольга Пятроўна – ўдзельнік гарадскіх і абласных выстаў. Яе ўпрыгожванні карыстаюцца папулярнасцю не толькі ў нас у горадзе, але і за межамі Рэспублікі Беларусь, у Літве і Польшчы. Любая прыгожуня можа падабраць сабе да любога ўбору прыгожае ўпрыгожванне зробленае рукамі майстра.

Кантакты: 80295897016

Expert: Bordaeva Olga Petrovna

Type of the craft: "Zhmurenien" art

Characteristic of creative activities: Olga Petrovna has belonged to organization of "Grodensky color" since 2012. She is passionate about the techniques for working with tissue. She started with making jewelry in the art of "Zhmurenien" (necklaces, bracelets, earrings), learned to make accessories in the form of hats, bags, belts and beads in one color. To decorate hats with flowers she mastered the technique of working with modern materials (silk, satin, foamiran). Now she works in the technique of patchwork, embroidery machine. Olga is a participant of city and regional exhibitions. Her jewelry are popular not only in our city, but also outside the Republic of Belarus, in Lithuania and Poland. Any beauty can choose a jewelry, which suits to her dress and is made by hands of a master.

Contacts: 80295897016



Мастер: Булаева Ирина Валентиновна

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: мастер художественной обработки кожи. Член ОО «Гродненский колорит». Занимается мастерством изделий из кожи более двадцати лет. Удачно сочетает различные техники, стилизуют различные направления искусства бывших столетий. С помощью выжигания, расписывания красками, тиснения и других техник Ирина способна каждый раз в своем произведении создать особенный, авторский характер, по-новому показать оттенки красоты.

Свои работы Ирина Булаева демонстрирует на различных городских, общегосударственных и международных праздниках, выставках и мероприятиях. Ее произведения можно увидеть во время фестивалей национальных культур в Гродно, «Славянского базара» в Витебске, туристических выставок «Еврорегион «Неман».

На произведениях Ирины Булаевой нашли свое место историческая символика и родной язык. Кожаные изделия мастерицы – настоящее украшение всякого интерьера и хорошее напоминание о гродненском крае.

Контакты: +37529139-11-89, 80-152-433836

Майстар: Булаева Ірына Валянцінаўна

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар мастацкай апрацоўкі скуры. Сябра ГА «Гарадзенскі каларыт». Займаецца майстэрствам вырабаў са скуры больш за дваццаць гадоў. Удала спалучае розныя тэхнікі, стылізуе розныя кірункі мастацтва былых стагоддзяў. З дапамогаю выпальвання, распісвання фарбамі, ціснення і іншых тэхнік Ірына здольная кожны раз у сваім творы стварыць адметны, аўтарскі характар, па-новаму паказаць новыя адценні прыгажосці.

Свае працы Ірына Булаева дэманструе на розных гарадскіх, агульнадзяржаўных і міжнародных святах, выставах і імпрэзах. Яе творы можна ўбачыць падчас фестываляў нацыянальных культур у Гродна, «Славянскага базару» у Віцебску, турыстычных выстаў «Еўрарэгіён «Неман».

На творах Ірыны Булаевой знайшлі свае месца гістарычная символика і родная мова. Скураныя вырабы майстрыхі – сапраўднае ўпрыгожванне ўсялякага інтэр'еру і добры напамін пра гарадзенскі край.

Кантакты: +37529139-11-89, 80-152-433836

Expert: Bulayeva Irina Valentinovna

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: an expert of leather art processing. A member of the "Grodno color." She has been engaged in leather art processing for more than twenty years. She successfully combines various technology, stylizes different kinds of art of former centuries. By means of burning, decorating with colors, raised impression and other techniques Irina is able to create a special, architectural character, show new shades of beauty in a new way.

Her works Irina Bulaeva shows in various urban, national and international feasts, exhibitions and events. Her works can be seen during the festival of folk cultures in Grodno, "Slavic Bazaar" in Vitebsk, tourism exhibition "Euroregion "Neman".

In the works by Irina Bulaeva historical symbols and the native language are found. Leather works of the expert is a real decoration of any interior and a good reminder of Grodno region.

Contacts: +37529139-11-89, 80-152-433836





Мастер: Буров Виктор Иванович

Вид ремесла: резьба по дереву

Характеристика творческой деятельности: знаменитый мастер резьбы по дереву. Член Белорусского Союза художников народного творчества. Активный участник выставок, фестивалей, народных праздников в нашей стране и за ее пределами. Работы В. И. Бурого находятся в частных коллекциях Беларуси, России, Европы, США, Австралии.

Разнообразная тематика произведений В. И. Бурого охватывает темы родной природы, сказочные произведения, исторические образы, библейские сюжеты. Из-под резца мастера выходят и «Птица счастья», и пейзажи родной природы: пушчи, животные, и мифологические существа, и разнообразные сюжеты охотничьих забав. Отдельный цикл резчика составляет ряд икон – «Богоматерь», «Св. Николай», «Спас». Произведения В. И. Бурова есть в храме прмч. Афанасия Брестского в г.п. Зарица.

Мастер предлагает художественную резьбу по дереву, выполнение картин и скульптур из липы, дуба, выполняет индивидуальные заказы.

Контакты: Беларусь, Гродно, г.п. Зарица, ул. Ягодная, 37.
Тел. +375296547647.

Майстар: Бураў Віктар Іванавіч

Від рамяства: разьбярства па дрэву

Характарыстыка творчай дзейнасці: знакаміты майстар разьбярства па дрэву. Сябра Беларускага Саюза мастакоў народнай творчасці. Актыўны ўдзельнік выстаў, фестываляў, народных святаў у нашай краіне і за яе межамі. Працы В. І. Бурага знаходзяцца ў прыватных калекцыях Беларусі, Расіі, Еўропы, ЗША, Аўстраліі.

Разнастайная тэматыка твораў В.І. Бурага ахоплівае тэмы роднай прыроды, казачныя творы, гістарычныя вобразы, біблейскія сюжэты. З-пад разца майстра выходзяць і "Птушка шчасця", і краявіды роднай прыроды: пушчы, жывёлы, і міфалагічныя істоты, і разнастайныя сюжэты паляўнічых забаваў. Асобны цыкл разбяр-ра складае шэраг ікон – "Маці Божая", "Св. Мікола", "Спас". Творы В. І. Бурава ёсць у храме прмч. Афанасія Брэсцкага ў г.п. Зарыца.

Разьбяр прапануе мастацкае разьбярства па дрэву, выкананне карцін і скульптур з ліпы, дуба, выконвае індывідуальныя замовы.

Кантакты: Беларусь, Гродна, г.п. Зарыца, вул. Ягадная, 37.
Тэл. +375296547647

Expert: Burov Victor Ivanovich

Type of the craft: woodcarving

Characteristic of creative activities: a famous wood carver. A member of the Belarusian Union of Artists of folk art. An active participant of exhibitions, folk festivals in our country and abroad. Burov's works are in private collections of Belarus, Russia, Europe, the USA, Australia.

Various subjects of works of Burov includes native nature, fantastic works, historical images, biblical scenes. His works are "Bird of Happiness" and landscapes of his native countryside: forests, animals and mythological creatures, and a variety of scenes of hunting entertainments. A separate cycle of the carver's works is a series of icons – "Mother of God," "Saint Nicholas", "Spas". His works are in the temple of Athanasius of Brest in the town of Zaritsa.

The carver offers artistic wood carving, paintings and sculptures made of linden and oak, makes individual orders.

Contacts: Belarus, Grodno, Zaritsa town, Yagodnaya St., 37.
phone number. +375296547647.



Мастер: Вашкевич Антон Альбинович

Вид ремесла: художественное кузнечное

Характеристика творческой деятельности: Антон Вашкевич – мастер кузнечной школы Юрия Круша. С 2002 г. активно занимается выполнением самого разного рода кузнечных изделий. Мастер активно участвует в многочисленных фестивалях в городе и стране. Его произведения можно встретить на международных фестивалях «Славянский базар» и «Казюки», ежегодных народных праздниках «Дожинки».

Майстар: Вашкевіч Антон Альбінавіч

Від рамяства: мастацкае кавальства

Характарыстыка творчай дзейнасці: Антон Вашкевіч – майстар кавальскай школы Юрыя Круша. З 2002 г. актыўна займаецца выкананнем самага рознага кшталту кавальскіх вырабаў. Майстра актыўна ўдзельнічае ў шматлікіх фестывалях горада і краіны. Яго творы можна сустрэць на міжнародных фестывалях "Славянскі базар" і "Казюкі", штогадовых народных святах "Дажынкi".

Expert: Vashkevich Anton Albinovich

Type of the craft: art forge craft

Characteristic of creative activities: Anton Vashkevich is an expert of Yury Krush's forge school. Since 2002 he is actively engaged in implementation of various kinds of forging products. He is actively participates in numerous festivals in the city and the country. His works can be displayed at the international festival "Slavic Bazaar" and "Kazyuki", annual folk festivals "Dozhinki".





Мастер: Алесь Воробьев

Вид ремесла: кузнечное дело

Характеристика творческой деятельности: ни один праздник в городе Гродно и за его пределами не обходится без знаменитых кузнецов, без мини-мастерских или их мастер-класса. Алесь Воробьев – лауреат премии А. И. Дубко Гродненского областного исполнительного комитета «За творческие достижения в области культуры и искусства». Алесь – это виртуоз своего дела, его можно увидеть и в Белоруссии – Жировицкий монастырь «Вороты», подсвечники. Также его работы украшают интерьеры в России, Польше, Литве. Многие его работы находятся в частных коллекциях. Алесь очень добрый и отзывчивый человек – много своих работ он жертвует на храмы.

Контакты: +375 29 7865682

Майстар: Алесь Вараб'ёў

Від рамяства: кавальская справа

Характарыстыка творчай дзейнасці: ні адно свята ў горадзе Гродна і за яго межамі не абыходзіцца без вядомых кавалёў, без міні-майстэрні або іх майстар-класа. Алесь Вараб'ёў – лауреат прэміі А. І. Дубко Гродзенскага абласнога выканаўчага камітэта «За творчыя дасягненні ў галіне культуры і мастацтва». Алесь – гэта віртуоз сваёй справы, яго можна ўбачыць і ў Беларусі – Жыровіцкі манастыр «Вароты», падсвечнікі. Таксама яго працы ўпрыгожваюць інтэр'еры ў Расіі, Польшчы, Літве. Многія яго працы знаходзяцца ў прыватных калекцыях. Алесь вельмі добры і спагадны чалавек – шмат сваіх работ ён ахвяруе на храмы.

Кантакты: +375 29 7865682

Expert: Ales Vorobiev

Type of the craft: art forge craft

Characteristic of creative activities: there are no celebration in the city of Grodno and outside without the famous blacksmiths, without mini-workshops or master classes. Ales Vorobiev is the laureate of the prize by A. I. Dupko of Grodno Regional Executive Committee, "For the creative achievements in culture and art "Andrew Tsyumenev, Oleg Onisko are virtuoso of their craft.

Contacts: +375 29 7865682



Мастер: Генюш Вера Юрьевна

Вид ремесла: керамика, полимер, ткачество

Характеристика творческой деятельности: мастер по мелкой пластике. Вера Юрьевна, будучи чутким, одаренным и отзывчивым человеком, занимается разными направлениями декоративно-прикладного искусства, сумела приучить детей к прекрасному. Её работы поражают всех, кто держит их в руках. Они заставляют задуматься о моральных и нравственных ценностях нашей жизни.

Контакты: +375336217802

Майстар: Генюш Вера Юр'еўна

Від рамяства: кераміка, палімер, ткацтва

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар па дробнай пластыцы. Вера Юр'еўна, будучы чутым, рознапланавым і спагадным чалавекам, займаецца рознымі напрамкамі дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва, здолела прывучыць дзяцей да прыгожага. Яе працы дзівяць усіх, хто трымае іх у руках. Яны прымушаюць задумацца аб маральных і матэрыяльных каштоўнасцях нашага жыцця.

Кантакты: +375336217802.

Expert: Genyush Vera Yurevna

Type of the craft: ceramics, polymer, weaving

Characteristic of creative activities: an expert of small plasticity. Vera Yurevna, being a sensitive, gifted and sympathetic person who is engaged in the different directions of arts and crafts, managed to accustom children to the beautiful. Her works strike all who holds them in hand. They make think of moral values of our life.

Contacts: +375336217802.





Мастер: Гранашкевич Валерий Иванович

Вид ремесла: художественное кузнечное

Характеристика творческой деятельности: произведения Валерия Гранашкевича украшены Гродненский зоопарк, монастырь в Жировичах. Изделия мастера есть возможность увидеть также и за рубежом – в Варшаве, Ченстохове, Венгажево (Польша). Валерий Гранашкевич имеет собственную мастерскую в д. Узбереж Гродненского района и активно участвует в выставках и фестивалях г. Гродно и по всей стране. Кузнец-художник является постоянным участником выставок и фестивалей в г. Гродно, области, республике и за пределами страны (Варшава, Вэнгожэв, Чэнстохов). Свой мастер-класс Валерий Гранашкевич давал в 2012 году на Республиканском фестивале этнокультурных традиций «Зов Полесья».

Майстар: Гранашкевіч Валеры Іванавіч

Від рамяства: мастацкае кавальства

Характарыстыка творчай дзейнасці: творами Валерыя Гранашкевіча ўпрыгожаны Гродзенскі заапарк, манастыр у Жыровічах. Вырабы майстра ёсць магчымасць убачыць таксама і за мяжой – ў Варшаве, Чэнстахове, Вэнгажэве (Польшча). Валерыя Гранашкевіч мае ўласную майстэрню ў в. Узбярэж Гродзенскага раёна і актыўна ўдзельнічае у выставах і фестывалях г. Гродна і па ўсёй краіне. Каваль-мастак з'яўляецца пастаянным удзельнікам выставаў і фестываляў у г. Гродна, вобласці, рэспубліцы і за межамі краіны (Варшава, Вэнгожэв, Чэнстохов). Свой майстар-клас Валерыя Гранашкевіч даваў у 2012 г. на Рэспубліканскім фестывалі этнакультурных традыцый «Покліч Палесся».

Expert: Granashkevich Valery Ivanovich

Type of the craft: art forge craft

Characteristic of creative activities: his works decorate Grodno zoo, the monastery in Zhirovitsy. You can see the works in Warsaw, Chenstokhov, Vengazhevo (Poland) as well. Valery Granashkevich has his own workshop in Uzberzh of Grodno region and actively participates in exhibitions and festivals of Grodno and across the country. He is a constant participant of exhibitions and festivals in Grodno and Grodno region and abroad (Warsaw, Vengozhev, Chenstokhov). Valery Granashkevich gave his master class in 2012 at the Republican festival of ethno cultural traditions "Call of Polesie".



Мастер: Гук Анастасия Викторовна

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: мастерица школы Анатолия Зильберга. Основательница студий по художественной обработке кожи – «Гук-Подарки» и «Мануфактура-Гук». Многократно участвовала в белорусских и зарубежных выставках, конкурсах и торжествах. Высокое качество и неповторимость художественного образа отличает произведения Анастасии Гук. С ними можно ознакомиться на ее сайте.

Контакты: г. Гродно, ул. Волковича д.2, каб. 78., 375 152 75 55 35, +375 152 75 65 35, +375 297 80 36 50, 490-046-244, Guk-gifts, guk-a@mail.ru.

Майстар: Гук Анастасія Віктараўна

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстрыха школы Анатоля Зільберга. Заснавальніца студый па мастацкай апрацоўцы скуры – «Гук-Падарункі» і «Мануфактура-Гук». Шматразова ўдзельнічала ў беларускіх і замежных выставах, конкурсах і імпрэзах. Высокая якасць і непаўторнасць мастацкага вобраза адрознівае творы Анастасіі Гук. З імі можна пазнаёміцца на яе сайце.

Кантакты: г. Гродна, вул. Валковича д.2, каб. 78., 375 152 75 55 35, +375 152 75 65 35, +375 297 80 36 50, 490-046-244, Guk-gifts, guk-a@mail.ru.

Expert: Guk Anastasia Viktorovna

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: a skilled worker of school of Anatoly Zilberg. The foundress of studios on leather art processing – «Guk-Presents» and «Manufakture-Guk». She repeatedly participated in Belarusian and foreign exhibitions, competitions and celebrations. Guk's works differ in high quality and originality of an artistic image. You can see the works on her site.

Contacts: Grodno, Volkovich St. 2, office 78., 375 152 75 55 35, +375 152 75 65 35, +375 297 80 36 50, 490-046-244, Guk-gifts, guk-a@mail.ru.





Мастера: Доминиковны

Доминиковны – так, по-дружески зовут четырех сестер Саросек – Ванду, Дануту, Чеславу и Доминику. Сегодня без их ярких цветастых поделок из бессмертника не обходится ни одна городская ярмарка народного творчества. Несмотря на столь «юный» возраст, сестры разменяли седьмые и восьмые десятки, на праздники они приходят в нарядных костюмах и со своими яркими букетами.

Началось оно с того, что Данута купила пакетик с семенами бессмертника. Когда цветы выросли и расцвели, Доминика собрала их в букетики. За ней к интересному делу потянулись остальные, и каждая стала придумывать что-то свое. «Визиткой» Доминики стали «ромашки» – панно из лозы, украшенные бессмертниками. Затем появились пасхальные вербочки, рождественские композиции со свечами, Вифлеемские звездочки, веселые метелочки «для изгнания недобрых духов»... «В последних, кстати, обязательные компоненты: перец и чеснок – для здоровья, семечки – для денег, колоски – для хлеба, лен – для богатства, овес – для силы, а цветы – конечно же, для любви». С тех пор пошел уже второй десяток лет, а сестры не утратили энтузиазма, с которым взялись когда-то за творчество. Наоборот, с годами увлеклись еще больше.

Майстры: Дамінікаўны

Дамінікаўны – так, па-сяброўску клічуць чатырох сясцёр Сарасек – Ванду, Дануту, Чэславу і Дамініку. Сёння без іх яркіх каляровых вырабаў з бясмертніка не абыходзіцца ні адна гарадская ярмарка народнай творчасці. Нягледзячы на гэтак «юны» век, сёстры размянялі сёмыя і восьмыя дзесяцігоддзі, на святы яны прыходзяць у прыбраных касцюмах і са сваімі яркімі букетамі.

Пачалося яно з таго, што Данута купіла пакецік з насеннем сухацвэта. Калі кветкі выраслі і расцвілі, Дамініка сабрала іх у букецікі. За ёй да цікавай справы пацягнуліся астатнія, і кожная стала прыдумляць нешта сваё. «Візітоўкай» Дамінікі сталі «рамонкі» – пано з лозы, аздобленыя сухацвэтам. Затым з'явіліся пасханыя вербачкі, калядныя кампазіцыі са свечкамі, Віфлеемскія зорачкі, вясёлыя Мяцёлачкі «для выгнання ліхіх духаў» «...У апошніх, дарэчы, абавязковыя кампаненты: перац і часнок – для здароўя, семачкі – для грошай, каласкі – для хлеба, лён – для багатства, авёс – для сілы, а кветкі – вядома ж, для кахання». З тых часоў пайшоў ужо другі дзясятак гадоў, а сёстры не страцілі энтузіязму, з якім узяліся калісьці за творчасць. Наадварот, з гадамі захапіліся яшчэ больш.

Experts: Dominikovny

Dominikovny – so friendly called they are four sisters Sarosek – Wanda, Danuta, Czesław and Dominic. Today without their bright colorful crafts from bessmetnik there are no urban folk art fair. Despite such a “young” age the sisters are over 70–80 years old. On holidays they come in elegant suits and with their colorful bouquets.

Everything began with the fact that Danuta bought a packet of seeds with bessmetnik. When the flowers grew and flourished, Dominic gathered them in bunches. Then all the others were getting interested in this occupation and they began to think out something special. The most significant work of Dominica is “Daisies” – panels made of rod with immortelles. Then paschal pussy-willow branches, Christmas composition with candles, Bethlehem stars, merry whisks “to expel evil spirits”. ... In the last, by the way, obligatory components are pepper and garlic – for health, seeds – for money, spikelets – for bread, flax – for richness, oats – for strength and flowers – of course, for love. Since that time it has lasted for the second decade. And sister have not lost the enthusiasm with which they once engaged in art. On the contrary, over the years, they became even more interested in it.

Мастер: Дунаева Лариса Ивановна

Вид ремесла: художественная кукла

Характеристика творческой деятельности: изображения овощей и фруктов, сказочные персонажи, герои народных сказаний, сказочные животные. Длительное время работала в Областном методическом центре народного творчества. Вела кружок для детей. Успешно участвовала в областных и республиканских конкурсах народных мастеров. Имела персональные выставки в музее истории Городницы. Творчество мастерицы неоднократно отмечалось почетными дипломами и грамотами Министерства образования РБ (2010), Гродненского горисполкома (2007), Гродненского государственного областного дома технического и художественного творчества учащейся молодежи (2004), Союза поляков Беларуси (2011), Гродненского городского методического центра ремесел (2011). Член объединения мастеров народного творчества и художников «Гродненский колорит».

Контакты: +37529-8809544, 8-152-438622.

Майстар: Дунаева Ларыса Іванаўна

Від рамяства: мастацкая лялька

Характарыстыка творчай дзейнасці: выявы гародніны і садавіны, казачныя персанажы, героі народных паданняў, казачныя жывёлы. Працяглы час працавала ў Абласным метадычным цэнтры народнай творчасці. Вяла гурток для дзяцей. Паспяхова ўдзельнічала ў абласных і рэспубліканскіх конкурсах народных майстраў. Мела персанальныя выставы ў музеі гісторыі Гарадніцы. Творчасць майстрыхі неаднаразова адзначалася ганаровымі дыпламамі і граматамі Міністэрства адукацыі РБ (2010), гродзенскага гарвыканкама (2007), Гродзенскага дзяржаўнага абласнога дома тэхнічнай і мастацкай творчасці вучнёўскай моладзі (2004), Саюза Палякаў Беларусі (2011), гродзенскага гарадскога метадычнага центра рамёстваў (2011). Сябра аб'яднання майстроў народнай творчасці і мастакоў “Гарадзенскі каларыт”.

Кантакты: +37529-8809544, 8-152-438622.

Expert: Dunayeva Larisa Ivanovna

Type of the craft: art doll

Characteristic of creative activities: images of vegetables and fruit, fairy tale characters, heroes of national legends, fantastic animals. She worked in the Regional methodical center of folk art for a long time. She gave lessons to children. She successfully participated in regional and republican competitions of folk experts. She had personal exhibitions in the museum of history of Gorodnitsa. The creativity of the skilled worker was repeatedly noted by honorable diplomas and diplomas of the Ministry of Education of the Republic of Belarus (2010), the Grodno City Executive Committee (2007), the Grodno state regional house of technical and art creativity of the youth (2004), the Union of Poles in Belarus (2011), the Grodno city methodical center of crafts (2011). A member of associations of folk experts and artists “Grodno color.”

Contacts: +37529-8809544, 8-152-438622.





Мастер: Желудок Ольга Петровна

Вид ремесла: вязание

Характеристика творческой деятельности: мастер вязания спицами и крючком. Сегодня это очень распространенный вид «женского рукоделия». Вторая сильная половина человечества иногда пробует себя в этом деле. Но виртуозное мастерство, вкус, ощущение цвета присуще не каждому. Ольга Петровна делает свое дело с душой. Участник областных, районных выставок.

Майстар: Жэлуток Вольга Пятроўна

Від рамяства: вязанне

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстра вязання спіцамі і шэдэлкам. Сёння гэта даволі распаўсюджаны від «жаночага рукадзелля». Іншым разам нават моцная палавіна чалавечтвa спрабуе сябе ў гэтай справе. Але віртуознае майстэрства, густ, адчуванне колеру ўласцівы не кожнаму. Вольга Пятроўна робіць сваю справу з душой. Удзельнік абласных, раённых выстаў.

Expert: Zheludok Olga Petrovna

Type of the craft: knitting

Characteristic of creative activities: an expert of knitting and crocheting. Today it is a very common form of «women's needlework». Sometimes even men try themselves in the business. But hardly anyone has virtuosity, taste, feeling of color. Olga does her job with all her soul. A Participant of regional exhibitions.

Мастера: Галина и Борис Жемчужниковы

Вид ремесла: художественная кукла

Характеристика творческой деятельности: мастера Жемчужниковы уже знамениты своими художественными куклами и украшениями бижутерии. Куклы Жемчужниковых изготовлены из текстиля или полимерной глины. В кукольных лицах можно увидеть шаржовые черты народных типажей, но при заказе можно получить от мастерицы куклу с известным вам лицом знакомого или друга. Куклы обереги, куклы артисты, в народных костюмах, и костюмах блестящего XVIII века. Каждый может выбрать себе уникальное произведение. Приобрести кукол и изделия бижутерии с натуральными камнями, из природных материалов и пластика можно приобрести в гродненских магазинах «У мастера», «Крыга», либо по заказу, если связаться с мастерами. Изделия Жемчужниковых известны в Беларуси и за ее пределами. Мастера частые участники самых разных народных праздников и мероприятий. Имеют различные награды, среди которых Диплом Лидского районного центра ремесла и традиционной культуры «Наследие» (2014), международной выставки в Минске «Дева Долля» (2014 год).

С новейшими изделиями Галины и Бориса Жемчужниковых можно ознакомиться на специальном сайте HAND MADE by Galiz – <http://galiz-art.by/kontakty/>.

Контакты: +375 (29) 629 76 32 (Velcom), +375 (29) 527 46 10 (MTC), galiz-art@ya.ru

Майстры: Галіна і Барыс Жэмчужнікавы

Від рамяства: мастацкая лялька

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстры Жэмчужнікавы ўжо знакаміты сваімі мастацкімі лялькамі і ўпрыгожваннямі бижутэрыі. Лялькі Жэмчужнікавых выраблены з тэкстылю альбо з палімернай гліны. У лялечных тварах можна ўбачыць шаржавыя рысы народных тыпажоў, але пры заказе можна атрымаць ад майстрыхі ляльку з вядомым вам тварам знаёмцы ці сябра. Лялькі -абярэгі, лялькі артысты, у народных строях і строях бліскачага XVIII стагоддзя. Кожны можа выбраць сабе ўнікальны твор. Набыць лялек і вырабы бижутэрыі з натуральнымі камянямі, з прыродных матэрыялаў і пластыку можна набыць ў гродзенскіх крамах «У майстра», «Крыга», альбо па заказе, калі звязацца з майстрамі. Вырабы Жэмчужнікавых вядомы ў Беларусі і за яе межамі. Майстры частыя ўдзельнікі самых розных народных святаў і імпрэзаў. Маюць розныя ўзнагароды, сярод якіх Дыплом Лідскага раённага цэнтра рамяства і традыцыйнай культуры «Спадчына» (2014), міжнароднай выставы ў Мінску «Панна Долля» (2014 год).

З найноўшымі вырабамі Галіны і Барыса Жэмчужнікавых можна пазнаёміцца на адмысловым сайце HAND MADE by Galiz – <http://galiz-art.by/kontakty/>.

Кантакты: +375 (29) 629 76 32 (Velcom), +375 (29) 527 46 10 (MTC), galiz-art@ya.ru

Experts: Galina and Boris Zhemchuzhnikovy

Type of the craft: art doll

Characteristic of creative activities: they are well-known for their art dolls and ornaments of jewelry. Zhemchuzhnikovy's dolls made of textile or polymeric clay. Dolls' faces can have cartoon features of national characters, and well-known experts can also make as an order a doll with a familiar face of your friend. Amulet dolls, doll-artists in folk costumes and brilliant costumes of the XVIII century. Everyone can choose a unique piece of work. You can buy dolls and jewelry products with natural stones, natural materials and plastic in the stores Grodno «At the expert's», «Kryga» or by request if to contact the experts. Zhemchuzhnikovy's works are known in Belarus and abroad. The experts are frequent participants of different folk festivals and events. They have a variety of awards, including the diploma of Lida regional center of craft and traditional culture «Heritage» (2014), the international exhibition in Minsk «Maiden Dolljya» (2014).

You can see the latest works of Galina and Boris Zhemchuzhnikovy.

Contacts: +375 (29) 629 76 32 (Velcom), +375 (29) 527 46 10 (MTC), galiz-art@ya.ru





Мастер: Замана Софья Михайловна

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: знаменитая мастерица лозоплетения. Занимается искусством лозоплетения несколько десятилетий, получив первые навыки работы от матери. Изделия С. М. Заманы самых разных размеров. Это крупные коши для белья, корзины для хозяек, изысканные корзинки для пасхальных сладостей. Каждое изделие Софьи Михайловны – настоящее украшение дома. Произведения мастерицы пользуются большим спросом и известны далеко за пределами Гродно. Софья Михайловна – активист ОО «Гродненский колорит» и участница самых разных праздничных торжеств и фестивалей.

Контакты: 8029-2806921, 80152-914778.

Майстар: Замана Сафія Міхайлаўна

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: знакамітая майстрыха лозапляцення. Займаецца мастацтвам лозапляцення некалькі дзесяцігоддзяў, атрымаўшы першыя навыкі працы ад маці. Вырабы С. М. Заманы самых розных памераў. Гэта буйныя кашы для бялізны, кошыкі для гаспадыняў, вытанчаныя кошачкі для велікодных прысмакаў. Кожны выраб Софьи Міхайлаўны – сапраўднае ўпрыгожванне дома. Творы майстрыхі карыстаюцца вялікім попытам і вядомы далёка за межамі Гродна. Софья Міхайлаўна – актывіст ГА «Гарадзенскі каларыт» і ўдзельніца самых розных святочных імпрэз і фестываляў.

Кантакты: 8029-2806921, 80152-914778.

Expert: Zaman Sofia Mikhaelovna

Type of the craft: straw netting

Characteristic of creative activities: a famous expert of straw netting. She has been engaged in straw netting for decades, got the first skills from her mother. Her works are of all sizes. These are laundry baskets for hostesses, delicious vases for Easter sweets. Each product of Sophia is a real decoration of the house. Her works are in great demand and is known far beyond the borders of Grodno. Sofia Mikhaelovna is an activist of "Grodno color" and a participant of a variety of celebrations and festivals.

Contacts: 8029-2806921, 80152-914778.

Мастер: Зильберг Анатолий

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: основатель школы художественной обработки кожи в Гродно. В своем творчестве мастер использует такие техники, как аппликация и плетение, высокорельефное тиснение и лоскутная техника. Создавая яркие художественные образы, Анатолий Зильберг в коже воплощает образы гродненского зодчества и окрестных пейзажей. А. Зильберг – основатель студии по декоративной обработке кожи «MasterBerg».

Анатолий Зильберг активный организатор и участник выставок, ярмарок в нашей стране и за ее пределами. Его произведения известны в самых разных странах мира. Ученики Анатолия Зильберга – Макеи, Гук – среди известных современных белорусских мастеров художественной обработки кожи.

Контакты: +375 152 522071, E-mail:berg-art@mail.ru

Майстар: Зільберг Анатоль

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: заснавальнік школы мастацкай апрацоўкі скуры ў Гродна. У сваёй творчасці майстар выкарыстоўвае такія тэхнікі, як аплікацыя і пляценне, высокарэльефнае цісненне і абрэзкавую тэхніку. Ствараючы яскравыя мастацкія вобразы, Анатоль Зільберг у скуры ўвасабляе вобразы гродзенскага дойлідства і вакольных краявідаў. А. Зільберг – заснавальнік студыі па дэкаратыўнай апрацоўцы скуры «MasterBerg».

Анатоль Зільберг актыўны арганізатар і удзельнік выстаў, ярмарак ў нашай краіне і за яе межамі. Яго творы вядомы ў самых розных краінах свету. Вучні Анатоля Зільберга – Макеі, Гук – сярод славутых сучасных беларускіх майстроў мастацкай апрацоўкі скуры.

Кантакты: +375 152 522071, E-mail:berg-art@mail.ru

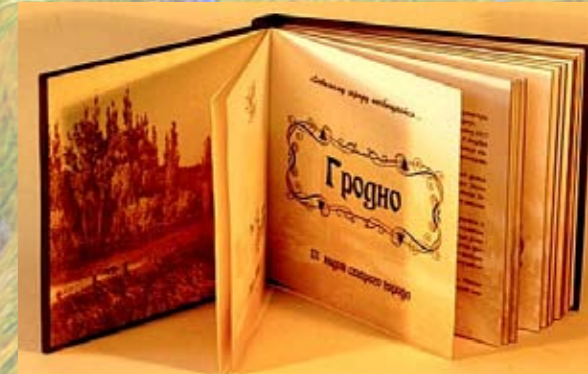
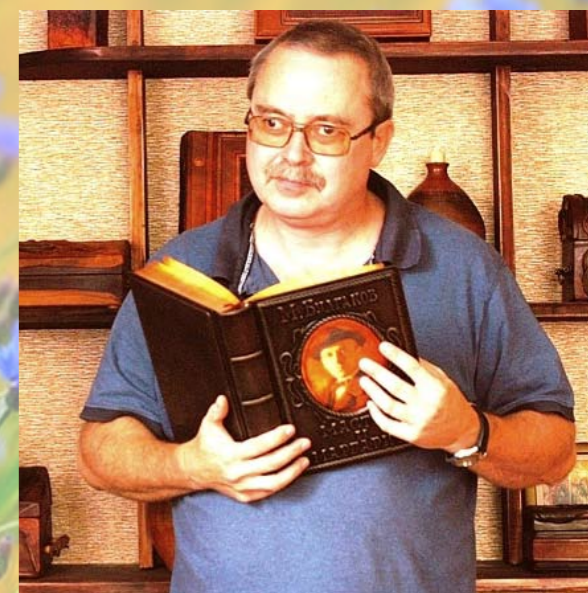
Expert: Anatoly Zilberg

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: the founder of school in Grodno. In his works he uses such techniques as application and weaving, raised impression patchwork. By creating bright artistic images Anatoly Zilberg by means of leather embodies images of the Grodno architecture and surrounding landscapes. A. Zilberg is a founder of the studio of decorative «MasterBerg».

Anatoly Zilberg is an active organizer and participant of exhibitions and fairs in our country and abroad. His works are known in various countries around the world. His students are – Makei, Guk – famous modern Belarusian experts of art leather processing.

Contacts: +375 152 522071, E-mail:berg-art@mail.ru





Мастер: Казак Татьяна Иосифовна

Вид ремесла: макраме

Характеристика творческой деятельности: член народного любительского объединения «Гродненский колорит» с 2006 года. Участник международных, республиканских и региональных выставок, мастер принимала участие в выставках «Национальных культур», «Дожинки», «Весенний букет» в г. Минске. Её работами любовались на выставках-ярмарках в Республике Польша и Литва.

Контакты: 803389159

Майстар: Казак Тацяна Іосіфаўна

Від рамяства: макраме

Характарыстыка творчай дзейнасці: член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт» з 2006 года. Удзельнік міжнародных, рэспубліканскіх і рэгіянальных выстаў, майстар прымала ўдзел у выставах «Нацыянальных культур», «Дажынкi», «Вясновы букет» у г. Мінску. Яе працамі любаваліся на выставах-ярмарках ў Рэспубліцы Польшча і Літва.

Кантакты: 803389159.

Expert: Kazak Tatyana Iosifovna

Type of the craft: makrame

Characteristic of creative activities: a member of the national association of amateurs "Grodno color" since 2006. A participant of the international, national and regional exhibitions and she participated in exhibitions "National culture", "Dozhinki", "Spring bouquet" in Minsk. Her works were admired at the exhibitions and fairs in Poland and Lithuania.

Contacts: 803389159



Мастер: Каминская Марина Александровна

Вид ремесла: ткачество

Характеристика творческой деятельности: Марина Каминская – создательница образцовой студии «Соцветие талантов», при Гродненском государственном областном Дворце творчества детей и молодежи. Мастерница создает сама и знакомит молодежь с тайной изделий ковров, рушников, салфеток, панно, поясов, закладок в различных техниках ткачества. Для сохранения традиций народного творчества Марина Каминская вместе со своими учениками создала этнографический музей. Студия Марины Каминской «Соцветие талантов» проводит семинары, лекции, встречи с мастерами, активно участвует в выставках, конкурсах, фестивалях.

Контакты: г. Гродно, Каложский парк, 1, каб. 104,
E-mail: detpl@tut.by

Майстар: Камінская Марына Аляксандраўна

Від рамяства: ткацтва

Характарыстыка творчай дзейнасці: Марына Камінская – стваральніца ўзорнай студыі «Суквецце талентаў», пры Гродзенскім дзяржаўным абласным Палацы творчасці дзяцей і моладзі. Майстрыха стварае сама і знаёміць моладзь з таямніцаю вырабаў дываноў, ручнікоў, сурвэтак, пано, паясоў, закладак у розных тэхніках ткацтва. Для захавання традыцый народнай творчасці Марына Камінская разам са сваімі вучнямі стварыла этнаграфічны музей. Студыя Марыны Камінскай «Суквецце талентаў» праводзіць семінары, лекцыі, сустрэчы з майстрамі, актыўна ўдзельнічае ў выставах, конкурсах, фестывалях.

Кантакты: г. Гродна, Каложскі парк, 1, каб. 104,
E-mail: detpl@tut.by

Expert: Kaminskaya Marina Aleksandrovna

Type of the craft: weaving

Characteristic of creative activities: Marina Kaminskaya is a founder of the model studio "Inflorescence of talents" at Grodno State Regional Palace of Children and Youth. The expert creates herself and introduces the secret of carpet products, towels, napkins, panels, belts, bookmarks to young people in a variety of weaving techniques. To preserve the traditions of folk art Marina Kaminskaya together with her students opened an ethnographic museum. Marina Kaminskaya's studio "Inflorescence of talents" holds seminars, lectures and meetings with experts, and she actively participates in exhibitions, competitions, festivals.

Contacts: Grodno, Kalozhsky park, 1, office 104,
E-mail: detpl@tut.by





Мастера: Климовы Андрей и Елена

Вид ремесла: декоративное перо

Характеристика творческой деятельности: Елена родилась 19 декабря 1962 года в деревне Новоселки Лидского района Республики Беларусь. Отец – Иосиф Игнатович Николайчик — был известным художником. Он писал маслом пейзажи, портреты земляков, даже иконы. Лена ходила с отцом на пленэры, помогала рисовать дома, в школе оформляла стенгазету, поздравительные адреса и открытки. Окончила Минское художественное училище им. А. К. Глебова. По окончании работала дизайнером, а затем художником в зоопарке. Увидев разноцветные перья, гонимые ветром в птичьей вольере, решила создавать из них картины. Сейчас Елена работает художником на Гродненском железнодорожном вокзале. Андрей – свободный художник.

Контакты: 80298836123

Майстры: Клімавы Андрэй і Алена

Від рамяства: дэкаратыўнае пяро

Характарыстыка творчай дзейнасці: Алена нарадзілася 19 снежня 1962 г. у вёсцы Навасёлкі Лідскага раёна Рэспублікі Беларусь. Бацька – Іосіф Ігнатавіч Нікалайчык – быў вядомым мастаком. Ён пісаў алейныя пейзажы, партрэты землякоў, нават абразы. Лена хадзіла з бацькам на пленэры, дапамагала маляваць дома, у школе афармляла насценгазету, віншавальныя адрасы і паштоўкі. Скончыла Мінскае мастацкае вучылішча ім. А. К. Глебава. Па заканчэнні працавала дызайнерам, а затым мастаком у запарку. Убачыўшы рознакаляровыя перы, гнаныя ветрам у птушыным вальеры, вырашыла ствараць з іх карціны. Зараз Алена працуе мастаком на Гродзенскім чыгуначным вакзале. Андрэй – вольны мастак.

Кантакты: 80298836123.

Experts: Klimov Andrei and Elena

Type of the craft: decorative feather

Characteristic of creative activities: Elena was born December 19, 1962 in the village Novoselki of Lida region of Belarus. Her father – Joseph Ignatovich Nikolaichik – was a famous artist. He painted oil landscapes, portraits of his countrymen, even icons. Lena went with his father in the open air, helped to paint houses, designed the wall newspaper, greeting cards and addresses at school. She graduated from the Minsk Art School by A. K. Glebov. After graduation she worked as a designer and then as an artist at the zoo. When she saw colored feathers, driven by the wind in the aviary, she decided to create a picture of them. Now Elena works as an artist in the Grodno railway station. Andrew is a free artist.

Contacts: 80298836123



Мастер: Кравчук Валентина Ивановна

Вид ремесла: соломоплетение

Характеристика творческой деятельности: Валентина Кравчук – методист Гродненского районного дома ремесел. Длительное время руководила кружком соломоплетения. Член Белорусского союза мастеров народного творчества. В творческой коллекции изделий мастерицы – шкатулки, конфетницы, куклы, шляпы, рождественские звезды, пауки-обереги, цветы в вазе. Валентина Кравчук – участник творческих выставок, фестивалей, народных праздников в Гродно и за его пределами, лауреат специальной премии имени А. И. Дубко Гродненского облисполкома «За творческие достижения в области культуры и искусства» в номинации «Народный мастер» в 2010 г.

Контакты: +37529 2886372, 80152 741054.

Майстар: Краўчук Валянціна Іванаўна

Від рамяства: саломапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: Валянціна Краўчук – метадыст Гродзенскага раённага дома рамястваў. Працягла час кіравала гуртком саломапляцення. Сябра Беларускага саюза майстроў народнай творчасці. У творчай калекцыі вырабаў майстрыхі – шкатулкі, цукерніцы, лялькі, капелюшы, калядныя зоркі, павукі-абярэгі, кветкі ў вазе. Валянціна Краўчук – удзельнік творчых выстаў, фестываляў, народных святаў у Гродне і за яго межамі, лаўрэат спецыяльнай прэміі імя А. І. Дубко Гродзенскага аблвыканкама “За творчыя дасягненні ў галіне культуры і мастацтва” у намінацыі “Народны майстар” у 2010 г.

Кантакты: +37529 2886372, 80152 741054.

Expert: Kravchuk Valentina Ivanovna

Type of the craft: straw netting

Characteristic of creative activities: Valentine Kravchuk is a the methodologist of the Grodno regional house of crafts. For a long time she ran a study group teaching straw netting. A member of the Belarusian union of folk art. In her creative collection there are boxes, vases for sweets, dolls, hats, Christmas stars, amulet-spiders, flowers in a vase. Valentine Kravchuk is a participant of art exhibitions, folk festivals in Grodno and beyond its limits, the winner of the special award of A. I. Dubko of Grodno Regional Executive Committee, “For the creative achievements in the field of culture and art” in the category “A folk expert” in 2010.

Contacts: +37529 2886372, 80152 741054.





Мастер: Кресик Людмила Леонидовна

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: Людмила Кресик – член народного любительского объединения мастеров народного творчества и художников «Гродненский колорит» с 1994 г. Имеет школу соломоплетения Веры Солдатовой. Специализируется в создании соломенной скульптуры. Мастер по лозоплетению. Прошла обучение у одной из ведущих мастериц Беларуси Веры Солдатовой. Самая любимая тема – ангелы, как образ светлого состояния здорового и счастливого человека. Первый соломенный ангел вылетел из её рук в 1993 г., в дальнейшем их полет продолжил по всему миру. Изделия Людмилы Кресик связаны с религиозной тематикой. Это – ангелы. Работы экспонировались на выставках Белорусского союза мастеров народного творчества, Республиканском фестивале национальных культур, на праздниках «Дожинки», «Властелин села» и многих других.

Контакты: 37529 6019556, 80152744941

Майстар: Крэсік Людміла Леанідаўна

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: Людміла Крэсік – сябра народнага аматарскага аб'яднання майстроў народнай творчасці і мастакоў “Гарадзенскі каларыт” з 1994 г. Мае школу саломаяпляцення Веры Салдатавай. Спецыялізуецца ў стварэнні саламянай скульптуры. Майстар па лозапляценню. Мінула навучанне ў адной з кіроўных майстрыц Беларусі Веры Салдатавай. Самая каханая тэма – анёлы, як выява светлага стану здаровага і шчаслівага чалавека. Першы саламяны анёл выляцеў з яе рук у 1993 г., у наступным іх палёт працягнуўся па ўсім міры. Вырабы Людмилы Крэсік звязаны з рэлігійнай тэматыкай. Гэта – анёлы. Работы майстрыхі неаднаразова экспанаваліся на выставах Беларускага Саюза майстроў народнай творчасці, Рэспубліканскіх фестывалях нацыянальных культур, на народных святах “Дажынкi”.

Кантакты: 37529 6019556, 80152744941

Expert: Kresik Lyudmila Leonidovna

Type of the craft: straw netting

Characteristic of creative activities: Lyudmila Kresik is a member of the folk association of amateurs of folk art and artists “Grodno color”. Since 1994 she has had the school of straw netting of Vera Soldatova. She specializes in creation of straw sculptures. An expert of straw netting. She was taught by one of the leading experts of Belarus - Vera Soldatova. The most favorite subject is the image of angels as an image of a light condition of a healthy and happy person. The first straw angel was made in 1993, later it was well-known worldwide. Lyudmila Kresik's works associated with a religious subject. They are angels. The works were displayed at the exhibitions of the Belarusian union of folk experts, the Republican festival of folk cultures, the holidays “Dozhinki” and “The lord of the village” and many others.

Contacts: 37529 6019556, 80152744941



Мастер: Круглополова Светлана Михайловна

Вид ремесла: художественная керамика

Характеристика творческой деятельности: изображения керамических изделий Светланы Круглополовой нельзя спутать с другими. Творческий стиль мастерицы настолько особенный, что влечет каждого, кто знакомится с ее творчеством. Чтобы достичь неповторимости той или иной игрушки, куклы, Светлана Круглополова удачно сочетает в керамических изделиях самые разные материалы. С конца XX в. мастерица преподает в Гродненском центре творчества детей и молодежи «Луч». Ее изделия – всегда желанны на всех национальных праздниках в Гродно и за его пределами. Светлана Круглополова продемонстрировала свое умение за пределами нашей страны.

Как свидетельство признания таланта мастерицы и педагогического мастерства – всевозможные победы ее и ее воспитанников.

Контакты: +37529 2804836.

Майстар: Круглаполава Святлана Міхайлаўна

Від рамяства: мастацкая кераміка

Характарыстыка творчай дзейнасці: выявы керамічных вырабаў Святланы Круглаполавай нельга збытаць не з якімі іншымі. Творчы почырк майстрыхі настолькі адметны, што вабiць кожнага, хто знаёміцца з яе творчасцю. Каб дасягнуць пажаданай непаўторнасці той ці іншай цацкі, лялькі, Святлана Круглаполава ўдала спалучае ў керамічных вырабах самыя розныя матэрыялы. З канца XX ст. майстрыха выкладае ў Гродзенскім цэнтры творчасці дзяцей і моладзі “Прамень”. Яе вырабы – заўсёды жаданыя на ўсіх нацыянальных святах у Гродне і за яго межамі. Неаднаразова Святлана Круглаполава дэманстравала сваё ўменне за межамі нашай краіны.

Як сведчанне прызнання таленту майстрыхі і педагогічнага майстэрства – разнастайныя перамогі яе і яе выхаванцаў.

Кантакты: +37529 2804836.

Expert: Kruglopolova Svetlana Mihajlovna

Type of the craft: art pottery

Characteristic of creative activities: images of pottery by Svetlana Kruglopolova cannot be confused with the others. Creative style of master is so special that attracts everyone who meets her creativity. In order to achieve the uniqueness of a particular toy, doll, Svetlana Kruglopolova successfully combines ceramics variety of materials. From the end of the twentieth century master teaches at the Grodno center of Children and Youth “Ray”. Her products – are always welcome on all national holidays in Grodno and beyond. Svetlana Kruglopolova demonstrated her ability outside our country.

As the evidence of the recognition of the talent of a master and a teacher there are all kinds of her and her students win.

Contacts: +37529 2804836.





Мастер: Круш Юрий Эдвардович

Вид ремесла: кузнечное искусство

Характеристика творческой деятельности: с 1997 г. Юрий Круш активно работал в Гродно в области художественного кузнечного искусства. Потомственный мастер, имея опыт реставрации в разных странах, Юрий Круш ярко отделился в украшениях Гродно. Общественные здания города, интерьеры кафе, частных построек отделаны кузнечной красотой, вышедшей из-под наковальни кузнеца-художника. Произведения Юрия Круша – среди знаковых украшений Мирского Замка и Старого Замка в Гродно. Еще в 1999 г. кузнец получил в номинации «Народный мастер года» специальную премию Гродненского областного исполнительного комитета и I место на конкурсе кузнецов на «Славянском базаре» в Витебске.

Контакты: +375296022317, 80152-448550.

Майстар: Круш Юрый Эдвардавіч

Від рамяства: кавальскае мастацтва

Характарыстыка творчай дзейнасці: з 1997 г. Юрый Круш актыўна працаваў ў Гродне ў галіне мастацкага кавальства. Патомны майстар, маючы досвед рэстаўрацыі ў розных краінах, Юрый Круш ярка адзначыўся ў упрыгожванні Гродна. Грамадскія будынкі горада, інтэр'еры кавярняў, прыватных пабудов аздоблены кавальскай прыгажосцю, якая выйшла з-пад навадла кавальскага мастака. Творы Юрыя Круша – сярод знакавых упрыгожванняў Мірскага Замку і Старога Замку ў Гродне. Яшчэ ў 1999 г. каваль атрымаў у намінацыі «Народны майстар года» спецыяльную прэмію Гродзенскага абласнога выканаўчага камітэта і I месца на конкурсе кавалёў на «Славянскім базары» у Віцебску.

Цэлая плеяда кавалёў Гродзеншчыны – сярод вучняў Юрыя Круша.

Кантакты: +375296022317, 80152-448550.

Expert: Krush Yury Edvardovich

Type of the craft: forge art

Characteristic of creative activities: since 1997 Yury Krush has been actively working in Grodno in the field of art forge. A hereditary expert, having the experience of restoration in different countries, Yury Krush participated in the decoration of Grodno. Public buildings of the city, interiors of the cafes, private buildings are decorated by the blacksmith. Yury Krush's works are included in the decoration of Mir Castle and the Old Castle in Grodno. In 1999 he received a special award in the category "A folk expert of the year" of the Grodno regional executive committee and first place prize in the competition for blacksmiths at "Slavic bazaar" in Vitebsk.

Contacts: +375296022317, 80152-448550.

Мастер: Кудряшова Ольга Петровна

Вид ремесла: мастер кукол

Характеристика творческой деятельности: знаменитая гродненская мастер кукол. О. П. Кудряшова создает текстильных кукол, характерных в традиционно-бытовой материальной культуре славянских народов. Куклы мастерицы сочетают нравственные, символические и мифологические ценности, выступают специальными моделями вселенной. Куклы являются оберегами таких человеческих ценностей, как семья, род, женщина, любовь, здоровье. Уникальные произведения О. П. Кудряшовой могут быть украшением дома, сакральным защитником благополучия, мира и покоя семьи от ссор, болезней, темных сил. Например, к таким куклам относится кукла Куватка, которую за две недели до рождения ребенка, будущая мать содержала в колыске, чтобы кукла грела ее. Потом куклу вешали над колыбелью и считали, что она охраняет ребенка.

О. П. Кудряшова – активно участвует в различных фестивалях, праздниках, выставках. Ее изделия можно приобрести в сувенирных лавках города, в торговом доме «Неман». Мастерица всегда рада познакомить желающих со своим мастерством и может предложить специальный мастер-класс для желающих.

Контакты: 8029-2651007. 80152 554632.

Майстар: Кудрашова Вольга Пятроўна

Від рамяства: майстар лялек

Характарыстыка творчай дзейнасці: знакамітая гродзенская майстра лялек. В. П. Кудрашова стварае тэкстыльных лялек, характэрных у традыцыйна-бытавай матэрыяльнай культуры славянскіх народаў. Лялькі майстрыхі спалучаюць маральныя, сімвалічныя і міфалагічныя каштоўнасці, выступаюць адмысловымі мадэлямі сусвету. Лялькі з'яўляюцца аб'ярагамі такіх чалавечых каштоўнасцяў, як сям'я, род, жанчына, каханне, здароўе. Унікальныя творы В. П. Кудрашовай могуць быць упрыгожваннем дома, сакральным абаронцам дабрабыту, міру і пакою сям'і ад сварак, хвароб, цёмных сіл. Напрыклад, да такіх лялек адносіцца лялька Куватка, якую за два тыдні да нараджэння дзіцяці, будучая маці змяшчала ў калысцы, каб лялька грэла яе. Потым ляльку вешалі над калыскай і лічылі, што яна зберагае дзіця.

В. П. Кудрашова – актыўна ўдзельнічае ў розных фестывалях, святах, выставах. Яе вырабы можна набыць у сувенірных лаўках горада, у гандлёвым доме «Неман». Майстрыха заўсёды рада пазнаёміць жадаючых са сваім майстэрствам і можа прапанаваць адмысловы майстар-клас для зацікаўленых.

Кантакты: 8029-2651007. 80152 554632.

Expert: Kudryashova Olga Petrovna

Type of the craft: dolls

Characteristic of creative activities: a famous Grodno doll expert. Kudryashova creates textile dolls, typical in traditional household material culture of the Slavic peoples. Dolls of the expert combine moral, symbolic and mythological values, perform as special models of the universe. Dolls are amulets of human values such as family, generation, woman, love, health. Unique works of Kudryashova can be decoration of the house, the sacral defender of wellbeing, peace of a family from quarrels, diseases, the powers of darkness. For example, kuvatka doll was kept in a pram by mother to warm it two weeks before the baby is born. Then the doll was hung over the cradle and it was believed to protect the child. Kudryashova actively participates in various festivals, celebrations and exhibitions. her products can be purchased at the souvenir shops of the city, in the trading house "Neman". The expert is always happy to introduce her skill and to offer special master class for those who wish.

Contacts: 8029-2651007. 80152 554632.





Мастер: Кузьмицкая Марианна Анатольевна

Вид ремесла: соломоплетение

Характеристика творческой деятельности: Марианна Кузьмицкая длительное время была известна, как мастерица по соломоплетению. Ее творчество исходит от творческого сотрудничества с известной гродненской династией Блудовых. Произведения Марианны Кузьмицкой всегда можно отличить от других изделий соломоплетения. Знаменитыми изображениями мастерицы являются пасхальные изделия и ветки, украшенные изысканным плетением. Такое направление мастерицы не могло быть незамеченным в соседней Польше. Ее мастер-классы в Варшавском музее народного творчества остались запоминающимися и оставили немало интереса к творчеству Марианны Кузьмицкой. Как член «Гродненского колорита», Марианна Кузьмицкая – частый участник всевозможных народных праздников и фестивалей национальных культур.

Контакты: + 375 29 5671222.



Майстар: Кузьміцкая Марыяна Анатольеўна

Від рамяства: саломапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: Марыяна Кузьміцкая працягла час вядома, як майстрыха па саломапляценню. Яе творчасць зыходзіць ад творчай супрацы з вядомай гродзенскай дынастыяй Блудавых. Творы Марыяны Кузьміцкай заўсёды можна адрозніць ад іншых вырабаў саломапляцення. Знакамітымі выявамі майстрыхі з'яўляюцца вялікодныя "пальмавыя" галінкі, упрыгожаныя вытанчаным пляценнем. Такая накіраванасць майстрыхі не магла быць незаўважанай у суседняй Польшчы. Яе майстар-класы ў Варшаўскім музеі народнай творчасці засталіся запамінальнымі і пакінулі нямала прыхільнікаў творчасці Марыяны Кузьміцкай. Як сябра "Гарадзенскага каларыту", Марыяна Кузьміцкая – часты ўдзельнік разнастайных народных святаў і фестываляў нацыянальных культур.

Кантакты: + 375 29 5671222.

Expert: Kuzmitskaya Mariana Anatolevna

Type of the craft: straw

Characteristic of creative activities: Marianne Kuzmitskaya has long been known as the mistress of strew. Her creative work comes from the creative collaboration with the well-known dynasty of Bludova from Grodno. Works by Marianne Kuzmitskaya can always be distinguished from other products of straw. Famous images of the master are Easter items and branches decorated by exquisite weaving. This master trend could not be seen in neighboring Poland. Her master classes at the Warsaw museum of folk art became unforgettable and left a lot of interest of creativity of Marianne Kuzmitskaya. As a member of the "Flavor of the Grodno" Marianne Kuzmitskaya is a frequent participant in all kinds of folk festivals and festivals of national cultures.

Contacts: + 375 29 5671222.



Мастер: Кукса Михаил Михайлович

Вид ремесла: бондарство

Характеристика творческой деятельности: Михаил Кукса – известный гродненский бондарь. Свое мастерство перенял от отца. Творчески развил способности и на сегодняшний день является ярким представителем старинного белорусского ремесла. Немалым спросом пользуются огромные бочки-бани и деревянные бассейны – также изделия мастера Куксы. Михаил Кукса – частый участник самых разных праздников и выставок. Бондарные изделия обращают на себя внимание иностранных туристов и жителей нашей страны. Творческие достижения Михаила Куксы неоднократно отмечались самыми различными наградами: диплом II степени Национальной выставки народного искусства «Живые источники» (2006), диплом за плодотворную работу по сохранению и развитию традиционных ремесел и участие в областной выставке «Откуда наши корни» (2006), премия Гродненского облисполкома им. А. И. Дубко «За творческие достижения в области культуры и искусства» (2008), диплом IX Республиканского фестиваля национальных культур (2012).

Михаил Кукса – член Белорусского союза мастеров народного творчества в области бондарства.

Контакты: +37529 5862323, 80152 941123.

Майстар: Кукса Міхаіл Міхайлавіч

Від рамяства: бандарства

Характарыстыка творчай дзейнасці: Міхаіл Кукса – значны гродзенскі бондар. Сваё майстэрства пераняў ад бацькі. Творча развіў здольнасці і на сённяшні дзень з'яўляецца яркім прадстаўніком старадаўняга беларускага рамяства. Немалым попытам карыстаюцца вялізарныя бочкі-лазі і драўляныя басейны – таксама вырабы майстра Куксы. Міхаіл Кукса – часты ўдзельнік самых розных святаў і выстаў. Бандарныя вырабы звяртаюць на сабе ўвагу замежных турыстаў і жыхароў нашай краіны. Творчыя дасягненні Міхаіла Куксы неаднаразова адзначаліся самымі рознымі ўзнагародамі: дыплом II ступені Нацыянальнай выставы народнага мастацтва «Жывыя крыніцы» (2006), дыплом за плённую працу па захаванню і развіццю традыцыйных рамястваў і ўдзел у абласной выставе «Адкуль нашы карані» (2006), прэмія Гродзенскага аблвыканкама імя А. І. Дубко «За творчыя дасягненні ў галіне культуры і мастацтва» (2008), дыплом IX Рэспубліканскага фестывалю нацыянальных культур (2012).

Міхаіл Кукса – сябра Беларускага саюза майстроў народнай творчасці ў галіне бандарства.

Кантакты: +37529 5862323, 80152 941123.

Expert: Kuksa Mikhail Mikhaylovich

Type of the craft: cooperage

Characteristic of creative activities: Kuksa is a famous Grodno cooper. The skill adopted from his father. He creatively developed his skills and today is a bright representative of ancient Belarusian craft. Huge barrels bath and wooden swimming pools which are also Kuksa's works are in demand. Mikhail Kuksa is a frequent participant of many different festivals and exhibitions. Cooperage attracts the attention of foreign tourists and citizens of our country. Mikhail Kuksa's creative achievements were repeatedly awarded. He received the diploma of II degree of the National Exhibition of Folk Art "Live sources" (2006), the diploma for his fruitful work on the preservation and development of traditional crafts and participation in the regional exhibition "Where our roots come from" (2006), the prize of Grodno regional executive committee named in honor of A. I. Dubko for creative achievements in the field of culture and art (2008), the diploma of IX Republican Festival of Folk Cultures (2012).

Michael Kuksa is a member of the Belarusian union of folk artists in the field of cooperage.

Contacts: +37529 5862323, 80152 941123.





Мастер: Кулевская Наталья Иннокентьевна

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: мастер художественной обработки кожи. Работает в данном направлении народного искусства на протяжении нескольких десятков лет. Основным направлением творчества мастерицы является изготовление кожаных кошельков, обложек для документов, чехлов для очков. Очерченные изделия отмечаются хорошо продуманным стилем, окраской, аккуратным, красивым соблюдением всех деталей. Изделия Н. И. Кулевской в повседневной жизни придают ту теплоту и определенный эстетический уют, которые имеют хорошо сделанные вещи.

Мастерица имеет немалый творческий опыт, и активно, в качестве члена ОО «Гродненский колорит», принимает участие в различных презентациях народного творчества.

Контакты: + 37529-7827757, 80152-761516

Майстар: Кулеўская Наталля Інакэнцьеўна

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар мастацкай апрацоўкі скуры. Працуе ў дадзеным кірунку народнага мастацтва цягам некалькі дзясяткаў гадоў. Асноўным напрамкам творчасці майстрыхі з'яўляецца выраб скураных кашалкоў, вокладак для дакументаў, чахлоў для акулераў. Акрэсленыя вырабы адзначаюцца добра прадуманым стылем, афарбоўкай, акуратным, прыгожым выкананнем усіх дэталей. Вырабы Н. І. Кулеўскай ў штодзённым жыцці надаюць тую цеплыню і пэўную эстэтычную ўтульнасць, якую маюць добра зробленыя рэчы.

Майстрыха мае немалы творчы досвед, і актыўна, ў якасці сябра ГА «Гарадзенскі каларыт» прымае ўдзел у розных прэзентацыях народнай творчасці.

Кантакты: + 37529-7827757, 80152-761516

Expert: Kulevskaya Natalya Inocentyevna

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: an expert of leather art processing. She has been working in this direction of folk art for several decades. The main direction is the production of leather wallets, covers for documents, cases for eyeglasses. Contoured products have a well thought style, color, accurate, beautiful observance of all details. In everyday life the products of Kulevskaya give warmth and a certain aesthetic comfort, which well-made things have.

The expert has considerable experience in the art and she is an active member of "Grodno colour", she takes part in various presentations of folk art.

Contacts: + 37529-7827757, 80152-761516

Мастер: Кулеша Ригина Михайловна

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: Ригина Михайловна член народного любительского объединения «Гродненский колорит» Участник республиканских и областных выставок. Все свои работы мастер делает с любовью. Корзины лёгкие и прочные, каждая из них неповторимая. Мастер всегда добавляет интересный элемент в плетение. Основные изделия – коши, корзины, декоративные тарелки. Активная участница всевозможных выставок, фестивалей, конкурсов народного искусства. Среди многочисленных наград – дипломы «Палитры красок и фантазии» (Минск, 2007), IV Республиканской ярмарки ремесел (2012), грамота Гродненского горисполкома (2012), дипломы участника фестивалей и выставок в Белостоке.

Ригина Михайловну всегда можно увидеть на разных гродненских праздниках – «Казюки», «Фестивале национальных культур», «Неман регион».

Майстар: Кулеша Рыгіна Міхайлаўна

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: Рыгіна Міхайлаўна член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт», удзельнік рэспубліканскіх і абласных выстаў. Усе свае працы майстар робіць з любоўю. Кошыкі лёгкія і трывалыя, кожны з іх непаўторны. Майстар заўсёды дадае цікавы элемент у пляценне. Асноўныя вырабы – кошыкі, дэкаратыўныя талеркі. Актыўная ўдзельніца разнастайных выстаў, фестываляў, конкурсаў народнага мастацтва. Сярод шматлікіх узнагарод – дыпламы «Палітры фарбаў і фантазіі» (Мінск, 2007), IV Рэспубліканскага кірмашу рамёстваў (2012), грамата Гродзенскага гарвыканкама (2012), дыпламы ўдзельніка фестываляў і выстаў у Беластоку.

Рыгіну Міхайлаўну заўсёды можна ўбачыць на розных гарадзенскіх святах – «Казюкі», «Фестывалі нацыянальных культур», «Неман рэгіён».

Expert: Kulesha Rigina Mihailovna

Type of the craft: basket weaving

Characteristic of creative activities: Rigina Mihailovna is a member of the national amateur association "Grodensky color", a member of republican and regional exhibitions. The master create all her works with love. The baskets are light and durable, all of them are unique. Master always adds an interesting element in weaving. The main products are buckets, baskets, decorative plates. The master is an active participant in all kinds of exhibitions, festivals, competitions of folk art. Among the numerous awards there are diplomas "Palette of colors and imagination" (Minsk, 2007), IV National Crafts Fair (2012), Diploma of the Grodno City Executive Committee (2012), diplomas from festivals and exhibitions in Belastok. Regina Mihailovna always attends different celebrations in Grodno, such as "Kazuki", "The festival of national cultures", "Neman Region".





Мастер: Курносова Галина Петровна

Вид ремесла: художественная вышивка

Характеристика творческой деятельности: Курносова Галина Петровна – мастер художественной вышивки. Иглой Галина Петровна вышивает лики святых: Иисуса Христа, Николая Чудотворца, святых ангелов, лики Божьей Матери и другие. Приемы её искусства называются – золотое лицевое шитьё золотой и серебряной нитью. Все иконы вышиты на ткани с использованием разных материалов: цветных нитей, натуральных камней, бисера. Галина Петровна вышила более 150 икон, многие из них были переданы безвозмездно в храмы г. Гродно и Гродненской области. Её знают настоятели и церквей, и костелов. «Бог один» – говорит Галина Петровна, «...если люди молятся на них, значит моё дело нужно самому Господу».

Контакты: 80333438140

Майстар: Курносава Галіна Пятроўна

Від рамяства: мастацкая вышыўка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Курносава Галіна Пятроўна – майстар мастацкай вышыўкі. Іголкай Галіна Пятроўна вышывае лікі святых: Ісуса Хрыста, Мікалая Цудатворца, святых анёлаў, абліччы Божай маці і іншыя. Яе мастацтвы называюцца – золотое асабовае шыццё залатой і срэбнай ніткай. Усе іконы вышыты на тканіны з выкарыстаннем розных матэрыялаў: каляровых нітак, натуральных камянёў, бисера. Галіна Пятроўна вышыла больш за 150 абразоў, многія з іх былі перададзеныя бязвыплата ў храмы г. Гродна і Гродзенскай вобласці. Яе ведаюць настояцелі і цэркваў, і касцёлаў. «Бог адзін» – кажа Галіна Пятроўна, «...калі людзі моляцца на іх, значыць мая справа трэба самому Госпаду»

Кантакты: 80333438140

Expert: Kurnosova Galina Petrovna

Type of the craft: art embroidery

Characteristic of creative activities: Kurnosov Galina is an expert of art embroidery. Galina embroiders with a needle the images of the saints: Jesus Christ, St. Nicholas, Holy Angels, the faces of Mother of God and others. The methods of her art are called – gold front sewing with gold and silver thread. All the icons are embroidered on a fabric by using different materials: colored threads, natural stones, beads. Galina embroidered more than 150 icons, many of them were transferred gratuitously to the temples of Grodno and Grodno region. Superiors of churches know her. "God is the only one" – says Galina, "...if people pray to them, then the Lord needs my business".

Contacts: 80333438140

Мастер: Малиновская Елена Александровна

Вид ремесла: бисероплетение

Характеристика творческой деятельности: мастер бисероплетения. Занимается данным народным искусством более десяти лет. Член ОО «Гродненский колорит» с 2006 г. С радостью передает свои навыки и умение юношам в гродненском Центре народного творчества детей и молодежи «Спектр». Имеет большое количество наград, среди которых Письмо благодарности отдела культуры Гродненского облисполкома (2009), Письмо благодарности ГАМЦНТ (2011, 2012), благодарности от гродненского детского хосписа (2011, 2012), диплом 2 степени областной выставки «В стиле этно-АРТ» (2011). Е. А. Малиновская активно участвует в различных демонстрациях народного искусства в нашей стране и за ее пределами. Ее произведения можно увидеть и приобрести на народных праздниках и фестивалях.

Контакты: 80152-431005, + 37529-8844172.

Майстар: Малиноўская Елена Аляксандраўна

Від рамяства: бисерапляццenne

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар бисерапляццenne. Займаецца дадзеным народным мастацтвам больш за дзесяць гадоў. Сябра ГА "Гарадзенскі каларыт" з 2006 г. З радасцю перадае свае навыкі і ўменне юнакам у гродзенскім Цэнтры народнай творчасці дзяцей і моладзі "Спектр". Мае вялікую колькасць узнагарод, сярод якіх Ліст удзячнасці аддзела культуры Гродзенскага аблвыканкама (2009), Ліст удзячнасці ГАМЦНТ (2011, 2012), падзякі ад гродзенскага дзіцячага хоспіса (2011, 2012), дыплом 2 ступені абласной выставы "У стылі ЭТНА-АРТ" (2011).

Е. А. Малиноўская актыўна ўдзельнічае ў розных дэманстрацыях народнага мастацтва ў нашай краіне і за яе межамі. Яе творы можна ўбачыць і набыць на народных святах і фестывалях.

Кантакты: 80152-431005, + 37529-8844172.

Expert: Malinovskaya Elena Aleksandrovna

Type of the craft: beadwork

Characteristic of creative activities: an expert of beadwork. She has been engaged in it for more than ten years. A member of "Grodno color" since 2006. She shares her skills with the youth at Grodno Folk Center for Children and Adolescents "Spectrum". She has a large number of awards, among which there is a letter of gratitude of the department of culture of the Grodno regional executive committee (2009), gratitude from Grodno children's hospice (2011, 2012), the diploma of 2 degrees of the regional exhibition "In ethno-ART style" (2011). Malinovskaya is actively involved in various demonstrations of folk art in our country and abroad. Her works can be seen and purchased at folk holidays and festivals.

Contacts: 80152-431005, + 37529-8844172.





Мастер: Майорова Наталья Олеговна

Вид ремесла: студия “Бона Сфорца”

Характеристика творческой деятельности: руководитель студии авангардной моды “Бона Сфорца”. Мастер по соломоплетению и украшений из бисера. Наталья Олеговна участник республиканских, областных и региональных выставок. Член народного любительского объединения “Гродненский колорит” с 2009 года. Модели под руководством Натальи Олеговны принимают участие во всех городских, областных мероприятиях, они являются украшением любого праздника.

Контакты: 80298692965

Майстар: Маёрава Наталля Алегаўна

Від рамяства: студыя “Бона Сфорца”

Характарыстыка творчай дзейнасці: кіраўнік студыі авангарднай моды «Бона Сфорца». Майстар па саломплеценню і ўпрыгожванню з пацерак. Наталля Алегаўна удзельнік рэспубліканскіх, абласных і рэгіянальных выстаў. Член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт» з 2009 года. Мадэлі пад кіраўніцтвам Наталлі Алегаўны прымалі ўдзел ва ўсіх гарадскіх, абласных мерапрыемствах, яны з'яўляюцца ўпрыгожваннем любога свята.

Кантакты: 80298692965.

Expert: Mayorova Natalya Olegovna

Type of the craft: “Bon Sfort's” studio

Characteristic of creative activities: the head of “Bon Sfort's” studio of avant-garde fashion. An expert of straw netting and beaded jewelry. Natalia is a participant of republican and regional exhibitions. A member of the national association of amateurs “Grodno color” since 2009. The model under the guidance of Natalia participate in all city, regional event, they are a decoration of any holiday.

Contacts: 80298692965.

Мастер: Мартычук Василий Миронович

Вид ремесла: художественная керамика

Характеристика творческой деятельности: Василий Мартычук – известный гродненский художник и керамист. Член Белорусского Союза художников и Союза польских художников в Беларуси. Произведения Василия Мартычука можно увидеть в Гродно и других городах нашей страны. За рубежом выставки мастера проходили во Франции, Польше, Японии, Великобритании. Произведения художника находятся в частных коллекциях в Японии, Франции, Беларуси, Польше, России, Украины, Голландии, Германии, Италии. Известными керамическими изделиями Василия Мартычука являются его расписанные керамические тарелки и вазы. В их названиях – «Одиночество», «Путешествие», «Праздник», «Под впечатлением Шагала» – воплощена задержанная и предложенная зрителям красота мира. Художественный стиль мастера отмечает своеобразная пластичность форм. Насыщенный декор изделий отличает художественную манеру Василия Мартычука. В своих изделиях мастер зачастую обращается к древним архетипам, сюжетам из легенд, мифов, сказаньям. Василий Мартычук имеет довольно значительный педагогический опыт, формируя поколение наследников своей художественной школы.

Майстар: Мартычук Васіль Міронавіч

Від рамяства: мастацкая кераміка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Васіль Мартычук – вядомы гродзенскі мастак і кераміст. Сябра Беларускага Саюза мастакоў і Саюза польскіх мастакоў у Беларусі. Творы Васіля Мартычука можна ўбачыць у Гродне і іншых гарадах нашай краіны. За межамі выставы майстра адбываліся ў Францыі, Польшчы, Японіі, Вялікабрытаніі. Творы мастака знаходзяцца ў прыватных калекцыях у Японіі, Францыі, Беларусі, Польшчы, Расіі, Украіны, Галандыі, Германіі, Італіі. Знакамітымі керамічнымі вырабамі Васіля Мартычука з'яўляюцца яго распісаныя керамічныя тарелкі і вазы. У іх назвах – “Адзінота”, “Вандроўка”, “Свята”, “Пад уражаннем Шагала” – увасоблена затрыманая і прапанаваная глядачам прыгажосць свету. Мастацкі стыль майстра адзначае сваеасаблівае пластычнасць форм. Насычаны декор вырабаў адрозніваюць мастацкую манеру Васіля Мартычука. У сваіх вырабах майстра часцяком звяртаецца да старажытных архетыпаў, сюжэтаў з легенд, міфаў, сказанняў. Васіль Мартычук мае даволі значны педагогічны досвед, фарміруючы пакаленне спадкаемцаў сваёй мастацкай школы.

Expert: Martynchuk Vasily Mironovich

Type of the craft: art ceramics

Characteristic of creative activities: Vasily Martynchuk is a well-known Grodno painter and ceramist. A member of the Belarusian Union of Artists and the Association of Polish Artists in Belarus. Vasil Martynchuk's works can be seen in Grodno and other cities of our country. His works were at the exhibitions in France, Poland, Japan, the United Kingdom. His works are in private collections in Japan, France, Belarus, Poland, Russia, the Ukraine, the Netherlands, Germany and Italy. His famous ceramics pieces of art are his decorated ceramic plates and vases. Their name “Loneliness”, “Travel”, “Holiday”, “Under the impression of Chagall” are embodied and offered the audience the beauty of the world. The art style of the expert is noted by a peculiar plasticity of forms. Rich decor differs Vasily Martynchuk's manner from others. In his works he often refers to ancient archetypes, legends, myths.

Vasily Martynchuk has a lot of pedagogical experience, forming generation of successors of his art school.





Мастер: Матусевич Анастасия Михайловна

Вид ремесла: мастер по вышивке

Характеристика творческой деятельности: увлеченность творчеством с шестнадцати лет и солидный трудовой опыт превратили Анастасию в востребованного профессионала по ручной механизированной вышивке. Она вышивает: картины, одежду, рушники, постельное белье, скатерти, салфетки, национальные костюмы, сумки и т.п. Работает на заказ и для души. Является членом «Гродненского колорита». Неоднократно награждалась грамотами и похвальными листами за активное участие в выставках, ярмарках, праздниках, фестивалях и таких социальных проектах, как «Покров Мира».

Майстар: Матусевич Анастасія Міхайлаўна

Від рамяства: майстра па вышыўцы

Характарыстыка творчай дзейнасці: захопленасць творчасцю з шаснаццаці гадоў і салідны працоўны вопыт ператварылі Анастасію ў запатрабаванага прафесіянала па ручной механізаванай вышыўцы. Яна вышывае: карціны, адзенне, ручнікі, пасцельную бялізну, абрусы, сурвэткі, нацыянальныя касцюмы, сумкі і т.п. Працуе на заказ і для душы. З'яўляецца членам «Гарадзенскага каларыта». Неаднаразова ўзнагароджвалася граматамі і пахвальнымі лістамі за актыўны ўдзел у выставах, кірмашах, святах, фестывалях і такіх сацыяльных праектах як «Пакроў Свету».

Expert: Matysevich Anastasya Mihajlovna

Type of the craft: master of embroidery

Characteristic of creative activities: enthusiasm for the work from sixteen years and a solid work experience have turned Anastasia into a professional of manual mechanized embroidery. She embroiders: paintings, clothes, towels, bed linen, tablecloths, napkins, costumes, bags, etc. She works by order and for the soul. She is a member of "Grodno color." The master was repeatedly awarded with diplomas and certificates



Мастер: Мацко Виктор Анатольевич

Вид ремесла: резьба из дерева

Характеристика творческой деятельности: резьба из дерева. Мастерство Виктора Мацко охватывает наиболее религиозные мотивы, которые находят отражение в образах ангелов. Каждый образ ангелочка – отдельный характер, свое лицо, настроение, свои детали одежды. Каждый ангел Мацко – безусловный подарок счастья. А когда мы видим образ рождественского вертепа, то собственными глазами представляем чудо Рождества.

В. А. Мацко – резчик разноплановый, со своим отличительным видением красоты во всем: в городской истории, в библейской проповеди, в обходной природе. Он активный участник разнообразных торжеств, выставок и народных праздников, активист ОО «Гродненский колорит».

Контакты: 8-0152-941207

Майстар: Мацко Віктар Анатоль'евіч

Від рамяства: разьбярства з дрэва

Характарыстыка творчай дзейнасці: разьбярства з дрэва. Майстэрства Віктара Мацко ахоплівае найбольш рэлігійныя матывы, якія знаходзяць адлюстраванне ў вобразах анёлаў. Кожная выява анёльчыка – асобны характар, свой твар, настрой, свае дэталі адзення. Кожны анёл Мацко – безумоўны падарунак шчасця. А калі мы бачым вобраз каляднага вярцэпа, то на ўласныя вочы ўяўляем цуд Божлага нараджэння.

В. А. Мацко – разьбяр разнапланавы, са сваім адметным бачыненнем прыгажосці ва ўсім: у гарадской гісторыі, у біблейскім казанні, у вакольнай прыродзе. Ён актыўны удзельнік разнастайных імпрэз, выстаў і народных святаў, актывіст ГА «Гарадзенскі каларыт».

Кантакты: 8-0152-941207

Expert: Macko Victor Anatolyevich

Type of the craft: wood carving

Characteristic of creative activities: his works have religious motives which find reflection in images of angels. Every image of an angel is an individual character, face, mood, details of clothes. Every angel of Macko is an absolute gift of happiness. And when we see the image of the nativity scenes, we imagine the miracle of Christmas.

Macko is a versatile carver, with a distinctive vision of beauty in everything: in city history, bible sermons, the roundabout nature.

Contacts: 8-0152-941207





Мастер: Мацко Юрий

Вид ремесла: художественное кузнечное

Характеристика творческой деятельности: один из самых знаменитых белорусских кузнецов современности. Член Белорусского Союза художников. Имеет собственную мастерскую, активно занимается изучением народных кузнечных традиций, подражая им в своем творчестве. Кузнечные изделия Юрия Мацко имеют познавательную особенность, стиль. В Беларуси хорошо известно его унитарное частное производственное предприятие «Крыга». Без изделий кузнеца-художника нельзя представить сегодняшний Гродно. Они украшают дом-музей Максима Богдановича и музей истории Городницы, пожарную башню музея МЧС, бернардинский и иезуитский костелы, галерею «Тизенгауза», уютное кафе и пирожные «Роскошь». Знаки кузнечного искусства Юрия Мацко можно встретить в памятной доске повстанцев 1863 г. у железнодорожного вокзала и в доске объявлений Коложской церкви, в окраске бывшей иезуитской аптеки-музея и люстры в музее Е. Ф. Карского первой гродненской гимназии. Сочетая художественный талант и активную гражданскую позицию, Юрий Мацко – среди знаменитых деятелей белорусского народного искусства.

Контакты: г. Гродно, ул. Советская, д. 3 – 11, kryga@tut.by

Майстар: Мацко Юрась

Від рамяства: мастацкае кавальства

Характарыстыка творчай дзейнасці: адзін з самых знакамітых беларускіх кавалёў сучаснасці. Сябра Беларускага Саюзу мастакоў. Мае ўласную майстэрню, актыўна займаецца вывучэннем народных кавальскіх традыцый, пераймаючы іх у сваёй творчасці. Кавальскія вырабы Юрася Мацко маюць пазнавальную адметнасць, стиль. У Беларусі добра вядомае яго ўнітарнае прыватнае вытворчае прадпрыемства «Крыга». Без вырабаў каваль-мастака нельзя ўявіць сённяшні Гродно. Яны ўпрыгожваюць дом-музей Максіма Багдановіча і музей гісторыі Гарадніцы, пажарную вежу музея МЧС, бернардынскі і іезуіцкі касцёлы, галерэю «Тызенгаўза», утульную кавярню і пирожню «Раскоша». Знакі кавальскага мастацтва Юрася Мацко можна сустрэць у памятнай дошцы паўстанцаў 1863 г. ля чыгуначнага вакзала і у дошцы аб'яў Каложскай царквы, у афарбоўцы былой іезуіцкай аптэкі-музея і жырандолі ў музеі Я. Ф. Карскага першай гродзенскай гімназіі. Спалучаючы мастацкі талент і актыўную грамадзянскую пазіцыю, Юрась Мацко – сярод слыханых дзеячаў беларускага народнага мастацтва.

Контакты: г. Гродна, вул. Савецкая, д. 3 – 11, kryga@tut.by

Expert: Macko Yuras

Type of the craft: artistic blacksmithing

Characteristic of creative activities: one of the most famous Belarusian modern blacksmiths. A member of the Belarusian Union of Artists. He has his own studio, he is actively engaged in the study of folk traditions of blacksmith, imitating them in his work. Forged products Yury Macko has a cognitive characteristic style. Belarus is well-known for his private industrial unitary enterprise «Kryga.» It's impossible to imagine today's Grodno without works of his. They decorate the house-museum of Maxim Bogdanovich and the museum of history of Gorodnitsa, the fire tower of the museum of MINISTRY OF EMERGENCY SITUATIONS, Bernardine and the Jesuit church, the gallery of «Tizengauz», a cozy cafe and cake «Luxury». Signs of forge art of Yury Matsko can be found in the memorial plaque of rebels in 1863 at the railway station and information board of Kalozha church, in coloring of former Jesuit pharmacy-museum and chandeliers in the museum E. F. Karsky of the first Grodno gymnasium. Combining artistic talent and active civic spirit, Yury Macko is among the famous figures of Belarusian folk art.

Contacts: Grodno, Sovetskaya St., 3 - 11, kryga@tut.by



Мастер: Михайлова Ольга Анатольевна

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: Ольга Михайлова известна своими изделиями женских сумочек. Ручная работа – отличительная характеристика мастерицы. Для украшения своих изделий мастерица использует самые разные элементы и детали. Это и кожаные ленты, и разнообразная фурнитура, которая со вкусом украшает внешний вид той или иной сумочки. Ольга Михайлова следит за модными тенденциями и пытается учесть основные тренды в своем творческом поиске. Поэтому ее изделия всегда пользуются спросом, как функциональные и как сувенирные вещи. Художественные произведения Ольги Михайловой можно найти во всевозможных творческих выставках, фестивалях и праздниках.

Контакты: +375292810936, 80152 531618.

Майстар: Міхайлава Вольга Анатольеўна

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: Вольга Міхайлава знакаміта сваімі вырабамі жаночых сумачак. Ручная праца – адметная характарыстыка майстрыхі. Для ўпрыгожвання сваіх вырабаў майстрыха ўжывае самыя розныя элементы і дэталі. Гэта і скураныя стужкі, і разнастайная фурнітура, якая густоўна аздабляе вонкавы выгляд той ці іншай сумачкі. Вольга Міхайлава сочыць за моднымі тэндэнцыямі і спрабуе ўлічыць асноўныя трэндзы ў сваім творчым пошуку. Таму яе вырабы заўсёды карыстаюцца попытам, як функцыянальныя і як сувенірыя рэчы. Мастацкія творы Вольгі Міхайлавай можна знайсці падчас разнастайных творчых выстаў, фестываляў і народных святаў.

Контакты: +375292810936, 80152 531618.

Expert: Mikhaylova Olga Anatolyevna

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: Olga Mikhailova is known for her products of women's handbags. Hand-made work is a distinctive characteristic of the expert. To decorate her products the expert uses a variety of elements and details. This includes leather belt and various accessories, which tastefully decorate a particular handbag. Olga Mikhailova follows fashion trends and tries to take into account the major trends in her creative search. Therefore, her products are always in demand, both functionally and as souvenirs. You can see her works in all sorts of art exhibitions, festivals and celebrations.

Contacts: +375292810936, 80152 531618.





Мастер: Мулица Станислав Витольдович

Вид ремесла: изделия из бумаги

Характеристика творческой деятельности: Станислав Мулица – хранитель тайны вытинанки. Изысканные, бумажные образы, рожденные талантом мастера, несут богатство сохраненной народной традиции. Симметричные вытинанки тем не менее не выглядят одномерными. Наоборот – каждая из них имеет свое настроение, свой образ. Вытинанки Станислава Мулицы хранятся в музеях и частных коллекциях в нашей стране и за ее пределами. Зачастую вытинанки мастера радовали посетителей музея современного народного и самодельного искусства в Гродненском областном методическом центре народного творчества. Станислав Мулица – участник народных праздников и фестивалей, выставок и мероприятий в Гродно и за его пределами.

Контакты: +80152 565156

Майстар: Муліца Станіслаў Вітольдавіч

Від рамяства: вырабы з паперы

Характарыстыка творчай дзейнасці: Станіслаў Муліца – захавальнік таямніцы выцінанкі. Вытанчаня, папяровыя вобразы народжаныя талентам майстра нясуць багацце захаванай народнай традыцыі. Сіметрычныя выцінанкі тым не менш не выглядаюць аднамернымі. Наадварот – кожная з іх мае свой настрой, свой вобраз. Выцінанкі Станіслава Муліцы захоўваюцца ў музеях і прыватных калекцыях у нашай краіне і за яе межамі. Часцяком выцінанкі майстра радалі наведвальнікаў музея сучаснага народнага і самадзейнага мастацтва ў Гродзенскім абласным метадычным цэнтры народнай творчасці. Станіслаў Муліца – удзельнік народных святаў і фестываляў, выстаў і імпрэзаў у Гродна і за яго межамі.

Кантакты: +80152 565156

Expert: Mulitsa Stanislav Vitoldovich

Type of the craft: paper products

Characteristic of creative activities: Stanislav Mulitsa keeps the secret of making paper products. Fine paper images show wealth of the folk tradition. Nevertheless symmetric vytsenanki do not look one-dimensional. On the contrary, each of them has its own mood and image. Vytinanki of Stanislaus Mulitsa are kept in the museums and private collections in our country and abroad. Often vytinanki of the expert pleased visitors of the museum of modern folk and amateur art in the Grodno regional methodical center of folk art. Stanislav mulitsa is participant of national holidays and festivals, exhibitions and events in Grodno and abroad.

Contacts: +80152 565156



Мастер: Овчинников Александр Федорович

Вид ремесла: изделия из бумаги

Характеристика творческой деятельности: Александр Овчинников способен создать из бумаги настоящее чудо. Чудо белорусской вытинанки. Его изделия не спутаешь ни с чем. Распительный мир Беларуси и животный мир нашей страны сочетаются вместе на странице салфетки-трели. С работами Александра Овчинникова можно ознакомиться в Гродненском областном методическом центре народного творчества. Как сотрудник Центра – Александр Овчинников глубоко исследует традицию народной вытинанки, передает эти знания своим воспитанникам и посетителям музея народного творчества этого Центра. Александр Овчинников активный участник самых разных творческих мероприятий.

Контакты: г. Гродно, ул. Советская, 8, тел. 8 (0152)72-17-87, 74-04-48).

Майстар: Аўчынінікаў Аляксандр Фёдаравіч

Від рамяства: выцінанка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Аляксандр Аўчынінікаў здольны стварыць з паперы сапраўдны цуд. Цуд беларускай выцінанкі. Яго выцінанкі не зблытаеш ні з чым. Раслінны свет Беларусі і жывёльны свет нашай краіны спалучаюцца разам на старонцы сурвэткі – выцінанкі. З творами Аляксандра Аўчынінікава можна пазнаёміцца ў Гродзенскім абласным метадычным цэнтры народнай творчасці. Як супрацоўнік Цэнтру – Аляксандр Аўчынінікаў глыбока даследуе традыцыю народнай выцінанкі, перадае гэтыя веды сваім выхаванцам і наведвальнікам музея народнай творчасці гэтага Цэнтру. Аляксандр Аўчынінікаў актыўны ўдзельнік самых розных творчых імпрэз.

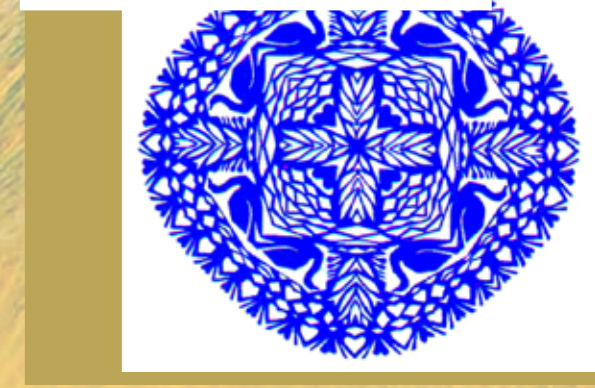
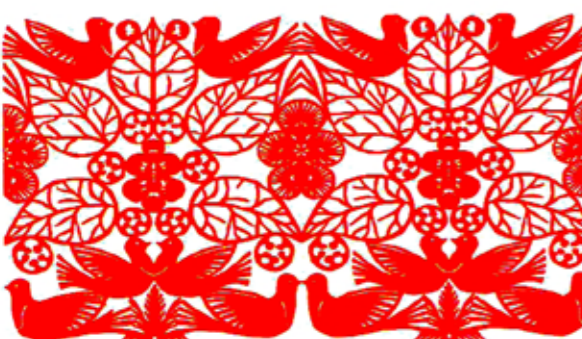
Кантакты: г. Гродна, вул. Савецкая, 8, тэл. 8 (0152)72-17-87, 74-04-48).

Expert: Ovchinnikov Alexandr Fedorovich

Type of the craft: paper products

Characteristic of creative activities: Alexander Ovchinnikov is capable to create a miracle out of paper. Miracle of Belarussian vytsenanka. His products cannot be confused with anything. The flora and fauna of Belarus are combined together on the page of swiipe-trills. The works of Alexander Ovchinnikov can be found in the Grodno regional methodical center of folk art. As the employee of the Center – Alexander Ovchinnikov deeply explores the tradition of national vytsenanka, transmits this knowledge to the pupils and visitors of the Museum of Folk Art of the Centre. Alexander Ovchinnikov is an active participant of a variety of creative activities.

Contacts: Grodno city, Sovetskaya street, 8, тел. 8 (0152)72-17-87, 74-04-48).





Мастер: Одиноченко Евгений Петрович

Вид ремесла: художник-керамист

Характеристика творческой деятельности: родился 03.10.1960 г., Донецкая область, Украина. В 1988 – окончил Белорусскую Академию Искусств в Минске, отделение стекла и керамики. Художник-керамист. Живёт и работает в Гродно. С 1996 года, член союза художников Беларуси. С 1999 года, член международного объединения художников-керамистов «KERAMOS» в Варшаве. В 2005 г. – лауреат премии имени А. И. Дубко Гродненского облисполкома в номинации «Художник 2005 года», 2003 г. – лауреат международного биеннале керамики в Южной Корее. Бронзовый призер. Участвует в выставках, конкурсах, пленэрах, а так же в частных коллекциях США, Японии, Кореи, Германии, Франции, Литвы, Украины, Польши, России, Хорватии, Беларуси.

Контакты: . E-Mail: adzinochanka@list.ru,
mob: +375 29 259 97 49, т. д.: +375 152 54 53 40,
Индурское шоссе 4/1-166, Гродно, 230020

Майстар: Адзіночанка Яўген Пятровіч

Від рамяства: мастак-кераміст

Характарыстыка творчай дзейнасці: нарадзіўся 03.10.1960 г. Данецкая вобласць, Украіна. У 1988 г. скончыў Беларускаю Акадэмію Мастацтваў у Мінске, аддзяленне шкла і керамікі. Мастак-кераміст. Жыве і працуе ў Гродна. З 1996 года член саюза мастакоў Беларусі. З 1999 года член міжнароднага аб'яднання мастакоў-керамістаў. 2005 г. – лаўрэат прэміі імя А. І. Дубко Гродзенскага аблвыканкама у намінацыі «Мастак 2005 года», 2003 г. – лаўрэат міжнароднага біенале керамікі ў Паўднёвай Карэі. Бронзавы прызёр. Удзел у выставах, конкурсах, пленэрах, а так жа ў прыватных калекцыях: ЗША, Японіі, Карэі, Германіі, Францыі, Літвы, Украіны, Польшчы, Расіі, Харватыі, Беларусі.

Кантакты: . E-Mail: adzinochanka@list.ru,
mob: +375 29 259 97 49, т. д.: +375 152 54 53 40,
Индурскае шаша 4/1-166, Гродна, 230020

Expert: Odinochenko Evgeny Petrovich

Type of the craft: artist-ceramist

Characteristic of creative activities: he was born on March 10, 1960. Donetsk region. the Ukraine. In 1988 he graduated from Belarusian Academy of Arts. The department of glass and ceramics. Minsk. An artist-ceramist. He lives and works in Grodno. Since 1996 he is a member of the Union of Artists of Belarus. Since 1999 he is a member of the international association of artists-ceramists «KERAMOS» in Warsaw. 2005 – the winner of the prize of A. I. Dubko Grodno Regional Executive Committee in the category “Artist of 2005”, 2003 – the winner of the International Ceramics Biennial in South Korea. A bronze medalist. Participation in exhibitions, competitions, openairs as well as in private collections in the United States, Japan, Korea, Germany, France, Lithuania, the Ukraine, Poland, Russia, Croatia, Belarus.

Contacts: E-Mail: adzinochanka@list.ru, mob: +375 29 259 97 49, etc.: +375 152 54 53 40, Indurskoye Highway 4/1-166, Grodno, 230020



Мастер: Одинцова Софья Григорьевна

Вид ремесла: вязание крючком и спицами

Характеристика творческой деятельности: мастер вязания крючком и спицами, одного из самых популярных и древних видов ремесел. Мастерница создает действительно эксклюзивные вещи, которые пополнили гардеробы ни одной модницы города.

С 2006 года – член народного любительского объединения мастеров и художников «Гродненский колорит».

Активно участвует в республиканских, областных и городских мероприятиях, выставках-ярмарках, мастер-классах.

Майстар: Адзінцова Соф'я Рыгораўна

Від рамяства: вязання кручком і пруткамі

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар вяжа кручком і пруткамі, аднаго з самых папулярных і старажытных відаў рамястваў. Майстрыха стварае сапраўды эксклюзіўныя рэчы, якія папоўнілі гардеробы ні адной модніцы горада.

З 2006 года – член народнага аматарскага аб'яднання мастакоў «Гарадзенскі каларыт».

Актыўна ўдзельнічае ў рэспубліканскіх, абласных і гарадскіх мерапрыемствах, выставах-кірмашах, майстар-класах.

Expert: Odintsova Sofya Grigoryevna

Type of the craft: knitting and crocheting

Characteristic of creative activities: an expert of knitting and crocheting, one of the most popular and ancient kinds of crafts. The expert creates really exclusive things that filled up wardrobes of many city fashionable women.

Since 2006, a member of the national association of amateurs and artists “Grodno color”.

She is actively involved in national, regional and city events, fairs, master classes.





Мастер: Панфилова Лариса Викторовна

Вид ремесла: глиняная игрушка

Характеристика творческой деятельности: Лариса Панфилова – известный мастер глиняной игрушки. Ее изделия можно узнать сразу: стиль и манера мастерицы отличительные. Керамические панно мастерицы представляют собой портреты и жанровые сценки из народной жизни. Лариса Панфилова – участница «Славянского базара» в Витебске (1999 г.), городских, областных и республиканских выставок, ярмарок и праздников. Творческие достижения художника-керамиста из Гродно неоднократно отмечены дипломами и грамотами (II Республиканского конкурса «Гончарный круг-2004», «Казюки» (2007 г.), фестиваль в Слониме «Полонез-2007», Грамотой отдела культуры Гродненского горисполкома (2007 г.).

Контакты: +375292833878, 80152 560604.

Майстар: Панфілава Ларыса Віктараўна

Від рамяства: гліняная цацка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Ларыса Панфілава – знаны майстар глінянай цацкі. Яе вырабы можна пазнаць адразу: стыль і манера майстра адметныя. Керамічныя пано майстрыхі ўяўляюць сабой партрэты і жанравыя сцэнкі з народнага жыцця. Ларыса Панфілава – удзельніца «Славянскага базару» ў Віцебску (1999 г.), гарадскіх, абласных і рэспубліканскіх выстаў, кірмашоў і святаў. Творчыя дасягненні мастака-кераміста з Гродна неаднаразова адзначаны дыпламамі і граматамі (II Рэспубліканскага конкурсу «Ганчарны круг-2004», «Казюкі» (2007 г.), фестываль у Слоніме «Палонез-2007», Граматай аддзела культуры Гродзенскага гарвыканкама (2007 г.).

Кантакты: +375292833878, 80152 560604.

Expert: Panfilova Larisa Viktorovna

Type of the craft: clay toy

Characteristic of creative activities: Larissa Panfilov is a well-known expert of clay toys. Her products can be recognized at once: the style and manner of the expert are distinctive. Ceramic panels are portraits and genre scenes from the life of people. Larisa Panfilova is a participant of "Slavic Bazaar in Vitebsk" (1999), city, regional and national exhibitions, fairs and festivals. Creative achievements of the artist-ceramist is repeatedly noted by diplomas and certificates (AI of the Republican contest "The potter's wheel-2004", "Kazyuki" (2007), the festival in Slonim "Polonaise-2007", the diploma of the Department of Culture of Grodno City Executive Committee (2007).

Contacts: +375292833878, 80152 560604.

Мастера: Татьяна и Алексей Первухины

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: творческая семья Татьяны и Алексея Первухиных на протяжении нескольких десятков лет сохраняет и расширяет в Гродно традицию художественной обработки кожи. Изделия Первухиных известны широко за пределами Гродно. Их масштабные образы Коложи, исторического герба Гродно и бывшей Гродненской губернии, современной Гродненской области можно встретить повсюду – от Гродненского облисполкома до частных коллекций. Но среди изделий в самой разной технике обработки кожи, есть и изысканные женские украшения, и обложки книг, отделки посуды, значки и эмблемы. С 1998 г. – Татьяна и Алексей Первухины члены Белорусского Союза мастеров народного творчества. На счету мастеров около десяти личных выставок, как в Беларуси, так и за ее пределами. Мастера Первухины активны в своей популяризации мастерства, имеют свой сайт, открыты контактам, сотрудничеству с организациями, учреждениями и заинтересованными лицами.

Контакты: pervuhiny@list.ru, +37529 7805686, 80152723704.

Майстры: Таццяна і Аляксей Пярвухіны

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: творчая сям'я Таццяны і Аляксея Пярвухіных цягам некалькіх дзесяткаў гадоў захоўвае і пашырае ў Гродна традыцыю мастацкай апрацоўкі скуры. Вырабы Пярвухіных вядомы шырока за межамі Гродна. Іх маштабныя образы Каложы, гістарычнага герба Гродна і былой Гродзенскай губерні, сучаснай Гродзенскай вобласці можна сустрэць паўсюль – ад Гродзенскага аблвыканкама да прыватных калекцый. Але сярод вырабаў у самай рознай тэхніцы апрацоўкі скуры, ёсць і вытанчаныя жаночыя ўпрыгожванні, і вокладкі кніг, аздабленні посуду, значкі і эмблемы. З 1998 г. – Таццяна і Аляксей Пярвухіны сябры Беларускага Саюза майстроў народнай творчасці. На рахунку майстроў каля дзесяці асабістых выставаў, як у Беларусі, так і за яе межамі. Майстры Пярвухіны актыўны ў сваёй папулярызацыі майстэрства, маюць свой сайт, адкрыты кантактам, супрацоўніцтва з арганізацыямі, установамі і зацікаўленымі асобамі.

Кантакты: pervuhiny@list.ru, +37529 7805686, 80152723704.

Experts: Tatiana and Alexei Pervukhin

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: the family of experts of Tatiana and Alexei Pervukhin for decades preserves and expands tradition of leather art processing in Grodno. Their works are widely known outside Grodno. Their large-scale images of Kolozha, historical coat of arms of the former Grodno and Grodno region, modern Grodno region can be found everywhere – from the Grodno regional executive committee to private collections. Among the products of different techniques of art leather processing there are women's jewelry, and book covers, finishing of dishes, badges and emblems. Since 1998 Tatiana and Alexei Pervukhin are the members of the Belarusian Union of Folk Artists. They have had about ten personal exhibitions in Belarus and abroad. The expert Pervukhin is active in his developing of skills, has his own site that is open for contacts, cooperation with organizations, institutions and stakeholders.

Contacts: pervuhiny@list.ru, +37529 7805686, 80152723704.





Мастер: Попко Светлана Петровна

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: мастер лозоплетения. Несколько десятилетий Светлана Петровна занимается изготовлением разнообразных корзин, декоративных тарелок-панно. Весь трудоемкий процесс лозоплетения осуществляет сама, доводя свои изделия до совершенного качественного уровня. Изделия С. П. Попко пользуются прочным, большим спросом у хозяек. Накануне пасхальных праздников С. П. Попко предлагает гродненцам и гостям города превосходные корзинки для тайны освящения. Красивые, на разный вкус корзинки С. П. Попко мы можем увидеть во время городских праздников на ярмарках города. Изделия С. П. Попко можно приобрести по заказу у мастера, или в продаже.

Контакты: 8029 781157.

Майстар: Папко Святлана Пятроўна

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар лозапляцення. Некалькі дзесяцігоддзяў Святлана Пятроўна займаецца вырабам разнастайных кашоў, кошыкаў, дэкаратыўных талерак-пано. Увесь працаёмкі працэс лозапляцення ажыццяўляе сама, даводзячы свае вырабы да дасканалыя якаснага ўзроўню. Вырабы С. П. Папко карыстаюцца трывалым, вялікім попытам у гаспадынь. Напярэдадні вялікодных святаў С. П. Папко прапануе гродзенцам і гасцям горада цудоўныя кошычкі для таямніцы асвячэння. Прыгожыя, на розны густ кошыкі С. П. Папко мы можам убачыць падчас гарадскіх святаў на ярмарках горада. Вырабы С. П. Папко можна набыць па замове ў майстра, ці ў продажы.

Кантакты: 8029 781157.

Expert: Popko Svetlana Petrovna

Type of the craft: basket weaving

Characteristic of creative activities: a master of basket weaving. During some decades Svetlana Petrovna engaged in making a variety of baskets, decorative plates, panels. All the hard process of basket weaving she carries by herself, she brings her products to the perfect level. Products by S. P. Popko are very famous among housewives. On the eve of the Easter holidays S. P. Popko offers to Grodno citizens and guests of the city superior baskets for the mystery of sanctification. Beautiful, various baskets by S. P. Popko can be seen during the city celebrations at fairs of the city. Products by S. P. Popko can be purchased by order from the master, or from the market.

Contacts: 8029 781157.



Мастер: Пышная Нина Ивановна

Вид ремесла: работа с кожей, кукла

Характеристика творческой деятельности: Нина Ивановна любит создавать уникальные и неповторимые произведения своего творчества. Её куклы радуют глаз не только детей, но и взрослых. Шкатулки из кожи имеет ни одна модница нашего города для своих украшений. Её работы также заслуживают внимания покупателя с точки зрения уникальности. Неповторимая гамма цветов, дизайна. Нина Ивановна член народного любительского объединения «Гродненский колорит». Участница международных, областных, районных и городских мероприятий.

Майстар: Пышная Ніна Іванаўна

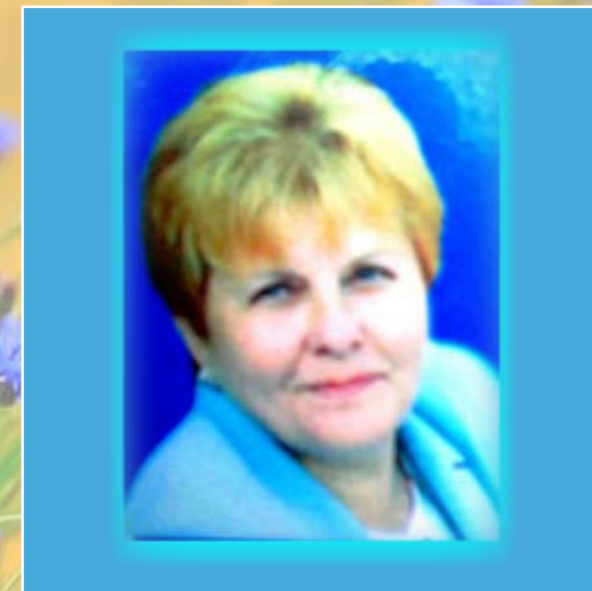
Від рамяства: праца з скурай, лялька

Характарыстыка творчай дзейнасці: Ніна Іванаўна любіць ствараць унікальныя і непаўторныя творы сваёй творчасці. Яе лялькі цешаць вока не толькі дзяцей, але і дарослых. Шкатулкі са скуры мае ні адна модніца нашага горада для сваіх упрыгожванняў. Яе працы таксама заслугоўваюць павагі пакупніка з пункту гледжання унікальнасці. Непаўторная гама колераў, дызайну. Ніна Іванаўна член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі коларыт». Удзельніца міжнародных, абласных, раённых і гарадскіх мерапрыемстваў.

Expert: Pishnaya Nina Ivanovna

Type of the craft: leather, doll

Characteristic of creative activities: Nina Ivanovna loves to create unique and extraordinary products in her work. Her doll's are pleasing not only children but also adults eye. Boxes of leather are famous among the fashion-mongers of our city, who got them for their jewelry. Her works are also noteworthy for the buyer in terms of uniqueness. The unique range of colors and design. Nina is a member of folk amateur association "Grodensky color", a participant of international, regional, district and city events.





Мастер: Радюк Марианна Францисковна

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: мастерица лозоплетения. Занимается этим народным искусством более тридцати лет. Основные изделия – кошы, корзины, декоративные тарелки. Активная участница всевозможных выставок, фестивалей, конкурсов народного искусства. Среди многочисленных наград дипломы «Палитры красок и фантазии» (Минск, 2007), фэста в Венгожеве (Польша, 2008), диплом фестиваля «Золотой шлягер» (Могилев, 2009), IV Республиканской ярмарки ремесел (2012), грамота Гродненского горисполкома (2012), дипломы участника фестивалей и выставок в Катовице, Ченстохове, Белостоке.

М. Ф. Радюк – активистка ОО «Гродненский колорит» и ее произведения всегда можно увидеть на разных гродненских праздниках – «Казюки», «Фестивале национальных культур».

Контакты: 8-0152-703645.

Майстар: Радзюк Марыянна Франціскаўна

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстрыха лозапляцення. Займаецца гэтым народным майстэрствам больш за трыццаць гадоў. Асноўныя вырабы – кашы, кошыкі, дэкаратыўныя талеркі. Актыўная ўдзельніца разнастайных выстаў, фэстаў, конкурсаў народнага мастацтва. Сярод шматлікіх узнагарод дыпламы «Палітры фарбаў і фантазіі» (Мінск, 2007), фэста ў Венгожэва (Польшча, 2008), дыплом фэстывала «Залаты шлягер» (Магілёў, 2009), IV Рэспубліканскага кірмаша рамястваў (2012), грамата Гродзенскага гарвыканкама (2012), дыпламы ўдзельніка фэстаў і выстаў у Катавіцы, Чэнстахове, Беластоку.

М.Ф. Радзюк – актывістка ГА «Гарадзенскі каларыт» і яе творы заўсёды можна ўбачыць на розных гарадзенскіх святах – «Казюках», «Фэстывалі нацыянальных культур».

Кантакты: 8-0152-703645.

Expert: Radyuk Marianna Frantsiskovna

Type of the craft: rod netting

Characteristic of creative activities: an expert of rod netting. She has been engaged in this folk art for over thirty years. Main products are baskets, decorative plates. An active participant of all kinds of exhibitions, festivals, folk art contests. Among the numerous awards there are the diplomas of "Palette of colors and imagination" (Minsk, 2007), the fest in Vengozheva (Poland, 2008), the diploma of the festival "Golden Hit" (Mogilev, 2009), IV National Crafts Fair (2012), the diploma of the Grodno Executive Committee of the City Soviet of People's Deputies (2012), diplomas of the participant of festivals and exhibitions in Katowice, Chenshtokhov, Bialystok.

Radyuk is an activist of "Grodno color" and her works can always be seen on various holidays Grodno – "Kazyuki", "Festival of folk cultures".

Contacts: 8-0152-703645.

Мастера: Семериковы Лариса и Юлия

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: творческая семья Ларисы и Юли Семериковых на протяжении нескольких десятков лет сохраняет и расширяет в Гродно традицию художественной обработки кожи. Изделия Семериковых известны широко за границей Гродно: Польша, Германия, Литва, Россия. Среди изделий в самой разной технике обработки кожи, имеются и изысканные женские украшения, и обложки книг, отделки посуды, значки и эмблемы. Лариса и Юлия – члены Белорусского Союза мастеров народного творчества. На счету мастеров много выставок, как в Беларуси, так и за ее пределами. Мастерницы Семериковы активны в своей популяризации мастерства, открыты на контакт, сотрудничество с различными организациями, учреждениями и заинтересованными лицами.

Майстры: Семярыкавы Ларыса і Юлія

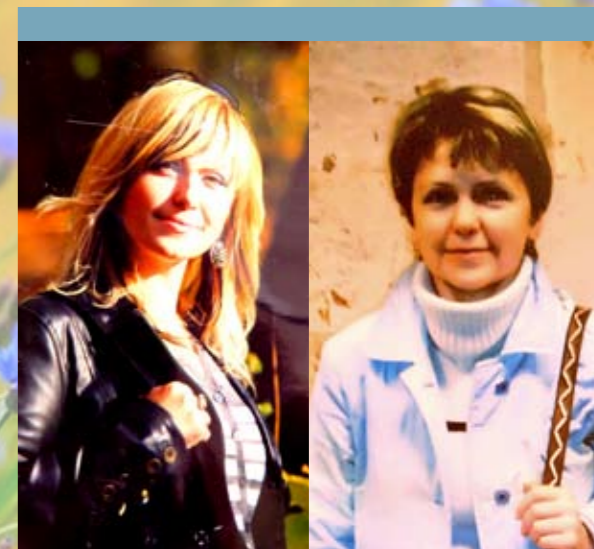
Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: творчая сям'я Ларысы і Юлі Семярыкавых цягам некалькіх дзесяткаў гадоў захоўвае і пашырае ў Гродна традыцыю мастацкай апрацоўкі скуры. Вырабы Семярыкавых вядомы шырока за межамі Гродна: Польша, Германія, Літва, Расія. Сярод вырабаў у самай рознай тэхніцы апрацоўкі скуры ёсць і вытанчаныя жаночыя ўпрыгожванні, і вокладкі кніг, аздаблены посуду, значкі і эмблемы. Ларыса і Юлія – сябры Беларускага Саюза майстроў народнай творчасці. На рахунку майстроў шмат выставаў, як у Беларусі, так і за яе межамі. Майстрыхі Семярыкавы актыўны ў сваёй папулярнасці майстэрства, адкрыты кантактам, супрацоўніцтву з рознымі арганізацыямі, установамі і зацікаўленымі асобамі.

Experts: Semyarikova Larisa and Yuliya

Type of the craft: art leather working

Characteristic of creative activities: the creative family of Larisa and Julia Semerykovyh for several decades retains and expands in Grodno the tradition of artistic leather working. The products by Semerykovy are widely known abroad Grodno: in Poland, Germany, Lithuania, Russia. Among the products of the different techniques of leather working, there are exquisite women's jewelry and book covers, decorated dishes, badges and emblems. Larisa and Yuliya are the members of the Union of Belarussian folk craftsmen. The masters participate in many exhibitions, both in Belarus and abroad. The masters Semerykovy are active in their master promotion, ready for conversation, cooperate with various organizations, institutions and stakeholders.





Мастер: Сапоженков Виктор Васильевич

Вид ремесла: резьба по дереву

Характеристика творческой деятельности: мастер резьбы по дереву. Главный предмет мастера – деревянная ложка. Она самая разная – большие черпаки, ложки столовые, десертные. А еще вилки, кухонные доски самых разных фантастических форм. Филигранное искусство Виктора Васильевича в том, что его произведение, каким бы сложным по резьбе и конфигурации оно не было, всегда цельное, созданное из единого куска дерева. Виктор Васильевич не просто придает новую жизнь дереву, он делает это с особым собственным пониманием красоты. Одна из особенностей изделий мастера округлые формы его произведений, мягкие линии, приданные каждой ложке, вилке или доске. А еще из-под резца мастера выходят разнообразные обереги-амулеты – на самый разный вкус и все со своим смыслом, значением. В. В. Сапоженков – известный далеко за пределами Гродно ложечник. Его изделия – прекрасные сувениры, которые украсят каждую кухню или столовую, или баню. Но кухонные предметы резчика – имеют отличное функциональное назначение и могут служить людям по своему прямому назначению.

Контакты: 8029-2653951, 80152-751408.

Майстар: Сапажэнкаў Віктар Васіллевіч

Від рамяства: разьба па дрэву

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар разьбы па дрэву. Галоўны прадмет майстра – драўляная лыжка. Яна самая розная – вялікія чарпакі, лыжкі сталовыя, дысертныя. А яшчэ відэльцы, кухонныя дошкі самых розных фантастычных форм. Філіграннае мастацтва Віктара Васільевіча ў тым, што яго твор, якім бы складаным па разьбярству і канфігурацыі ён не быў, заўсёды цэльны, створаны з адзінага кавалка дрэва. Віктар Васільевіч не проста надае новае жыццё дрэву, ён робіць гэта з адмысловым уласным разуменнем прыгажосці. Адна з адметнасцяў вырабаў майстра круглявыя формы яго твораў, мяккія лініі, якія наданыя кожнай лыжцы, відэльцу ці дошцы. А яшчэ з-пад разца майстра выходзяць разнастайныя абярэгі-амулеты – на самы розны густ і ўсе са сваім сэнсам, значэннем. В. В. Сапажэнкаў – вядомы далёка за межамі Гродна лыжачнік. Яго вырабы цудоўныя сувеніры, якія ўпрыгожаць кожную кухню, ці сталовую, ці лазню. Але кухонныя прадметы разьбярца – маюць выдатнае функцыянальнае прызначэнне і могуць служыць людзям па свайму прамому прызначэнню.

Контакты: 8029-2653951, 80152-751408.

Expert: Sapozhenkov Victor Vasilyevich

Type of the craft: woodcarving

Characteristic of creative activities: an expert of woodcarving. The main subject of the expert is a wooden spoon. It can be very different – big scoops, spoons, table or dessert. Besides forks and kitchen boards of various fantastic shapes. The matter of filigree art of Viktor is that his work, no matter how complex the configuration of carving is, is always from one piece of wood. Viktor not only gives a new life to a tree, he does it with a special understanding of the beauty. One of the features of products of the expert is round forms of his works, soft line given to each spoon, fork or board. He also carves a variety of amulets – to different tastes and all with special meaning and value. Sapozhenkov is known far away from Grodno, Spoons are products that are beautiful souvenirs that decorate every kitchen or dining room, or sauna. But kitchen items of the carver can functionality serve people to its intended purpose.

Contacts: 8029-2653951, 80152-751408.



Мастер: Сидякина Елена Викторовна

Вид ремесла: роспись по дереву, стеклу, бати, яиц

Характеристика творческой деятельности: Сидякина Елена Викторовна – мастер с огромным потенциалом: роспись по дереву, роспись тарелок, по стеклу, бати, роспись пасхальных яиц.

Елена Викторовна постоянный участник «Славянского базара» в Витебске, участник международных и республиканских выставок.

Ее творчеству нет равных. Ее работы узнаваемы и за границей. Открытки ручной работы мастера идут на расхват.

Елена Викторовна много учится и учит других.

Контакты: +375 29 5832312

Майстар: Сідзякіна Алена Віктараўна

Від рамяства: роспіс па дрэве, шкле, бацік, яек

Характарыстыка творчай дзейнасці: Сідзякіна Алена Віктараўна – майстар з велізарным патэнцыялам: роспіс па дрэве, роспіс талерак, па шкле, бацік, роспіс велікодных яек.

Алена Віктараўна пастаянны ўдзельнік «Славянскага базару» ў Віцебску, удзельнік міжнародных і рэспубліканскіх выстаў.

Яе творчасці няма роўных. Яе працы вядомыя і за мяжой. Паштоўкі ручной працы майстра ідуць на расхват.

Алена Віктараўна шмат вучыцца і вучыць іншых.

Контакты: +375 29 5832312 .

Expert: Sidiyakina Elena Viktorovna

Type of the craft: painting on wood, glass, batik, eggs

Characteristic of creative activities: Sidiyakina Elena is the master with huge potential: wood painting, painting plates, glass, batik, Easter eggs painting.

Elena is a constant participant of “Slavonic Bazaar” in Vitebsk, a member of the international and national exhibitions.

Her works are unique. Her works are recognizable and significant. Master's handmade postcards go on grabbing.

Elena learns a lot to and teaches the others.

Contacts: +375 29 5832312 .





Мастер: Скляр Николай Степанович

Вид ремесла: резьба по дереву

Характеристика творческой деятельности: Николай Скляр – самобытный, известный белорусский резчик. Его произведения известны как в нашей стране, так и за ее пределами. Образы Иоанна Павла II, Чеслава Немена, Е. Ф. Карского, аллегорические изображения сказочных белорусских героев, ангелы, животные, прекрасные женские образы – таков далеко не полный перечень направлений творчества известного резчика. В своей мастерской в Гродно Николай Скляр возрождает и сохраняет изумительный мир белорусской резьбы. Николай Скляр активно и с удовольствием принимает участие в самых разнообразных пленэрах, выставках, и фестивалях. Повсюду – он желанный участник. Поэтому изделия его можно увидеть в самых разных уголках нашей страны и за ее пределами. Чтобы познакомиться с разнообразными образами, которые вышли из-под резки мастера, стоит сходить в агротуристический комплекс «Гродненское поместье» Коробчицы. Произведения Николая Скляра – в национальном наследии Гродненщины.

Контакты: +37529 8852931, 80152 760737.

Майстар: Скляр Мікалай Сцяпанавіч

Від рамяства: разьбарства па дрэву

Характарыстыка творчай дзейнасці: Мікалай Скляр – самабытны, знаны беларускі разьбар. Яго творы – вядомыя як у нашай краіне, так і за яе межамі. Вобразы Яна Паўла II, Чэслава Немена, Я. Ф. Карскага, алегарычныя выявы казачных беларускіх герояў, анёлы, жывёлы, цудоўныя жаночыя вобразы – такі далёка не поўны пералік напрамкаў творчасці бліскучага разьбары. У сваёй майстэрні ў Гродне Мікола Скляр адраджае і захоўвае дзівосны свет беларускага разьбарства.

Мікола Скляр – актыўна і з задавальненнем прымае ўдзел у самых разнастайных пленэрах, выставах і фестывалях. Паўсюль – ён жадааны ўдзельнік. Таму вырабы яго станкавай драўлянай скульптуры можна ўбачыць у самых розных кутках нашай краіны і за яе межамі. Каб пазнаёміцца з разнастайнымі вобразамі, якія выйшлі з-пад разькі майстра, варта завітаць у агратурыстычны комплекс «Гарадзенскі маёнтак «Коробчыцы». Творы Міколы Скляра – у нацыянальнай спадчыне Гродзеншчыны.

Кантакты: +37529 8852931, 80152 760737.

Expert: Sklyar Nickolai Stepanovich

Type of the craft: carving

Characteristic of creative activities: Nickolai Sklyar is the original, well-known Belarusian carver. His works are well-known both in our country and abroad. Images of John Paul II, Cheslav Niemen, E. F. Karskij, allegorical images of Belarusian fairy tale heroes, angels, animals, beautiful female characters – all these are not a complete list of areas of creativity of famous carver. In his workshop in Grodno Nickolai Sklyar revives and preserves the amazing world of the Belarusian carving. Nickolai Sklyar actively and happily takes part in a variety of open-air, exhibitions, and festivals. Overall he is a welcome participant. Therefore, the product can be seen in various parts of our country and abroad. To get acquainted with a variety of images that emerged from the carving of master, you may go to the agro-touristic complex «Grodno estate» Korobchitsy. Works of Nicholai Sklyar are the national heritage of Grodno region.

Contacts: +37529 8852931, 80152 760737.

Мастер: Скрамблевич Марьян Антонович

Вид ремесла: деревянные музыкальные инструменты

Характеристика творческой деятельности: Марьян Скрамблевич – мастер из Одельска – села возле Гродно. Его тайна творчества – изготовление музыкальных деревянных инструментов. Это самые разные инструменты: флейты, окарина, дудки, свистульки-«паршнёвки», свирели, трубы, уголки. Мастер имеет собственную мастерскую в Одельске Центре культуры и народного творчества. Там же располагается музей его изделий. Отличительной особенностью музыкальных инструментов Марьяна Скрамблевича являются деревянные окарини. Инструменты, которые выходят из-под рук Марьяна Скрамблевича, отличаются как видом, так и отличительным звуком, ведь резьба по дереву сочетается с виртуозной работой мастера на токарном станке. Марьян Антонович – основатель ансамбля народных инструментов при Центре культуры.

Контакты: +375333124893.

Майстар: Скрамблевіч Мар'ян Антонавіч

Від рамяства: драўляныя музычныя інструменты

Характарыстыка творчай дзейнасці: Мар'ян Скрамблевіч – майстар з Адэльску – вёскі ля Гродна. Яго таямніца творчасці – выраб музычных драўляных інструментаў. Гэта самыя розныя інструменты: флейты, акарыны, дудкі, свистулькі-«паршнёўкі», жалейкі, трубы, ражкі, клякоткі, рубелі, калоткі. Майстар мае ўласную майстэрню ў Адэльскім Цэнтры культуры і народнай творчасці. Там жа месціцца музей яго вырабаў. Адметнасцю музычных інструментаў Мар'яна Скрамблевіча з'яўляюцца драўляныя акарыны. Інструменты, якія выходзяць з-пад рук Мар'яна Скрамблевіча адрозніваюцца як выглядам, так і адметным гукам, бо разьба па дрэве спалучаецца з віртуознай працай майстра на такарным станку. Мар'ян Скрамблевіч – стваральнік ансамбля народных інструментаў пры Цэнтры культуры.

Кантакты: +375333124893.

Expert: Skramblevich Marjan Antonovich

Type of the craft: wooden musical instruments

Characteristic of creative activities: Marian Skramblevich is an expert from Adelsk, a village near Grodno. His secret of art is manufacturing of wooden musical instruments. There is a variety of instruments: flute, ocarina, pipes, whistles – «parshněvki» and others. Master has his own studio in Adelsk center of culture and folk art. There is a museum of its products there. A distinctive feature of musical instruments of Skramblevich is a wooden ocarina. The instruments that made by Skramblevich are different both in appearance and distinctive sound. Woodcarving is combined with masterly work of the expert on the lathe. Marjan Antonovich is the founder of the ensemble of folk instruments at the Cultural Center.

Contacts: +375333124893.





Мастер: Трисмакова Тамара Васильевна

Вид ремесла: аппликация из соломки

Характеристика творческой деятельности: мастер аппликации из соломки. На протяжении не одного десятка лет Тамара Васильевна радуется гродненцев и гостей города своими прекрасными соломенными образами. Образы белорусской флоры из натуральной и цветной соломки, приготовленные самыми различными техниками демонстрируют необъятное богатство фантазии мастерицы. Для того, кто знает и понимает белорусскую традиционную символику, отраженную в самых разных народных обычаях и обрядах, в отделке народной одежды, не оставят равнодушными сакральные соломенные образы созданные Тамарой Васильевной.

Контакты: 8 029 5836191.

Майстар: Трысмакова Тамара Васільеўна

Від рамяства: аплікацыі з саломкі

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар аплікацыі з саломкі. На працягу не аднаго дзесятка гадоў Тамара Васільеўна радуе гродзенцаў і гасцей горада сваімі цудоўнымі саламянымі вобразамі. Вобразы беларускай флоры з натуральнай і каляровай саломкі, прыгатаванай самымі рознымі тэхнікамі дэманструюць неабсяжнае багацце фантазіі майстрыхі. Для таго, хто ведае і разумее беларускую традыцыйную сімволіку, адлюстраваную ў самых розных народных звычаях і абрадах, у аздабленні народнай вопраткі, не пакінуць абыякавымі сакральныя саламяныя вобразы створаныя Тамарай Васільеўнай.

Кантакты: 8 029 5836191.

Expert: Trysmakova Tamara Vasilyevna

Type of the craft: application of straw

Characteristic of creative activities: an expert of application of straw. For more than one decade Tamara has been making citizens and visitors of Grodno happy due to her beautiful straw images. Images of the Belarusian flora and natural straw color, made with a variety of techniques demonstrate the immense richness of the imagination of the skilled worker. Nobody who knows and understands the Belarusian traditional symbolism reflected in the variety of national customs and rituals, in national clothes, feels indifferent to sacred straw images by Tamara.

Contacts: 8 029 5836191.

Мастер: Федорович Борис Николаевич

Вид ремесла: лозоплетение

Характеристика творческой деятельности: мастер лозоплетения. В течение двадцати лет Б. Н. Федорович делает в технике традиционного лозоплетения самые разнообразные корзинки, вазы, декоративные тарелки. Они пригодны для украшения интерьера, на Пасху для складывания в них пасхальных яиц, для сервировки гостеприимного праздничного стола. Изделия Бориса Николаевича отмечаются визуальной лёгкостью и простотой. Как раз такие впечатления должны вызывать настоящие произведения искусства и не демонстрировать усилия мастера. Каждый год на различных праздничных мероприятиях гродненцы имеют возможность приобрести великолепную корзинку созданную Борисом Николаевичем Федоровичем. Его изделия из лозы знают и за пределами нашего города. В разных частях Гродненщины, в Литве и в Польше можно встретить произведения лозоплетения Б. Н. Федоровича, активиста «Гродненского колорита».

Контакты: 80152-503490.

Майстар: Федаровіч Барыс Мікалаевіч

Від рамяства: лозапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар лозапляцення. На працягу дваццаці гадоў Б. М. Федаровіч робіць у тэхніцы традыцыйнага лозапляцення самыя разнастайныя кошкі, вазы, дэкаратыўныя талеркі. Яны прыдатныя для ўпрыгожвання інтэр'еру, на Вялікдзень для складвання ў іх вялікодных яек, для сэрвіроўкі гасціннага святочнага стала – вырабы Барыса Мікалаевіча адзначаюцца візуальнай лёгкасцю і прастацю. Менавіта такія ўражанні павінны выклікаць сапраўдныя творы мастацтва і не дэмастраваць намаганні майстра. Кожны год на розных святковых імпрэзах гродзенцы маюць магчымасць набыць цудоўны кошчычак створаны Барысам Мікалаевічам Федаровічам. Яго вырабы з лозы ведаюць і за межамі нашага горада. У розных частках Гродзеншчыны, у Літве і ў Польшчы можна сустрэць творы лозапляцення Б. М. Федаровіча, актывіста "Гарадзенскага каларыту".

Кантакты: 80152-503490.

Expert: Fedorovich Boris Nikolaevich

Type of the craft: rod netting

Characteristic of creative activities: an expert of rod netting. For twenty years Fedorovich has been making in the technique of traditional rod netting a variety of baskets, vases, ornamental plates. Suitable for interior decoration, Easter folding Easter eggs for serving a hospitable holiday table – Boris Nikolaevich's products are noted by visual ease and simplicity. Exactly such impressions a real piece of art should cause without showing the efforts of the expert. Every year at different festivities Grodno citizens have an excellent opportunity to purchase a basket made by Fedorovich Boris Nikolaevich. His rod products are known outside the city. You can see the works of the activist of "Grodno color" in different parts of Grodno, in Lithuania and Poland.

Contacts: 80152-503490.





Мастера: Ольга Николаевна и Сергей Вячеславович Хомчики

Вид ремесла: художественная обработка кожи

Характеристика творческой деятельности: изделия Ольги и Сергея Хомчиков известны как в нашей стране, так и за ее пределами. Обложки книг, медальоны до кошельков, изысканные женские украшения, разнообразные шкатулки всегда трогают чудом мастерства. Как это сделано – задаются вопросом те, кто видит их произведения? Сочетание самых разных техник и материалов невероятным образом органично и неповторимо демонстрируют фантазию Ольги и Сергея Хомчиков. Мастера – желанные гости и участники самых разных фестивалей, выставок и праздников.

Контакты: +375295804423, +375292651130.

Майстры: Вольга Мікалаеўна і Сяргей Вячаслававіч Хомчыкі

Від рамяства: мастацкая апрацоўка скуры

Характарыстыка творчай дзейнасці: вырабы Вольгі і Сяргея Хомчыкаў вядомыя як у нашай краіне, так і за яе межамі. Вокладкі кніг, медальёны да кашалькоў, вытанчаныя жаночыя ўпрыгожванні, разнастайныя шкатулкі заўсёды кранаюць дзівам таямніцы майстэрства. Як гэта зроблена – задаюцца пытаннем тыя, хто бачыць іх творы? Спалучэнне самых розных тэхнік і матэрыялаў неверагодным чынам арганічна і непаўторна дэманструюць фантазію Вольгі і Сяргея Хомчыкаў. Майстры – жаданыя госці і ўдзельнікі самых розных фестываляў, выстаў і святаў.

Кантакты: +375295804423, +375292651130.

Experts: Olga Nikolaevna and Sergey Vyacheslavovich Homchiki

Type of the craft: leather art processing

Characteristic of creative activities: the works of Olga and Sergei Homchik are known both in our country and abroad. Book covers, medallions, purses, exquisite women's jewelry, various boxes always draw attention by the miracle of skills. How is it made? - ask those who see their work. The combination of a variety of techniques and materials, organic and incredibly unique show the imagination of Olga and Sergei Homchik. They are welcome guests and participants of various festivals, exhibitions and holidays.

Contacts: +375295804423, +375292651130.



Мастер: Цыганец Валентина Вацлавовна

Вид ремесла: соломоплетение

Характеристика творческой деятельности: более 20 лет занимается Валентина Цыганец соломоплетением. Среди ее произведений – вазы, цветы, женские наряды и украшения. Валентина Цыганец – член Белорусского Союза мастеров народного творчества. Активно участвует в разнообразных выставках, фестивалях и народных праздниках, представляя свои чудесные изделия. Мастерница неоднократно принимала участие в «Городе мастеров» на «Славянском базаре» в Витебске (2001, 2004, 2009, 2011). Сегодня главная цель Валентины Цыганец – создать Дом ремесел в г. Гродно – настоящий приют народных творцов города и окрестностей.

Контакты: E-mail: vanda0502@list.ru.

Майстар: Цыганец Валянціна Вацлаваўна

Від рамяства: саломапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: больш за 20 год займаецца Валянціна Цыганец саломапляценнем. Сярод яе твораў – вазы, кветкі, жаночыя ўборы і ўпрыгожванні. Валянціна Цыганец – сябра Беларускага Саюза майстроў народнай творчасці. Актыўна ўдзельнічае ў разнастайных выставах, фестывалях і народных святах, прадстаўляючы свае дзівосныя вырабы. Майстрыха неаднаразова брала ўдзел у «Горадзе майстроў» на «Славянскім кірмашы» ў Віцебску (2001, 2004, 2009, 2011). Сёння галоўная мэта Валянціны Цыганец – стварыць Дом рамястваў у г. Гродна – сапраўдны прытулак народных творцаў горада і ваколіц.

Кантакты: E-mail: vanda0502@list.ru.

Expert: Tsyganets Valentina Vatslavovna

Type of the craft: straw-netting

Characteristic of creative activities: for more than 20 years Valentine Tsyganets has been taking up straw-netting. Among her works there are vases, flowers, women's clothes and jewelry. Valentine Tsyganets is a member of the Belarusian Union of Folk Artists. She actively participates in various exhibitions and folk festivals, introducing her wonderful products. The expert repeatedly took part in "The City of Craftsmen" at "Slavic Bazaar" in Vitebsk (2001, 2004, 2009, 2011). Today, her main goal is to create a House of Crafts in Grodno – a real shelter of folk artists of the city and surrounding area.

Contacts: E-mail: vanda0502@list.ru.





Мастер: Цюменев Андрей Сергеевич

Вид ремесла: художественное кузнечное

Характеристика творческой деятельности: среди гродненских кузнецов творчество Андрея Цюменева отличается сочетанием кузнечных и сварочных элементов изделий. Сотрудничество Андрея с отцом выглядит прекрасным творческим коллективом. Являясь учеником мастерской Юрия Круша, Андрей не только продолжает искусство кузнечного мастерства, но и удачно развивает его, добавляя свое, неповторимое в магический облик кузнечных изделий. Частый участник всевозможных народных праздников и фестивалей, Андрей щедро предлагает свои отличительные суровые произведения. Изделия видели уже не только в нашей стране, но в Литве, Польше, Украине, Германии, Великобритании, России. Андрей Цюменев – член союза мастеров народного творчества Беларуси.

Контакты: +375291155922, 80152526475

Майстар: Цюменеў Андрэй Сяргеевіч

Від рамяства: мастацкае кавальства

Характарыстыка творчай дзейнасці: сярод гродзенскіх кавалёў творчасць Андрэя Цюменева адрозніваецца спалучэннем кавальскіх і зварочных элементаў вырабаў. Супраца Андрэя з бацькаю выглядае цудоўным творчым калектывам. З'яўляючыся вучнем майстэрні Юрыя Круша, Андрэй не толькі працягвае назапашаныя навыкі кавальскага майстэрства, але ўдала развівае іх, дадаючы сваё, напаяторнае магічнае аблічча кавальскіх вырабаў. Часты ўдзельнік разнастайных народных святаў і фестываляў, Андрэй шчодра прапануе свае адметныя суровыя творы. Дарэчы, іх бачылі ўжо не толькі ў нашай краіне, але ў Літве, Польшчы, Украіне, Германіі, Вялікабрытаніі, Расіі. Андрэй Цюменеў – сябра саюза майстроў народнай творчасці Беларусі.

Кантакты: +375291155922, 80152526475

Expert: Tsumenev Andrew Sergeevich

Type of the craft: artistic blacksmith

Characteristic of creative activities: among the Grodno blacksmiths the works of Andrew Tsumenev are characterized by a combination of forging and welding elements of products. Cooperation Andrew with his father looks like a wonderful creative team. Being a student of studio of Yuri Krusha, Andrew not only continues the art of blacksmithing, but successfully develops it, adding his inimitable magic in the face of forging products. A frequent participant in all kinds of folk festivals and holidays, Andrew generously offers his distinguishing severe works. The products have already been seen not only in our country but in Lithuania, Poland, Ukraine, Germany, Great Britain, Russia. Andrew Tsumenev is a Member Folk Artists Union of Belarus.

Contacts: +375291155922, 80152526475

Мастер: Цяртичная Галина Ефимовна

Вид ремесла: изготовление поясов, рушников, кукол

Характеристика творческой деятельности: мастер изготовления поясов, полотенец, кукол. Работает продолжительное время в трех направлениях творчества. В отделке поясов и полотенец сочетает традиционные черты белорусского орнамента со специальным художественным видением. Художественное вышивание, перенятое от бабушки, Г. Е. Цяртичная развила собственным творчеством, а куклы из ниток приобретают в глазах любителей таких сувениров черты оберегов. Как активистка ОО «Гродненский колорит», Г. Е. Цяртичная – активная участница всевозможных торжеств, праздников, выставок в Гродно и за его пределами. Созданный образ Вероники в гродненском наряде ляльки хранится в гродненском музее Максима Богдановича. Имена кукол тоже неслучайные – Казимир, Элаиза, Вероника: они напоминают нам о важных культурных фигурах национальной истории и культуры.

Контакты: 80152 944345, 8029 8820881.

Майстар: Цярцічная Галіна Яфімаўна

Від рамяства: выраб паясоў, ручнікоў, лялек

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар вырабу паясоў, ручнікоў, лялек. Працуе працяглы час у трох кірунках творчасці. У аздабленні паясоў і ручнікоў спалучае традыцыйныя рысы беларускага арнамента з адмысловым мастацкім бачаннем. Мастацкае вышыванне, перанятае ад бабулі, Г. Я. Цярцічная развіла ўласнай творчасцю, а лялькі з нітак набываюць у вачах аматараў такіх сувеніраў рысы абярэгаў. Як актывістка ГА «Гарадзенскі каларыт», Г. Я. Цярцічная – актыўная ўдзельніца разнастайных імпрэз, святаў, выстаў у Гродне і за яго межамі. Зроблены вобраз Веранікі ў гродзенскім строі лялькі захоўваецца ў гродзенскім музеі Максіма Багдановіча. Імёны лялек таксама невыпадковыя – Казімір, Элаіза, Вераніка: яны нагадваюць нам пра важныя культурныя постаці нацыянальнай гісторыі і культуры.

Кантакты: 80152 944345, 8029 8820881.

Expert: Tsyartsichnaya Galina Efimovna

Type of the craft: expert of production of belts, towels, dolls.

Characteristic of creative activities: an expert of production of belts, towels, dolls. She has been working for a long time in three areas of creativity. In finishing of belts and towels she combines traditional lines of Belarusian ornament with special art vision. Artistic embroidery, adopted from grandmother she developed in her own creativity, and dolls became amulets for amateurs of such souvenirs. Being an activist of "Grodno color" Tsyartsichnaya is an active participant of all kinds of celebrations, festivals, exhibitions in Grodno and abroad. The created image of Veronica doll is kept in Grodno Museum of Maxim Bogdanovich. The names of the dolls are also nonrandom – Kazimir, Elaiza Veronica: they remind us of the important cultural figures of national history and culture.

Contacts: 80152 944345, 8029 8820881.





Мастера: Чечетка Татьяна Дмитриевна и Роксана Анатольевна

Вид ремесла: бисероплетение

Характеристика творческой деятельности: мастерицы Татьяна и Роксана Чечетка занимаются бисероплетением. С 2005 г. мастерицы занимаются под эгидой ОО «Гродненский колорит», принимают участие в разнообразных творческих мероприятиях, праздниках, фестивалях и выставках. В 2010 г. Татьяна и Роксана Чечетка представили свое чудо изделий на персональной выставке в гродненском музее «Истории Городницы».

Кроме бисера мастера занимаются изготовлением аксессуаров из волокна.

Произведения мастериц-ювелиров известны как в Гродно, так и далеко за его пределами. Большая коллекция украшений сочетает самые разные техники работы с бисером и камнями.

Контакты: 8029-7789104. 80152-520502.

Майстры: Чачотка Тацяна Дзмітрыеўна и Раксана Анатоллеўна

Вид рамяства: бісерапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстрыхі Тацяна і Раксана Чачотка займаюцца бісерапляценнем. З 2005 г. майстрыхі займаюцца пад эгідай ГА «Гарадзенскі каларыт», прымаюць удзел у разнастайных творчых імпрэзах, святах, фестывалях і выставах. У 2010 г. Тацяна і Раксана Чачотка прадставілі свой чуд вырабаў на персанальнай выставе ў гродзенскім музеі «Гісторыі Гарадніцы».

Акрамя пацерак майстры займаюцца вырабам аксэсуараў з валакна.

Творы майстрых-ювеліраў вядомыя як у Гродна, так і далёка за яго межамі. Вялікая калекцыя ўпрыгожанняў спалучае самыя розныя тэхнікі працы з пацэркамі і камянямі.

Кантакты: 8029-7789104. 80152-520502.

Experts: Chechetka Tatyana Dmitriyevna and Roxanne Anatolyevna

Type of the craft: beadwork

Characteristic of creative activities: the experts Tatiana and Roxana are engaged in beading. Since 2005 skilled workers have been working under the auspices of "Grodno color", take part in a variety of creative events, holidays, festivals and exhibitions. In 2010, Tatiana and Roxanne presented their products at a personal exhibition in Grodno Museum "History Of Grodno."

Besides beads the experts are engaged in manufacturing of fiber accessories.

Their works are known both in Grodno and abroad. A big collection of jewelry combines a variety of techniques of work with beads and stones.

Contacts: 8029-7789104. 80152-520502.



Мастер: Чумрай Елена Сергеевна

Вид ремесла: мастер лоскутного шитья

Характеристика творческой деятельности: мастер лоскутного шитья с 2009 по 2012 г. Чумрай Е. С. являлась художественным руководителем творческого проекта «Национальный покров мира». В его создании приняли участие 96 мастеров народного творчества с разных регионов Беларуси. В 2014 г. мастерица организовала первый в Гродно открытый фестиваль лоскутного шитья «Круговорот калядных зор». С 2003 г. – член народного любительского объединения мастеров и художников «Гродненский колорит». Активно участвует в республиканских, областных и городских мероприятиях, выставках-ярмарках, акциях.

Майстар: Чумрай Алена Сяргееўна

Вид рамяства: майстар ласкутнага шыцця

Характарыстыка творчай дзейнасці: майстар ласкутнага шыцця з 2010 па 2012 г. Чумрай А. С. з'яўлялася мастацкім кіраўніком творчага праекта «Нацыянальнае покрыва свету». У яго стварэнні прынялі ўдзел 96 майстроў народнай творчасці з розных рэгіёнаў Беларусі. У 2014 г. майстрыха арганізавала ў Гродна адкрыты фестываль ласкутнага шыцця «Кругаварот калядных зор». З 2003 г. – член народнага аматарскага аб'яднання майстроў і мастакоў «Гарадзенскі каларыт». Актыўны ўдзельнік ў рэспубліканскіх, абласных і гарадскіх мерапрыемствах, выставах-кірмашах, акцыях.

Expert: Chumray Elena Sergeyevna

Type of the craft: patchwork sewing

Characteristic of creative activities: an expert of patchwork sewing. From 2009 to 2012 Chumray was the artistic director of the creative project "National Cover of the World". In its creation 96 folk craftsmen from different regions of Belarus took part. In 2014 she organized the first outdoor festival of patchwork sewing "Krugavarot kalyadnykh zor" in Grodno. Since 2003 a member of the national association of amateurs and artists "Grodno color". She is actively involved in national, regional and city events, fairs, promotions.





Мастер: Шавельская Ирина Францевна

Вид ремесла: соломоплетение

Характеристика творческой деятельности: Ирина Шавельская талантливый педагог, которая способна удержать внимание, привлечь своим творчеством маленьких творцов. Как руководитель кружка по соломоплетению в д. Красиво, она успешно готовит своих воспитанников к участию в различных творческих конкурсах и торжествах. И сама с удовольствием демонстрирует свои самобытные изделия. Ирина, как друг «Гродненского колорита», активная участница всевозможных творческих выставок и праздников.

Майстар: Шавельская Ірына Францаўна

Від рамяства: саломапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: Ірына Шавельская таленавіты педагог, які здольны ўтрымаць увагу, прывабіць сваёй творчасцю маленькіх творцаў. Як кіраўнік гуртка па саломапляценню ў в. Гожа, яна паспяхова рыхтуе сваіх выхаванцаў да ўдзелу ў розных творчых конкурсах і імпрэзах. І сама з задавальненнем дэманструе свае самабытныя вырабы. Ірына Шавельская, як сябра «Гарадзенскага каларыту», актыўная ўдзельніца разнастайных творчых выстаў і святаў.

Expert: Shavelskaya Irina Francevna

Type of the craft: straw

Characteristic of creative activities: Irina Shavelskaya a talented teacher who is capable to keep the attention and attract the creativity of little creators. As the head of the group of straw in the village Krasivo she successfully prepares her students to participate in various creative competitions and celebrations. And she is very happy to demonstrate his original creations. Irina is a member of "Grodno color", an active participant in all sorts of creative exhibitions and festivals.

Мастер: Шевелева Елена Владимировна

Вид ремесла: бисероплетение и роспись по стеклу

Характеристика творческой деятельности: Елена Владимировна занимает особую нишу в народном творчестве, её работы делают людей счастливыми и добрыми. Мастер творит украшения для невест и маленьких модниц. Её работы можно увидеть и они заняли достойное место на выставках в Чехии, Италии, Польше, Литве. Елена Владимировна член народного любительского объединения «Гродненский колорит», она – участник международных, республиканских, областных и городских выставок и мероприятий. Именно Елены Владимировны работа украшала голову «Мисс красавица – 2015 г. Гродно».

Контакты: 80298699552

Майстар: Шавялёва Алена Уладзіміраўна

Від рамяства: бісерапляценне і роспіс па шкле

Характарыстыка творчай дзейнасці: Алена Уладзіміраўна займае асаблівую нішу ў народнай творчасці, яе працы робяць людзей шчаслівымі і добрымі. Майстар творыць ўпрыгожванне для нявест і маленькіх модніц. Яе працы можна ўбачыць і яны занялі годнае месца на выставах у Чэхіі, Італіі, Польшчы, Літве. Алена Уладзіміраўна член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт», яна – удзельнік міжнародных, рэспубліканскіх, абласных і гарадскіх выстаў і мерапрыемстваў. Менавіта Алены Уладзіміраўны праца ўпрыгожвала галаву «Міс прыгажуня – 2015 г. Гродна».

Контакты: 80298699552

Expert: Sheveleva Elena Vladimirovna

Type of the craft: beading and glass painting

Characteristic of creative activities: Elena Vladimirovna occupies a special niche in folk art, her work makes people happy and kind. The master creates jewelry for brides and young fashionistas. Her works we can see, and they have taken a worthy place in the exhibitions in the Czech Republic, Italy, Poland and Lithuania. Elena Vladimirovna is a member of the national amateur association "Grodensky color", she participates in international, national, regional and city exhibitions and events. It was Elena Vladimirovna works adorned the head of "Miss Beauty – 2015 Grodno".

Contacts: 80298699552





Мастер: Шишова Инесса Михайловна

Вид ремесла: бисероплетение

Характеристика творческой деятельности: член народного любительского объединения «Гродненский колорит» с 2006 г. Участник республиканских, областных выставок, Самая любимая тема творчества Инессы Михайловны – это животный мир нашей Беларуси. Мастер принимала участие в выставках фестиваля «Национальных культур», «Дожинки 2014».

Контакты: 80295890498



Майстар: Шышова Інэса Міхайлаўна

Від рамяства: бісерапляценне

Характарыстыка творчай дзейнасці: член народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт» з 2006 г. Удзельнік рэспубліканскіх, абласных выстаў, Самая любімая тэма творчасці Інэсы Міхайлаўны – гэта жывёльны свет нашай Беларусі. Майстар прымала ўдзел у выставах Фестывалю «Нацыянальных культур», «Дажынкі 2014».

Кантакты: 80295890498.



Expert: Shishova Inessa Mihaylovna

Type of the craft: biseroplenenie

Characteristic of creative activities: a member of the national association of amateurs "Grodno color" since 2006. A participant of Republican and regional exhibitions. The most favorite subject of art of Nina Ivanovna - is the fauna of our Belarus. The expert participated in the exhibitions of the festival of "National culture", "Dozhinki 2014".

Contacts: 80295890498.



Мастер: Шубина Татьяна Семеновна

Вид ремесла: художественная керамика

Характеристика творческой деятельности: Татьяна Шубина, член объединения «Гродненский колорит». Своими керамическими изделиями демонстрирует прекрасный мир белорусской природы, талантливо изображая чуть заметные черты птиц, зверей, цветов. Среди изделий Татьяны Шубиной много игрушек с чувством юмора, отдельным настроением, четким свидетельством особенности мастера. Стиль мастерицы впитывает традиционные белорусские черты глиняной игрушки. Все эти «Всадники», «Петушок», «Зубр», «Баран» – не могут не обратить на себя внимание. Татьяна Шубина имеет большой педагогический опыт. Мастерица – постоянная участница в городских, областных, республиканских («Живое дерево ремесел» в Минске; «Славянский базар» в Витебске), международных (Польша, Литва) выставках. За прочный и яркий творческий путь Татьяна Шубина – лауреат премии Гродненского облисполкома имени А. Дубко (2004).

Контакты: +375292872122, 80152721664

Майстар: Шубіна Таццяна Сямёнаўна

Від рамяства: мастацкая кераміка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Таццяна Шубіна, сябра аб'яднання «Гарадзенскі каларыт». Сваімі керамічнымі вырабамі дэманструе цудоўны свет беларускай прыроды, таленавіта адлюстроўваючы ледзь заўважныя рысы птушак, звяроў, кветак. Сярод вырабаў Таццяны Шубінай шмат цацак з добрым пачуццём гумару, асобным настроем, выразным сведчаннем адметнасці майстра. Стыль майстрыхі ўбірае традыцыйныя беларускія рысы глінянай цацкі. Усе гэтыя «Вершнікі», «Пеўнік», «Зубр», «Баран» – не могуць не звярнуць на сабе ўвагу. Таццяна Шубіна мае вялікі педагогічны досвед, нямала поспехаў сваіх выхаванцаў. Майстрыха – стала ўдзельніца ў гарадскіх, абласных, рэспубліканскіх («Жывое дрэва рамёстваў» у Мінску; «Славянскі базар» у Віцебску), міжнародных (Польшча, Літва) выставах. За трывалы і яркі творчы шлях Таццяна Шубіна – лаўрэат прэміі Гродзенскага аблвыканкама імя А. Дубко (2004).

Кантакты: +375292872122, 80152721664

Expert: Shubina Tatiyana Semenovna

Type of the craft: art pottery

Characteristic of creative activities: Tatiana Shubina is a member of the association "Grodno flavor". Her pottery demonstrates the wonderful world of the Belarusian nature, talently depicting faint features of birds, animals and flowers. Among the products of Tatiana Shubina there are many toys with sense of humour, individual mood, which are a clear indication of the master peculiarities. The style of master absorbs the traditional features of the Belarusian clay toy. All these "Riders", "Cock", "Bison", "Sheep" cannot draw attention to themselves. Tatiana Shubina has an extensive teaching experience. Master is a regular participant in local, regional, national ("Living Tree Crafts" in Minsk, "Slavonic Bazaar" in Vitebsk), international (Poland, Lithuania) shows. During her stable and bright creative way Tatiana Shubina has got the premium of the Grodno region executive committee of A. Dubko (2004).

Contacts: +375292872122, 80152721664





Мастер: Шунейко Алена Феликсовна

Вид ремесла: ткачество, вышивка

Характеристика творческой деятельности: Алена Шунейко занимается ткачеством при Гродненском областном методическом центре народного творчества. Она продолжает и развивает одностороннее ткачество («Закладывание»). Станки, на которых производится чудо двойного и переборного одностороннего ткачества, единственные в Беларуси. Творчество мастерицы близко к научному исследованию, если постоянно идет освоение чего-то нового, восстановление забытых способов ткацкого мастерства. Не одно десятилетие Алена Шунейко радует людей своими живописными произведениями. Примечательно то, что темы и образы ткацких изделий мастерицы красиво отражают образы белорусской народной культуры, истории, красоты природы. Это – «Купальский венок» (1982), «Заславско-Минская хоругвь» (1982), «Через века» (1983), «Бернардинский костел», «Гродненская панорама 17 в. (с древней гравюры 1600 г. Томаша Маковского, 2009). Произведения Алены Шунейко уже среди приобретенных народного творчества не только Гродненщины, но и всей страны: в 2012 г. ее мастерство изготовления гобеленов в технике двойного и переборного одностороннего ткачества внесено в Государственный список историко-культурных ценностей Республики Беларусь.

Контакты: г. Гродно, ул. Советская, 8. +375 (152) 72-17-87

Майстар: Шунейка Алёна Феліксаўна

Від рамяства: ткацтва, вышыванка

Характарыстыка творчай дзейнасці: Алёна Шунейка займаецца ткацтвам пры Гродзенскім абласным метадычным цэнтры народнай творчасці. Яна працягвае і развівае аднабаковае ткацтва («закладанне»). Станкі, на якіх ажыццяўляецца цуд падвойнага і пераборнага аднабаковага ткацтва, адзіныя ў Беларусі. Творчасць майстрыхі бліжкая да навуковага даследавання, калі ўвесь час ідзе засваенне чагосьці новага, аднаўленне забытых спосабаў ткацкага майстэрства. Не адно дзесяцігоддзе Алёна Шунейка радуе людзей сваімі маляўнічымі творами. Адметна тое, што тэмы і вобразы ткацкіх вырабаў майстрыхі прыгожа адлюстроўваюць вобразы беларускай народнай культуры, гісторыі, хараства прыроды. Гэта – «Купальскі вянок» (1982), «Заслаўска-Мінская харугва» (1982), «Праз стагоддзі» (1983), «Бернардзінскі касцёл», «Гродзенская панарама 17 ст.» (са старажытнай гравюры 1600 г. Томаша Макоўскага, 2009). Творы Алёны Шунейка ўжо сярод набыткаў народнай творчасці не толькі Гродзеншчыны, але і ўсёй краіны: у 2012 г. яе майстэрства вырабу габеленаў у тэхніцы падвойнага і пераборнага аднабаковага ткацтва ўнесена ў Дзяржаўны спіс гісторыка-культурных каштоўнасцей Рэспублікі Беларусь.

Кантакты: г. Гродна, вул. Савецкая, 8. +375 (152) 72-17-87.

Expert: Shuneyko Alena Felixovna

Type of the craft: weaving, embroidery

Characteristic of creative activities: Alena Shuneyko engaged in weaving at Grodno regional methodical center of folk art. She continues and develops unilateral weaving ("Laying"). Machines which perform the miracle of double-sided and unilateral weaving can be found the only in Belarus. Master's creativity is close to scientific investigation, where there is always a new development, restoration of the forgotten ways of weaving. Not one decade Alena Shuneyko makes people happy with her oil paintings. It is interesting that the examples and themes of weaving products of the master beautifully reflect the images of the Belarusian folk culture, history, beauty of nature. This – "Kupalle wreath" (1982), "Zaslavsky Minsk banner" (1982), "Through the Century" (1983), "The Bernardine church", "Grodno panorama of 17 c". (from an ancient engraving of Tomasz Makowski 1600, 2009). "The city of my childhood" (2011), "The Grodno Castles" (2011). Works by Alena Shuneyko have already been among not only national folk art of Grodno region but all over the country: in 2012 her craftsmanship in the techniques of tapestry and double-sided weaving was included in the list of historical and cultural values of the Republic of Belarus.

Contacts: Grodno city, Sovetskaya street, 8. +375 (152) 72-17-87.



Мастер: Яремчик Марина

Вид ремесла: мастер по аппликации и соломоплетению

Характеристика творческой деятельности: Марина очень чуткий и разноплановый человек в творчестве, все картины, созданные её рукой, напоминают живую природу, все что она видит, она переносит на полотно. Но еще она очень любит плести из соломы и так же в плетении у неё птицы, цветы, животные. Марина очень отдала своему хобби – это уже перешло в профессионализм. Мастер является членом народного любительского объединения «Гродненский колорит». Участник международных, республиканских и областных выставок.

Майстар: Ярэмчык Марына

Від рамяства: майстар па аплікацыі і саломалляцтву

Характарыстыка творчай дзейнасці: Марына вельмі чулы і разнапланавы чалавек у творчасці, усе карціны, створаныя яе рукою, нагадваюць жывую прыроду, усё што яна бачыць, яна пераносіць на палатно. Але яшчэ яна вельмі любіць плесці з саломы і гэтак жа ў пляценні ў яе птушкі, кветкі, жывёлы. Марына вельмі аддадзена свайму хобі – гэта ўжо перайшло ў прафесіяналізм. Майстар з'яўляецца членам народнага аматарскага аб'яднання «Гарадзенскі каларыт». Удзельнік міжнародных, рэспубліканскіх і абласных выстаў.

Expert: Yaremchick Marina

Type of the craft: master of applique and straw

Characteristic of creative activities: Marina is very sensitive and diverse person in her work, all the paintings created by her hands remind of wildlife, all that she sees she transfers onto the canvas. She also likes to straw, in strawing we can see images of birds, flowers, animals. Marina is addicted to his hobby a lot, her hobby has been turned into professionalism. The master is a member of the national amateur association "Grodensky color". Member of international, national and regional exhibitions.





Художник: Ивановский Дмитрий Петрович

Характеристика творческой деятельности: Ивановский Дмитрий Петрович (1957–2014) – народный художник из д. Почуйки, Волковысского района... Общественный деятель, один из основателей ОО «Гродненский колорит». Инициатор восстановления Фары Витовта в Гродно. Был участником городских, областных, республиканских и международных выставок.

Основатель музея в Гудевичах, А. Н. Белокоз вспоминает такой факт из биографии Д. Ивановского: «Приехала из Польши Министр культуры и попросила, чтобы дали возможность посетить мастерские самодеятельных художников. Работы Ивановского так захватили ее, что для польского Министерства культуры она у него купила аж три иконы. Вскоре председатель Гродненского облисполкома получил официальное письмо от Министерства культуры Польши, в котором она выразила уверенность, что Ивановский лучший художник Гродненщины. Европейские критики очень высоко оценили талант Ивановского. Приглашения посыпались со всей Европы. Результат этого фурора ошеломляющий: четыре персональные выставки художника Дмитрия Ивановского в Варшаве, три в Берлине, четыре в Гудевичах, ряд выставок в Лондоне, Кракове, Гамбурге и других крупнейших центрах Европейской культуры...».

Д. Ивановский писал пейзажи, образы Гродно, Гудевичей, портреты, иконы, натюрморты, занимался аэрографией.

Сегодня художественные произведения Д. Ивановского наиболее полно можно увидеть в Гудевичском государственном литературно-краеведческом музее. Это – «Коложа в XII в.», «Коложа второго апреля 1883 года», «Современная Коложа» Гудевичи летом», «Колодец», «Здание волости», «Святой Франциск» (Скорина).

Д. Ивановский известен как блестящий художник-баталист. Его масштабные полотна по тематике военной истории ВКЛ при жизни выставлялись в гродненской «Галерее Тизенгауза» и стали событием в культурной жизни города.

Среди художников Гродненщины нужно помнить Цыбезова Сергея и Степанова Георгия.

Мастак: Іваноўскі Дзмітрый Пятровіч

Характарыстыка творчай дзейнасці: Іваноўскі Дзмітрый Пятровіч (1957–2014) – народны мастак з в. Пачуйкі, Ваўкавыскага раёна... Грамадскі дзеяч, адзін з заснавальнікаў ГА «Гродзенскі каларыт». Ініцыятар аднаўлення Фары Вітаўта ў Гродне. Быў удзельнікам гарадскіх, абласных, рэспубліканскіх і міжнародных выстаў. Заснавальнік музея ў Гудзевічах, А. Н. Белокоз успамінае такі факт з біяграфіі Дз. Іваноўскага: «Прыехала з Польшчы міністр культуры і папрасіла, каб далі магчымасць наведаць майстэрні самадзейных мастакоў. Працы Іваноўскага так захапілі яе, што для польскага міністэрства культуры яна ў яго купіла аж тры іконы. Неўзабаве старшыня Гродзенскага аблвыканкама атрымаў афіцыйны ліст ад міністэрства культуры Польшчы, у якім яна выказала ўпэўненасць, што Іваноўскі лепшы мастак Гродзеншчыны. Еўрапейскія крытыкі вельмі высока ацанілі талент Іваноўскага. Запрашэнні пасыпаліся з усёй Еўропы. Вынік гэтага фурору ашаламляльны: чатыры персанальныя выставы мастака Дзмітрыя Іваноўскага ў Варшаве, тры ў Берліне, чатыры ў Гудзевічах, шэраг выстаў у Лондане, Кракаве, Гамбургу і іншых найбуйнейшых цэнтрах Еўрапейскай культуры...».

Дз. Іваноўскі пісаў пейзажы, вобразы Гродна, Гудзевічэй, партреты, абразы, натюрморты, займаўся аэраграфіяй. Сёння мастацкія творы Дз. Іваноўскага найбольш поўна можна ўбачыць у Гудзевіцкім дзяржаўным літаратурна-краязнаўчым музеі. Гэта – «Каложа ў XII ст.», «Каложа другога красавіка 1883», «Сучасная Каложа Гудзевічкі летам», «Калодзеж», «Будынак воласці», «Святы Францішак» (Скарына).

Дз. Іваноўскі вядомы як ярскі мастак-баталіст. Яго маштабныя палотны па тэматыцы ваеннай гісторыі ВКЛ пры жыцці выстаўляліся ў гродзенскай «Галерэі Тызенгаўза» і сталі падзеяй у культурным жыцці горада.

Сярод мастакоў Гродні трэба памятаць Цыбезава Сяргея і Сцяпанова Георгія.

Expert: Ivanovski Dmitry Petrovich

Characteristic of creative activities: Ivanovski Dmitry Petrovich (1957–2014) – the national artist from the village Pochuyki, Volkovyssk region... The public figure, the founder of "Grodno color". The initiator of the restoration of Light of Vitovt in Grodno. He was a member of local, regional, national and international exhibitions. The founder of the museum in Gudevichah, A. N. Belokoz recalls a fact from the biography of Ivanovsky "Once the Minister of Culture came from Poland and asked to give a chance to visit the workshops of amateur artists. Ivanovsky's works impressed her so much that she bought three icons for the Polish Ministry of Culture. The chairman of Grodno regional executive committee soon received an official letter from the Ministry of Culture of Poland, in which she said that Ivanovsky is the best artist of Grodno region. European critics highly appreciated the talent of Ivanovsky. Invitations poured in from all over Europe. The result of this furor is stunning: four personal art exhibitions of Dmitry Ivanovsky in Warsaw, three in Berlin, four in Gudevichy, a series of exhibitions in London, Krakow, Hamburg and other main centers of European culture...".

D. Ivanovsky painted landscapes, images of Grodno, Gudevichy, portraits, icons, still life, he was engaged in areography. Today his works can be fully seen in Gudevichy State Literary museum. This is "Kolozha in the XII century". "Kolozha 2 April, 1883", "Modern Kolozha", "Gudevichi in summer", "Well", "The building of the volost", "Saint Francis" (Skorina).

Ivanovsky is known as a bright battle painter. His large-scale paintings on the subject of military history during his lifetime were exhibited in Grodno "Tizengauz's Gallery" and became an event in the cultural life of the city.

Among the artists of Grodno region Tsibezov Sergei and Stepanov Grigoriy should be remembered.



Художники

Нет границ человеческому таланту, мастерству, фантазии. Хоровод прекрасных произведений, которые создают умелые руки, именно таким достоянием может гордиться «Гродненский колорит». У каждого, без исключения, произведения присутствует тепло души, сердечности. Один из первых основателей объединения был Дмитрий Ивановский – художник от Бога. Нужно отдать должное художникам Сергею Цыбезову и Георгию Степанову, которые прославляли наш город при жизни.

Талантливые художники, которыми гордится наш город сегодня – это Спорский Вацлав, Миклашевич Ирина, Астапчик Владимир, Петрушевич Анатолий, Ромашко Вацлав, Молочко Валерий, Кондратенко Виталий, Евдокимов Сергей, Былич Александр, Булаво Сергей, Закревский Анатолий, Пицко Геннадий, Кислый Владимир, Суров Александр, Брысач Валентина, Чуканова Анна, Данута Цыбулько-Цветницкая, Лидия Шпекторова, Зоя Серко.

Мастаки

Няма межаў чалавечаму таленту, майстэрству, фантазіі. Карагод выдатных твораў, якія ствараюць умелыя рукі, менавіта такім здабыткам можа ганарыцца «Гродзенскі каларыт». У кожнага, без выключэння, у творы уложаны душы, сардэчнасці. Адзін з першых заснавальнікаў аб'яднання быў Дзмітрый Іваноўскі – мастак ад Бога. Трэба аддаць належнае мастакам Сяргею Цыбезаву і Георгію Сцяпанаву, якія праслаўлялі наш горад пры жыцці.

Таленавітыя мастакі, якімі ганарыцца наш горад сёння – гэта Спорскі Вацлаў, Миклашевiч Ірына, Астапчык Уладзiмiр, Петрушэвiч Анатоль, Рамашка Вацлаў, Малочка Валерый, Кандрэцэнка Віталь, Еўдакімаў Сяргей, Быліч Аляксандр, Булаўка Сяргей, Закрэўскі Анатоль, Піцко Генадзь, Кіслы Уладзiмiр, Сураў Аляксандр, Брысач Валяціна, Чуканова Ганна, Данута Цыбулька-Цвятніцкая, Лідзія Шпектарава, Зоя Сярко.

The artists

There is no limit to the human talent, skill, imagination. Runaround of wonderful pieces that create master hands, is that heritage «Grodno color» could be proud of. Every masterpiece without an exception contains the warmth of the soul, the heart. One of the first founders of the association was Dmitry Ivanovsky – artist from God. We must pay tribute to the artist Sergei Tsybezov and Georgy Stepanov, who glorified our city during their lifetime.

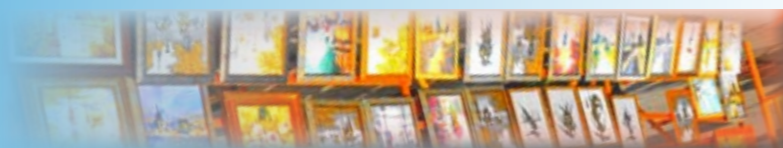
Talented artists we are proud today in our city are Sporsky Vaclav, Miklashevich Irina, Astapchik Vladimir, Petrushevich Anatoly, Romashko Vaclav, Milk Valery, Kondratenko Vitaliy, Evdokimov Sergei, Bylich Alexander, Bulavko Sergey, Zakrevskii Anatoly, Pitsko Gennady, Vladimir Sour, Alexander Surov, Brysach Valentine, Chukanova Anna, Danuta Tsybul'ka-Tsvetnitskaya, Lydia Shpektorova, Zoe Serco.



С. Евдокимов



В. Молочко



Г. Пицко



В. Кондратенко



И. Миклашевич



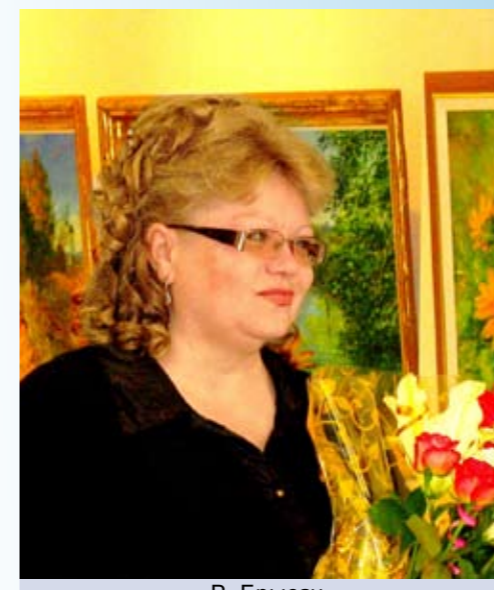
В. Ромашко



Д. Цибулько-Цветницкая



А. Петрушевич



В. Брысач



В. Спорский



А. Былич



В. Кислый



Л. Шпекторова



А. Суров



А. Чуканова



В. Остапчик



З. Серко

